

第 1 章

チョーサーにおける接頭辞

1.1 はじめに

Marchand は中英語の語形成について次のように言っている。

The system of English word-formation was entirely upset by the Norman Conquest. This does not mean that the present system is due to the Normans, but the Normans paved the way for the non-Germanic trend the language has since taken. It was due to the continuous contact with France that English borrowed so many words from French which, as a matter of course, occasioned the rise of prefixes and suffixes out of these loans.¹

ノルマン人の英国征服により古英語以来たびたび利用されていた接頭辞や接尾辞による語形成の体系は全く変わってしまったのである。この Marchand の指摘を以下に具体的に述べてみよう。

例えば、古英語の接頭辞 *for-* (ドイツ語の *ver-* に対応する) は動詞の意味を強めるため、または否定・偏見の観念を付け加えるためによく用いられた。中英語においても、しばらくの間この接頭辞は新しい語を創り出すのに利用された。1300 年頃に見られる *forfighten* (=wear out)[Layamon *Brut*(Otho) 26189], *forheden* (=disregard)[Layamon *Brut*(Otho) 2579], *forsitten* (=disregard)[Layamon *Brut* 28518], *forspenden* (=spend)[*Lambeth Homilies* 31]などがその例である。この接頭辞はフランス語からの借入語に付加されることもある。例えば、*forcoveren* (=cover up)[WBible(1) *Genesis* 27.16], *forfrushen*² (=crush)[*Mannyng Chron* 1180] がそうである。これらの例で明らかのように、接頭辞が完全に消滅したということではないが、真の造語力は失ったようである。上記に示した接頭辞 *for-* は現在では全く廃れてしまっている。現代英語に現れるのは *forbear* [OE *forberan*], *forbid* [OE *forbeoden*], *forget* [OE *forgietan*], *forgive* [OE *forgiefan*], *forgo* [OE *forgan*], *forsake* [OE *forsacan*], *forswear* [OE *forswerian*] および *forlorn* [ppl. of OE *forleosan*] といった動詞だけであり、しかもこれらは、括弧の中に示

したように、すべて古英語起源のものである。

英語におけるフランス語的要素が増加したことと、古英語以来使われていた接頭辞が廃れたことが、時期的に一致する。また、消滅した時期は多くの場合フランス語からの借用が最も頻繁になった中英語後期であることを考えると、フランス語からの大量の新借入語が英語本来の語形成の規則を弱めたことは確かであると言えよう³。

さらに、古英語の接頭辞が衰退したもう一つの要因は、14世紀までに多くの「場所を表す小辞(local particle)」(例えば、by, fore, out, over, up など)が動詞から分離されてその動詞の後ろに置かれるようになったという言語的事実が考えられる⁴。

このような言語的状況の中で、チョーサーは自らの作品の言語を創り出すために接頭辞を用いた派生語をどのように活用したのかについて詳細に記述・考察する。これによりチョーサーの言語の特徴の一つを明らかにすることができ、また同時に中英語の本質を知ることにも貢献することになる。

1.2 接頭辞 a+ [-latinate]⁵

この接頭辞は真の接頭辞(a real prefix)ではない。なぜなら、この接頭辞は付加する語を何ら規定するもの(the determinant of the combination)ではないからである⁶。接頭辞 a- は歴史的には古英語の前置詞 on または an (現代英語の on) に遡る。この接頭辞は名詞、形容詞、そして動詞に付加して 'in a state or position of ー' の意味を表す。そして、古英語の形である on または an は中英語期までに a- という形になる。チョーサーでは副詞および動詞を派生する例がみられる。

1.2.1 [a- + N]_{Adv} の場合

abak (=backward) CT.Mil. 3736 [OE + OE]⁷

OED: aback adv. [OE on (prep.) + bæc (n.)]

abakward (=backward) Bo 3.m.12.58 [OE + OE + OE]

OED: abackward adv. [aback (adv.) [OE on (prep.) + OE bæc (n.)] + -ward (suffix)
[OE -weard]]

a-temple (=in the temple) TC 1.363 [OE + OE]

Not in OED.

OED: temple n. [OE temp(e)]

MED: on- prefix (2)

チョーサーでは以上の3例のみであるが、a-temple は OED に記載されていない。これ

ら3例のうちで *abackward* は 'obsolete' であり現代英語では使われていない。また、ここに挙げた派生語の構成要素の素性は、上に示したように ([OE + OE] のように表記)、すべて [-Latinate] である。

1.2.2 [a- + A]_{Adv} の場合

abrode (=broadly, widely, at large) CT.Sq. 441 [OE + OE]

OED: *abroad* adv. [f. *a* (prep.) + *broad* (a.): OE *on bredē*]

MED: *abrode(e)* adv. [From *on brode(e)*]

チョーサーではこの型の派生語はこの1例のみである。ただ、OED と MED の記載で明らかかなように、この語の *a-* は前置詞とも考えられる⁸。

1.2.3 [a- + V]_V の場合

動詞に付加して新しい動詞を派生する。チョーサーではこの型が最も多く、また基体となる動詞のほとんどは単音節(monosyllable)の語である。ここに挙げた例はOEDで *a-* が接頭辞と記述されているものであり、基体としての動詞は自動詞(intransitive verb)の場合が多い。動詞に付加してその動詞の意味を強めたり、'away, against' の意味を表すのが普通であるが、OED の記述が示すように、どのような意味を表しているのか特定できない場合もある。

abye (=pay for) CT.Kn. 2303 [OE + OE]

OED: *abye* v. [*a-* (pref.) + OE *bycjan*]

abyden (=abide) CT.Kn. 927 [OE + OE]

OED: *abide* v. [*a-* (pref.) + OE *bidan*]

abreyden (=move suddenly) BD 192 [OE + OE]

OED: *abraid* v. [*a-* (pref.) + OE *breyðdan*]

achoken (=check) Bo 2,pr.5.81 [OE + OF]

OED: *acheck* v. [*a-* (pref.) + *check* v. [OF *eschequier*]]

acorsen/acusen (=curse) CT.NP. 3230 [OE + OE]

OED: *accurse* v. [*a-* (pref.) + OE *cursian*]

adauen (=awake) TC 3.1120 [OE + OE]

OED: *adaw* v. [*a-* (pref.) + OE *dazian*]

adreden (=ppl. frightened) CT.Prol. 605 [OE + OE]

OED: adread v. [a- (pref.) + OE drædan]
afred (= (ppl.) afraid) CT.Prol. 628 [OE + OE]
OED: afear v. [a- (pref.) + OE færan]
afrighten (= (ppl.) frightened) CT.NP. 2895 [OE + OE]
OED: afright v. [a- (pref.) + OE fryhtan]
agasten (=terrify) CT.Kn. 2341 [OE + OE]
OED: aghast v. [a- (pref.) + OE gæstan]
agilten (=offend) CT.WB. 392 [OE + OE]
OED: aguilt v. [a- (pref.) + OE gyltan]
agon (= (ppl.) gone away) CT.Kn. 1276 [OE + OE]
OED: agon v. [a- (pref.) + OE gon]
agrysen (=tremble) CT.ML. 614 [OE + OE]
OED: agrise v. [a- (pref.) + OE grysen]
agroteien (= (ppl.) glutted) LGW 2454 [OE + ON?]
OED: agrote v. [a- (pref.) + grot [Origin obscure, perhaps Norse *grautr* =
portridge]
aknouen (= (ppl.) confessed of) Bo 1.pr.4.150 [OE + OE]
OED: aknow, acknow v. [a- (pref.) + OE cnawan]
alighten (=alight) CT.Prol. 722 [OE + OE]
OED: alighten v. [OE alihtan, f. a- (pref.) + OE lihtan (v.)]
anhongen (=hang) CT.Ph. 275 [OE + OE]
OED: anhang v. [OE ahon; a- (pref.) + OE hangian (v.)]
arisen (=arise) CT.Prol. 249 [OE + OE]
OED: arise v. [a- (pref.) + OE risan]
asterten (=escape) CT.Kn. 1592 [OE + OE]
OED: astart v. [a- (pref.) + OE stiertan]
astonen (=astonish) CT.CL 316 [OE + OE]
OED: astone v. [a- (pref.) + stone v.: The etymology and form-history
present points of difficulty]
ataken (=overtake) CT.CY. 556 [OE + ON]
OED: atake v. [a- (pref.) + N taken]
athynken (=regret) CT.Mil. 3170 [OE + OE]
OED: athink v. [a- (pref.) + OE þyncan]
awaken (=awake) CT.Kn. 1474 [OE + OE]
OED: awake v. [a- (pref.) + OE wæcnan]

awreken (=avenge) RRose 278⁹ [OE + OE]

OED: awreak v. [OE awreacan: f. a- (pref.) + OE wrecan]

以上が動詞に付加される接頭辞 a- の例である。これらの派生語の構成要素の素性は achoken ([OE + OF]) を除いてすべて [-latinate] である。つまり、[-latinate] の素性を有する接頭辞 a- は同じく [-latinate] の素性をもつ基体と結びつくのが普通である。なお、これらの中でチョーサーが最初に英語に導入した語は achoken と agroteien の 2 語であり、どちらも今では 'obsolete', 'rare' あるいは 'archaic' である。

1.3 接頭辞 arch# [+latinate]

この接頭辞は本来教会ギリシャ語(Ecclesiastical Greek) の archi- がキリスト教用語とともに使われる接辞となり、その後教会ラテン語(Ecclesiastical Latin)に arch- として導入された¹⁰。

接頭辞 arch- の意味は 'chief, principal, high' であり、主に教会関係の高位の役職についている人を表す語の接頭辞として用いられた。この接頭辞が付加される基体はすべて名詞であるが、チョーサーでは僅かな例しかみられない。

archangel (=archangel) RRose 915 [OF + OE]

OED: archangel n. [arch- + OE engel (n.)]

archewyve (=virago, wife of a superior order) CT.CL 1195 [OF + OE]

OED: archwife n. [arch- + OE wif (n.) (=woman)]

archebishop (=archbishop) CT.Fri. 1502 [OF + OE]

OED: archbishop n. [arch- + OE biscop]

ercedeken (=archdeacon) CT.Prol. 655 [OF + OE]

OED: archdeacon n. [arch- + OE deacon]

接頭辞 arch- が付加される基体の名詞の素性はすべて [-latinate] である。つまり、ここでは外来の接頭辞 arch- が本来語に付加して派生語を創り出していることになる。なお、この 4 例の中で archewyve のみはチョーサーが最初に英語に導入した語であるが、今は 'obsolete', 'rare' あるいは 'archaic' となっており使用されていない。

1.4 接頭辞 be+/bi+ [-latinate]

この接頭辞は古英語において主として動詞と結合して 'about, around' のような場所の

意味を有していた (例えば、belicgan (=lie near), berinman (=flow around))。また、付加される動詞の意味に全く影響を与えずに用いられる場合もある (例えば、betrap (=catch in a trap), betoken (=token))。さらに、自動詞に付加してその動詞の意味を単に強めるために用いられることが多くなる。つまり、場所を表す意味を持っていた接頭辞 be-/bi- は 'around' から 'all around' へ、そしてさらに 'all over, thoroughly, completely' へとその意味を変化させたのである。

1.4.1 be-/bi- が 'around' の意味を有して新しい動詞を派生する場合

- bicomēn (=become, happen) CT.WB. 603
 OED: become v. [be- + OE cuman (v.)]
 behewen (=hew about) HF 1306
 OED: behew v. [be- + OE heawan]
 bihoten (=promise, assure) CT.Kn. 1854
 OED: behight v. [bi- + OE hatan (v.) (=to call)]
 bihoven (=behoove, need) RRose 1479
 OED: behove/behoove v. [bi- + OE habban (v.)]
 bileeven (=believe) CT.Mil. 3162
 OED: believe v. [bi- + OE lefan (v.)]
 bileven (=leave, depart, remain) TC 2.735
 OED: beleave v. [be- + OE læfan (v.) (=to leave)]
 bisegen (=besiege) CT.Mel. 1099
 OED: besiege v. [be- + OF assiege]
 besejen/bisejen (=equip) CT.Cl. 965
 OED: besee v. [be- + OE seon (v.) (=to see)]
 bisetten (=employ, use) CT.Prol. 279
 OED: beset v. [be- + OE settan (v.) (=to set)]
 bisheten (=shut in, enclose) TC 3.602
 OED: beshut v. [be- + OE scyttan (v.)]
 bispēten (=spit upon) CT.Pars. 276
 OED: bespete v. [be- + OE spætan (v.) (=to spit)]
 byspotten (=cover with spots) Bo 3.pr.4.55
 OED: bespot v. [be- + MDu spotte]
 bithynken (=think, consider) CT.Prol. 767
 OED: bethink v. [be- + OE þencean (v.) (=to think)]

これらの例で明らかなように、接頭辞 *be-/bi-* が付加される基体（ここではすべて動詞）の素性は、*bisegen*（この派生語の構成要素は [OE + OF] を除いて [-Latinate]）である。

1.4.2 付加される基体の動詞の意味を強める場合：接頭辞 *be-/bi-* の意味は
'mush, thoroughly, conspicuously, ridiculously'

bydolven (=dig round or about) Bo 5, pr.1. 72

OED: *bedelve* v. [be- + OE *delfan* (v.) (=to delve)]

bifallen (=befall, happen) CT.Prol. 19

OED: *befall* v. [be- + OE *fallen* (v.) (=to fall)]

bigeten (=beget, acquire) CT.Mel. 967

OED: *beget* v. [be- + ON *geta*; OE *gietan* (v.) (=to get)]

bigilen (=beguile, deceive) CT.Mil. 3300

OED: *beguile* v. [be- + OF *guiler* (v.) (=to guile)]

bigynnen (=begin) CT.Prol. 42

OED: *begin* v. [be- + OE **ginnan* (v.)]

biholden (=behold, notice) CT.Kn. 1301

OED: *behold* v. [be- + OE *haldan* (v.) (=to hold)]

byjapen (=trick, deceive) CT.Kn. 1585

OED: *bejape* v. [be- + *jape* (v.) [ME?]]

biknowen (=make known) CT.Kn. 1556

OED: *beknow* v. [be- + OE *cnawan* (v.) (=to know)]

bilongen (=belong, pertain) CT.Mk. 2630

OED: *belong* v. [be- + OE *langian* (v.) (=to belong)]

biloven (=belove, admire) CT.Prol. 215

OED: *belove* v. [be- + OE *luven* (v.) (=to love)]

byscornen (=cover with scorn) CT.Pars. 278

OED: *bescorn* v. [be- + OF *escarnir* (v.) (=to scorn)]

biseken (=beseech) CT.Kn. 918

OED: *beseech* v. [be- + OE *sechen* (v.) (=to seek)]

beshenden (=ruin) LGW 2696

OED: *beshend* v. [be- + OE *shenden* (v.) (=to shend)]

bishrewen (=curse) CT.WB. 844

OED: *beshrew* v. [be- + OE *screawan* (v.) (=to shrew)]

bistowen (=bestow, give) CT.Rv. 3981

OED: bestow v. [be· + OE stowen (v.)(=to place)]
bitaken (=give) CT.Mil. 3750
OED: betake v. [be· + ON taken (v.)(=to take)]
bitechen (=commit to) CT.Th. 924
OED: beteach v. [be· + OE teacean (v.)(=to show)]
bitoknen (=signify) RRose 1244
OED: betoken v. [be· + OE tacnian (v.)(=to signify)]
bitrayen (=betray) HF 294
OED: betray v. [be· + OF trair (v.)(=to deliver)]
bitraysen (=betray) CT.Ph. 92
OED: betraise v. [be· + OF trahir (v.)(=to betray)]
bityden (=betide) CT.Mil. 3450
OED: betide v. [be· + OE tiden (v.)(=to happen)]
bewared (= (ppl.) employed) TC 1.636
OED: beware v. [be· + ON verja (v.)(=to clothe)]
biwreyen (=reveal) CT.Kn. 2229
OED: bewray v. [be· + OE wreien (v.) (=to wray)]

この型の例は23語であるが、このうちで *bigilen*, *byscornen*, *bitrayen*, *bitraysen* の4語はその基体の素性が [+latinate] である。

1.4.3 付加される基体の動詞の意味に「欠如、欠乏」などの消極的な意味合いが加わる場合: 接頭辞 *be-/bi-* の意味は 'off, away'

bedoten (=infatuate, make silly) LGW 1547
OED: *bedote* v. [be· + ME *doten*, *dotien* (v.) (=to be silly)(of which no trace is known in OE.)]
bynymen (=take away) CT.Pars. 335
OED: *benim* v. [be· + OE *niman* (v.)(=to take)]
bireven (=take away, rob, remove) CT.Kn. 1361
OED: *bereave* v. [be· + OE *reafian* (v.)(=to plunder)]

1.4.4 付加される基体の動詞が他動詞に変化する場合

hybled (= (ppl.) soiled with blood) Bo 3.m.2.13

OED: bebleed v. [be- + OE *bledan* (v.)(=to bleed)]
 biclappen (=seize) CT.SN. 9
 OED: beclap v. [be- + OE *clappen* (v.)(=to clap)]
 bigon (= (ppl.) covered, beset by) CT.Mil. 3372
 OED: bego v. [be- + OE *gangan, gan* (v.)(=to go)]
 biquethen (=bequeath) CT.Kn. 2768
 OED: bequeath v. [be- + OE *cweþan* (v.)(=to say)]
 byreynen (=besprinkle) TC 4.1172
 OED: berain v. [be- + OE *regn* (v.)(=to rain)]
 besmokede (= (ppl. a.) darkened with smoke) Bo 1.pr.1.27
 OED: besmoke v. [be- + OE *smocian* (v.)(=to smoke)]
 bistriden (=bestride) CT.Th. 903
 OED: bestride v. [be- + OE *stridan* (v.)(=to stride)]
 bitrenden (=encircle) TC 3.1231
 OED: betrend v. [be- + OE *trendan* (v.)(=to revolve)]
 biwailen (=bewail, lament) CT.Cl. 530
 OED: bewail v. [be- + ON **veila* (v.)(=to wail)]
 biwepen (=weep over) CT.Pars. 178
 OED: bewEEP v. [be- + OE *wepan* (v.)(=to weep)]

ここでは接頭辞 be-/bi- が付加されている基体の動詞の素性はすべて [-*latinate*]である。

1.4.5 名詞に付加して動詞を派生する場合

biblotte (=make blots on, blot all over) TC 2.1027
 OED: beblot v. [be- + ON *blot* (n.)]
 bidaff (=befool, make a fool of) CT.Cl. 1191
 OED: bedaff v. [be- + *daff* (n.) (Etymology uncertain)]
 bydewe (=moisten) Bo 4.m.6.33
 OED: bedew v. [be- + OE *deaw* (n.)(=dew)]

チョーサーではわずかに 3 例しか用いられていないが、語源不明の *bidaff* を除いて基体はゲルマン語系 [-*latinate*] である。

1.4.6 形容詞的に用いられている過去分詞に付加されて軽蔑的な意味が加わる場合

byhated (=hated, detested) Bo 3.m.45
 OED: behate ppl.a. [be- + OE hatian (v.)(=to hate)]
 bismotered (=bespattered) CT.Prol. 76
 OED: besmottered ppl.a. [be- + OE smittian (v.)(=to smut)]
 bespreynt (=sprinkled, spattered) Pity 10
 OED: besprent ppl.a. [be- + OE spreden (v.)(=to spread)]
 bistad (=beset, in distress) RRose 1227
 OED: bested ppl.a. [ME bistanð: f be- + sted (ppl.)(=placed)]

現代英語においては名詞あるいは形容詞に付加して動詞を派生する例がみられる。つまり、この接頭辞は付加した基体の品詞を変える極めてまれな接頭辞の一つである。例えば、belate, befool, belittle, benight がその例である。上に提示した例で明らかのように、チョーサーでもこの種の例が若干見られる (1.4.5 を参照)。しかし、チョーサーでこの接頭辞が最も多く用いられているのは、1.4.2 に示したように基体である動詞の意味を強める場合である。また、1.4.4 のようにこの接頭辞付加によりその派生語が他動詞化する例もあるが、この場合は品詞が変化したと言うよりも、統語的機能が変化したものである。

タイプ頻度から見ると、be-/bi- 派生語では [be- + V]_v型が 38 例と最も多い。この中で、基体の動詞の素性が [-latinate] である場合が 33 例である。ここでも、[-latinate] の素性を有する接頭辞はやはり [-latinate] の素性を持つ基体と結合していると言える。

また、韻文と散文における分布状況をトークン頻度で調べてみると ([be- + V]_v型に関してのみ)、韻文で 797 例 (7.4%) が、散文で 278 例 (26%) が用いられており —— *Boece* に多い —— 韻文での使用が極めて頻繁である。

接頭辞 be- による派生語でチョーサーが最初に英語に導入した語が次の 9 例であり、そのうちで *印が付いている語は稀ではあるが現在も使われている。

biblotte, biclappen, bedoten, *besmoken, besmottered, *byspotten,
 *bespreynt, bytrends, bewaren

1.5 接頭辞 co# [+latinate]

この接頭辞は 'together, joint, jointly' の意味を有し、名詞、動詞、形容詞に付加する。また、co- 派生語は古フランス語およびラテン語からの借入語によるものである。チョーサーではわずかに 2 語が使用されているのみである。しかも、どちらも *Boece* で用いられているものであり、チョーサーが最初に英語に導入した語である。

[co- + N]_N

coempcioun (=monopoly of a market) Bo 1.pr.4.79

OED: coemption n. [L.coemptionem(=the action of purchasing together)]

OED: emption n. [L.emptionem(=buying)]

Latin Boethius: coemptio

[co- + A]_A

coeterne (=coeternal) Bo 5.pr.6.56

OED: coeterne a. [L.co-aeternus]

Latin Boethius: coaeternum

上に記したように、この2例ともチョーサーがラテン語原典の *Boethius* から英語に直訳したものである。チョーサーには動詞に付加された例は見当たらないが、中英語で若干用いられている。

MED s.v. *coarten* v. (also *coharte* v.) to press or hold together.

Iustinianus ... **coartede** the lawes of the Romanes ... within oon
volume of xij bookes. (Trevisa, *Higd* 5.323)

1.6 接頭辞 counter# [+Latinate]

古フランス語の *contre-*, *countre-* が中英語に導入されて接頭辞となった。この接頭辞は 'against, opposite' の意味を持ち、動詞および名詞に付加する。また、この接頭辞が非常に生産的になるのは16世紀後半になってからである¹¹。

中英語では特に古フランス語からこの接頭辞付加による動詞が多く借入されている。しかし、チョーサーでは *counter-* 派生語はあまり用いられていない。次に示すように、チョーサーにみられる接頭辞 *counter-* は *countretaille* を除いて、すべて動詞に付加されている。

[counter- + V]_v

countrefeten (=forge, counterfeit) CT.Prol. 139

OED: counterfeit v. [OF *countrefet*, ppl. of *countrefaire*]

countrepeisen (=counterbalance) HF 1750

OED: counterpoise v. [OF *countrepeser*]

countrepleten (=ppl.) argued against) LGW F 476

OED: counterplead v. [AF *comrepleder*: f. *contre*(=against) + *pleder*
(v)(=to plead)]

contrewaiten (=watch out for) CT.Pars. 1005

OED: counterwait v. [AF *countrewaiter*, OF *contrequaiter*: f. *contre*
(=against) + *guaitier*(v)(=to wait, watch)]

[counter- + N]_N

countretaille (=reprisal) CT.Cl. 1190

OED: countertail n. [OF *countretaille*]

上に挙げたように、チョーサーではわずかに5例が使われているのみであるが、この中で次の4語はチョーサーが最初に英語に導入したものである。

countrepeisen, countrepleten, countretaille, countrewaiten

1.7 接頭辞 de- [+latinate]

OED(s.v. *de-* prefix)によれば、接頭辞 *de-* は古フランス語の動詞を自由に借入した結果生じた派生形態素(derivative morpheme)であるとしている。また、Jespersen (1942)¹²はこの接頭辞はラテン語の *de-* から来たものとしている。このように、*de-* の起源については古フランス語に由来するのか、ラテン語に由来するのか判然としない点がある。

Fisiak (1965)¹³はこの接頭辞は動詞および名詞に付加して、否定的な意味(negative meaning)を有するが、時には軽蔑的な意味を持つ語に付加して、その意味を強めるもの(intensifier)として用いられていると説明している。しかし、英語に流入した *de-* 派生語(例えば、*defy*, *declare*, *denote*, *depend*, *designate*)は *de-* とどのような要素(つまり、動詞、名詞、形容詞)からなっているのか分析不可能である¹⁴。事実、Koziol (1972)¹⁵も *debar*, *decay*, *decadence*, *decease* のような借入語がどのように分析されて英語に導入されたかについては何も説明していない。

MED (s.v. *de-* prefix) は接頭辞 *de-* はラテン語 *de-* および古フランス語の *de-* に由来するとし、この接頭辞の意味を次のように記述している。

1. 価値(評価)を低下させる意味を有する: 例えば, *declinen*, *decreesen*, *decrien*, *defamen*, *defectif*, *degraden*, *despeiren*, *desperat*, *desolat*, など。
2. 不愉快なことあるいは非難すべきことを示す: 例えば, *deceit*, *deceiven*, *decepcioun*, *defaut*, *defrauden*, *despisen*, *despit*,

destroien, destruccioun, など。

3. 軽蔑的な意味あるいは付加する基体の意味を強める： 例えば、
debreiden, debresten, defaden, defilen, など。この意味は上記 2.
の意味から派生したものである。

MED は以上三つ以外に、特に明確にどのような意味を有すると決められない場合がある
として、次のような語を挙げている。

debat, deciden, declaren, decre, defien, detectable, delaien, delit,
deliveren, descripcioun, desiderable, desir, determinen, など。

結局、de- は[+latinate] の素性を持つ接頭辞であり、そして de-派生語のほとんどは
「de- + 動詞」からなるものであり、それが英語に導入されたと考えられる。しかし、英
語に入ってきた de-派生語の形態的構造の基体の部分が動詞なのかそれとも他の品詞なの
か正確に分析することは不可能である。従って、本論考では古フランス語あるいはラテン
語での構造に基づいて de- が付加されている基体の品詞を特定することとする。そこで、
ここでは de- の意味を最も詳しく提示している OED (s.v. *de* prefix) に従ってチョ
ーサーに使われている de-派生語を記述する。

1.7.1 de- が「下降」(down, down from, down to) の意味を表す場合

decoped (=decorated by slashings) RRose 843

OED: decped ppl.a. [f. OF *decope*, mod.F *decoupe*(=cut down, slashed)]

defoulen (=defile) CT.Fkl. 1396

OED: defoul, defoil v. [OF *defouler*(=to trample down, oppress): f. de- +
fouler (v.)(=to tread)]

descenden (=descend) CT.Kn. 3010

OED: descend v. [F *descendre*: L *descendere*: f. de- + *scandere*(=to
climb): In early times often treated as if the prefix were *des-* and
the stem *-cend*, *-send*, *-end*, whence the variant spellings in *dis*, *dys*, *de*]

descensioun (=astro.) decline in influence) Astr. 2.4.53

OED: descension n. [OF *descension*, ad. L *descensionem*(=going down),
n. of action from *descendere*(=to descend)]

descensorie (=alchem.) vessel for distillation) CT.CY. 792

OED: descensory n. [OF *descensoire*, med. L *descensorium*: L

descendere f de- + scandere (v.)(=to climb)]

despisen (=despise) CT.ML 115
 OED: despise v. [OF despire, L despiciere(=to look down): f de- + specere (v.)(=to look)]

despit (=insult) CT.Kn. 941
 OED: despite n. [ME despit, a. OF despit, L despectum(=a looking down on), f. ppl. stem of *despicere*(=to look down on); despise, f. de- + specere (v.)(=to look)]

despitous (=scornful) CT.Prol. 516
 OED: despitous a. [AF despitous, OF despitous, despiteus, f. despit (n.)(=despite), f. de- + specere (v.)(=to look)]

despitously (=mercilessly) CT.Kn. 1124
 OED: despitously adv. [f. de- + specere (v.)(=to look)]

devouren (=devour) CT.Rv. 3986
 OED: devour v. [OF devoreor; ad. L devorare(=swallow down), f. de- + vorare (v.)(=to swallow)]

devourer (=devourer) LGW 1369
 OED: devourer n. [OF devoreor, devoratorum: f. devorare (v.)(=to devour), f. de- + vorare (v.)(=to swallow)]

1.7.2 de が「分離」(off, away, aside)の意味を表す場合

declinen (=turn aside) Bo 4.pr.6.177
 OED: decline v. [F decliner, ad. L declinare (v.)(=to turn or bend away): f. de- + cinare (v.)(=to bend). In the sense-development the prefix *de* has also been taken in the sense 'down']

declinacioun (=a turning aside) CT.Mch. 2223
 OED: declination n. [OF declinacion, ad. L declinationem, n. of action f. *declinare* (v.)(=to decline): f. de- + cinare (v.)(=to bend)]

defenden (=defend) CT. ML. 933
 OED: defend v. [OF defendre: f. de- + fendere (v.)(=to ward off)]

defendaunt (=defense) CT.Pars. 572
 OED: defendant n. [OF defendant, ppl. of *defendre* (v.)(=to defend): de- + fendere (v.)(=to ward off)]

defendour (=defender) Bo 3.pr.11.120

OED: defender n. [AF defendour: f defendre (v)(=to defend): de- + fendere (v)(=to ward off)]

deriven (=derive)¹⁶ CT.Kn. 3006

OED: derive v. [F deriver; ad. L derivare (v)(=to lead or draw off); f de- + rivus (n)(=brook)]

descripcioun (=description) CT.Sq. 580

OED: description n. [F description, ad. L descriptionem, n. of action from *describere* (v)(=to describe); f de- + scribere (v)(=to write): The spelling *dis* arose from confusion with words having the prefix *des*, *dis*]

descriven (=describe) CT.Cl. 43

OED: descriven v. [OF descrivre, L describere (v)(=to copy). cf. *describere* in the course of the 16th c. gradually superseded by the latinized form *describere* f de- + scribere (v)(=to write)]

describing (=description) CT.Pars. 535

OED: describing vbl.n. [OF descrivre, L describere (v)(=to copy). cf. *describere*: f de- + scribere (v)(=to write)]

detraccioun (=detract) CT.Pars. 493

OED: detractio n. [F detractio, ad. L detractioem, n. of action from *detrahere* detract v. [L detract, f de- + trahere (v)(=to draw)]

devocioun (=devotion) CT.Kn. 2371

OED: devotion n. [OF devcion: f devovere (v)(=to devote), L devot, f L devovere (v)(=to vow), f de- + vovere (v)(=to vow)]

devout (=devout) CT.Prol. 22

OED: devout a. [OF devot, L devotu (=devoted); f de- + vovere (v)(=to vow)]

devoutly (=devoutly) CT.Mel. 1300

OED: dvoutly adv. [f devout (a.) [de- + vovere (v)(=to vow)] + -ly]

1.7.3 de- が基体の語の意味を強める場合

declamen (=discuss) TC 2.1247

OED: declaim v. [L declamare: f de- + clamare (v)(=to cry)]

declaracioun (=declaration) CT.Pars. 595

OED: declaration n. [F declaration, L declarationem, n. of action f. declarare (v)(=to declare), f de- + clarare (v)(=to make clear)]

declaren (=declare) CT.Kn. 2356

OED: declare v. [F *declarer*; ad. L *declarare* (v.) (=to make clear)]

deliberen (=deliberate) CT.MeL. 1726

OED: *deliber* v. [F *deliberer*; ad. L *deliberare* (v.) (=to weigh well), f. *de-* + *librare* (v.) (=to balance)]

demaunde (=request) CT.ML. 472

OED: *demand* v. [F *demande*: f. *demande* (v.) (=to demand), f. *de-* + *mandare* (v.) (=to order)]

demonstracion (=logical proof) CT.Sum. 2224

OED: *demonstration* n. [L *demonstrationem*: f. *de-* + *monstrare* (v.) (=to point out)]

demonstratif (=demonstrative) CT.Sum. 2272

OED: *demonstrative* a. [F *demonstratif*, -ive, ad. L *demonstrativus*: f. *de-* + *monstrare* (v.) (=to point out)]

depeint (=depicted) CT.Kn. 2027

OED: *depaint* (ppl.a.) [F *depeint*, ad. L *depingere* (v.) (=to depict); f. *de-* + *picturo* (v.) (=to paint)]

depraven (=calumniate) Mars 207

OED: *deprave* v. [L *depravare* (v.) (=to distort, pervert): f. *de-* + *pravus* (=crooked, wrong)]

depressioun (=astro.) angular distance below the horizon) Astr. 2.25.9

OED: *depression* n. [L *depressionem*, n. of action f. *deprimere* (v.) (=to depress): OF *depresser*; ad. L **depressare*, freq. of *deprimere* (v.) (=to press down); f. *de-* + *primere* (v.) (=to press)]

depriven (=deprive) ABC 146

OED: *deprive* v. [OF *depriver*; ad. Late L **deprivare*: f. *de-* + *privare* (v.) (=to deprive)]

deserven (=deserve) CT.Kn. 964

OED: *deserve* v. [OF *deservir*, L *deservire* (v.) (=to serve zealously), f. *de-* + *servire* (v.) (=to serve)]

desolate (=desolate) CT.ML. 936

OED: *desolate* ppl.a. [L *desolatus* (=left alone), f. *de-* + *solare* (v.) (=to make lonely)]

despeir (=despair, hopelessness) CT.Kn. 1245

OED: *despair* n. [OF **despeir*]

OED: *despair* v. [OF *despeir*, stressed stem-form of *desperer*: L *desperare* (v.) (=to despair), f. *de-* + *sperare* (v.) (=to hope)]

despoilen (=despoil) CT.Cl. 374

OED: despoil v. [OF *despuillier*, L. *despoliare* (v.) (=to plunder), f. *de-* + *spoliare* (v.) (=to strip of clothing, rob)]

dispoilynge (=spoil, booty) Bo 4.m.7.30

OED: despoiling vbl.n. [despoil v. [OF *despuillier*, L. *despoliare* (v.) (=to plunder), f. *de-* + *spoliare* (v.) (=to strip of clothing, rob) + -ing]

destinable (=destined, determined by destiny) Bo 4.pr.6.365

OED: destinable a. [OF *destinable*: f. *destiner* (v.) (=to destine) + -able]

OED: destine v. [L. *destinare* (v.) (=to make fast), f. *de-* + **stanare* cf. *stare* (v.) (=to stand)]

destinal (=destined, determined by destiny) Bo 4.pr.6.81

OED: destinal a. [f. *destine* n. or F. *destin* + -al]

OED: destine n. [OF *destine* (v.) (=to destine)]

OED: destine v. [L. *destinare*: f. *de-* + **stanare* cf. *stare* (v.) (=to stand)]

destine (=destiny, fate) CT.Kn. 1108

OED: destine n. [OF *destine*: f. *destiner* (v.) (=to destine)]

OED: destine v. [L. *destinare* (v.) (=to make fast), f. *de-* + **stanare* cf. *stare* (v.) (=to stand)]

determinate (=determinate, fixed) CT.Fri. 1459

OED: determinate ppl.a. [L. *determinatus*, ppl. of *determinare* (v.) (=to determine), f. *de-* + *terminare* (v.) (=to set bounds to)]

determinen (=determine) HF 343

OED: determine v. [OF *determiner*, L. *determinare* (v.) (=to limit), f. *de-* + *terminare* (v.) (=to set bounds to)]

1.7.4 *de-* が「悪化、非難、軽蔑」の意味を表す場合

deceite (=deceit, illusion) CT.WB. 401

OED: deceit n. [OF *deceite*: n. fem. from ppl. of *deceveir*; *decevoir*; with assimilation of vowel, as in *deceive*]

OED: deceive v. [OF *deceveir*; L. *decipere*, f. *de-* + *capere* (v.) (=to take)]

deceivable (=deceitful) PF 65

OED: deceivable a. [OF *decevable*, f. stem of *decevoir* (v.) (=to deceive) + -able]

deceiven (=deceive) CT.Fri. 1467

OED: deceive v. [OF *deceveir*; L. *decipere*, f. *de-* + *capere* (v.) (=to take)]

deceivaunce (=deception) Bo 3.pr.8.48
 OED: deceivance n. [OF decevance, f. decevant]

OED: deceive v. [OF deceveir, f. de- + capere (v.)]

defacen¹⁷(=deface, spoil) CT.Cl. 510
 OED: deface v. [F defacer: f. des-, de- + face (n.)(=face)]

defamacioun¹⁸(=defamation) CT.Fri. 1306
 OED: defamation n. [OF diffamation, L diffamationem, n. of action from *diffamare* (v.)(=to spread abroad by an ill report), f. dif=dis- + fama (n.)(=rumour, fame). In this word and its derivatives English has the form *de*, prob. after med.L. *defamare*]

defame¹⁹ (=dishonor, disgrace) CT.Cl. 540
 OED: defame n. [OF deffame: f. def=dis- + fama (n.)(=rumour, fame)]

defamen²⁰ (=defame) HF 1581
 OED: defame v. [OF diffamer, ad. L diffamare (v.)(=to spread abroad), f. dif=dis- + fama (n.)(=rumour, fame)]

defaute (=guilt, fault) CT.Sum. 1810
 OED: default n. [OF defaute, deriv. of *defaillir*]
 OED: default v. [OF defaillir: f. de- + fallire, fallere, L fallere (v.)(=to fail)]

defet (=disfigured) TC 5.618
 OED: defeat, defet a. [OF defeat (=to undo): see *defeat* (v.)]
 OED: defeat v. [OF defeat: f. L dis- (see de-) + facere (v.)(=to do, make)]

defeten (=ppl.) overcome) Bo 2.pr.1.10
 OED: defeat v. [OF defeat, orig. *desfait*, ppl. of *desfaire*: L deffacere (=to undo), L dis- (de-) + facere (v.)(=to make)]

defien (=defy the power of) CT.Kn. 1604
 OED: defy v. [OF des-, def-, defier: Rom. *disfidare, f. dis- + *fidare (=to trust)]

deliberacioun²¹ (=deliberation, time for consultation) CT.Ph. 139
 OED: deliberation n. [F deliberation, ad. L deliberationem: see deliberate v.]
 OED: deliberate v. [L delibrare (v.)(=to take off the bark), f. de- + liber (n.)(=bark)]

delivere (=nimble, agile) R.Rose 831
 OED: deliver a. [OF delivre, vbl.a. from *delivrer*(=to deliver)]
 OED: deliver v. [OF deslivrer: late L deliberare: de- + liberare (v.)(=to set free)]

deliveren (=deliver) CT.Kn. 1769
 OED: deliver v. [OF deslivrer: late L deliberare: de- + liberare (v.)(=to set free)]

deliverliche (=nimble, quickly) CT.NP. 3416

OED: deliverly adv. [See *deliver* a. : f. *deliver* a. + -ly]

OED: deliver a. [OF *delivre*, vbl.a. from *delivrer*(=to deliver)]

OED: deliver v. [OF *deslivrer*: late L. *deliberare*: de- + *liberare* (v.)(=to set free)]

deliverness (=agility) CT.Mel. 1165

OED: *deliverness* n. [f. *deliver* a. + -ness]

OED: *deliver* a. [OF *delivre* vbl.a. from *delivrer*(=to deliver): late L. *deliberare*: de- + *liberare* (v.)(=to set free)]

departen (=depart, leave) CT.Kn. 1134

OED: *depart* v. [OF *departir*; Rom. compound of *de-* or *dis-* (des-) + *partire*, for L. *dispartire* (=to divide), f. *dis-* + *partire* (v.)(=to part, divide). See *de-*]

departyng (=departure, separation) CT.Kn. 2774

OED: *departing* vbl.n. [From *de-/dis-* + *partire* (v.)(=to divide)]

dereinen (=fight, win by battle) CT.Kn. 1609

OED: *deraign* v. [OF *deraisnier*: f. *de-*, *des-* (see *de-*)²² + *raisnier* (v.)(=to speak)]

desesperat (=a.) hopeless) HF 2015

OED: *desesperat* a. [OF *desespere*]

OED: *despair* v. [OF *despeir*; L. *desperare*(=despair), f. *de-* + *sperare*(=to hope)]

desesperaunce (=despair) TC 2.530

OED: *desesperance*, -aunce n. [OF *desesperance*, L. *dis-* + *esperantia*: L. *sperare* (v.)(=to hope)]

deslave (=immoderate) CT.Pars. 629

OED: *delavy* a. [OF *deslave*(=washed away), L. *dis-* + *lave*(=washed)]

despeiren (=despair) CT.Mch. 1669

OED: *despair* v. [OF *despeir-*, stressed stem-form of *desperer*: L. *desperare*(v.)(=to despair), from *de-* + *sperare* (v.)(=to hope)]

desperacioun (=despair, hopelessness) ABC 21

OED: *desperation* n. [OF *desperation*, L. *desperationem*, n. of action and condition from *desperare* (v.)(=to despair)]

OED: *despair* v. [OF *despeir*; L. *desperare* (v.)(=to despair), f. *de-* + *sperare* (v.)(=to hope)]

desray/deray (=confusion, trouble) CT.Pars. 927

OED: *deray* n. [OF *desrei*: see *deray*v., also *array*v., *disarray*]

destroien (=destroy) CT.Kn. 1330

OED: *destroy* v. [OF *destruire*, late L. **destrugere*, f. *de-* + *struere*]

(v)(=to pile up, construct]
 destroiere (=destroyer) CT.Pars. 769
 OED: destroyer n. [f. destroy v. + -er]
 OED: destroy v. [OF *destruire*, f. *de-* + *struere* (v.)]
 destruccioun (=destruction) CT.Kn. 2538
 OED: destruction n. [OF *destructionem*, -tion: f. destroy v. [de- + *struere* (v.)]]

1.7.5 *de-* が「下降または分離」の意味を表す場合

degree²³ (=degree) CT.Prol. 40
 OED: degree n. [OF *degre*, L **degradus*, -um, from *de-* + *gradus* (n.)(=step)]

1.7.6 *de-* がどのような意味を表しているか不明な場合

debat (=strife, dissension) CT.Kn. 1754
 OED: debate n. [F *debat*: f. *de-* + *battre* (v.)(=to beat)]
 debaten (=fight, quarrel) Bo 1.pr.3.38
 OED: debate v. [OF *debatre*, f. *de-* + *battre* (v.)]
 decre (=authoritative decision) CT.Prol. 640
 OED: decree n. [OF *decre*, L *decretum*, ppl. of *decernere*(v.)(=to decree)]
 OED: discern v. [F *decerner*; L *decernere* (v.)(=to decide); f. *de-* + *cernere* (v.)(=to separate, decide)]
 dedicaat (=dedicated) CT.Pars. 964
 OED: dedicate v. [f. L *dedicat-*, ppl. stem of *dedicare* (v.)(=to declare in a set form of words; from *de-* + *dicare* (v.)(=to say, proclaim)]
 diffynen (=define) HF 344
 OED: define v. [OF *definir*, L *definire*, f. *de-* + *finire* (v.)(=to end, terminate)]
 diffinicioun (=definition, limitation) CT.WB. 25
 OED: definition n. [OF *diffinicion*, L *definitionem*: f. L *definire* [de- + *finire* (v.)]]
 diffynytyf (=definitive) CT.Ph. 172
 OED: definitive a. [OF *definitif*, ad. *de-*, *diffinitivus*, f. ppl. stem *definire* f. *de-* + *finire* (v.)]
 deffynishen (=define, explain) Bo 3.pr.10.8
 OED: definish v. [OF *definiss-*, *diffiniss-*, lengthened stem of *definir*: see *define*]
 OED: define v. [OF *definir*, L *definire*, f. *de-* + *finire* (v.)]

demeinen (=govern) HF 959

OED: demean v.[OF demener; f de- + menare (v.)(=to lead, conduct)]

1.7.7 接頭辞 de- による派生語についてのまとめ

接頭辞 de- が表している意味の観点からその頻度 (タイプ頻度) をまとめると次のようになる。

de- が「下降」の意	11
de- が「分離」の意	13
de- が基体の意味を強める	21
de- が「悪化、非難、軽蔑」の意	29
de- が「下降または分離」の意	1
de- の意味が不明	9
合計	84

この表から明らかなように、de- が「悪化、非難、軽蔑」の意を表す派生語が最も多く 29 例、次いで de- が 基体の語の意味を強めている場合が 21 例、de- が「分離」の意を表す派生語の場合が 13 例と続いている。

以上のように、チョーサーでは 84 (タイプ頻度) の de-派生語が用いられている。OED からの情報で明らかなように、このうちの 83 例は「de- + 動詞」を基本とする派生語であり、1 例は「de- + 名詞」(degree CT.Prol. 40)を基本とする派生語である。また、この 84 例の派生語の基体の素性はすべて [+latinate] である。そして、これらの派生語はクラス I に属する接尾辞 +ant (defendaunt CT.Pars. 572), +aunce (desesperaunce TC 2.530), +ioun (destruccion CT.Kn. 2538) が付加されて名詞を形成したり、クラス II に属する接尾辞 #er (destruccion CT.Pars. 769), #ing (departynge CT.Kn. 2774), #ness (delivernesse CT.Mel. 1165) が付加されて名詞をさらに形成している。同様に、クラス I に属する接尾辞 +able (deceivable PF 65), +ive (diffynnytyf CT.Ph. 172), +ous (despitous CT.Prol. 516) が付加されることにより形容詞が、クラス II に属する接尾辞 #ed (decoped RRsoe 843) が付加されて形容詞が、そしてクラス II に属する #ly (devoutly CT.Mel. 1300) が付加されて副詞が派生している場合もある。

トークン頻度からみると、[de- + V] の構造を基本とする派生語は韻文で 769 例、散文で 719 例使われている。散文での 719 例の中で 257 例は *Boece* で用いられている。一方、[de- + N] の構造を基本とする派生語は韻文で 94 例、散文で 235 例使われている。235 例中 *Boece* にみられるのはわずか 5 例のみである。

上に挙げた de-派生語の中で次の語が初めてチョーサーによって英語に導入されている。

これらのうち *印が付いている語は現在では 'obsolete', 'rare'あるいは 'archaic'となっているものである。

declamen (TC 2.1247), declaracioun (Bo 3.pr.10.135), declinacioun (CT.Fkl. 1246), *decoped (RRose 843), defendaut (CT.Pars. 572), *defet (TC 5.618), defeten (Bo 2.pr.1.10), *deffynshh (Bo 3.pr.10.8), deliberacioun (CT.Ph. 139), *deliberen (TC 4.169), demonstracion (Bo 2.pr.4.169), demonstratif (CT.Sum. 2272), depressioun (Astr: 2.25.9), derivien (CT.Kn. 3006), descensioun (Astr: 2.4.53), descensorie (CT.CT. 792), *desesperaunce (TC 2.530), desperacioun (ABC 21), *destinal (Bo 4.pr.6.81), *destinable (Bo 4.pr.6.365), *destinal (Bo 4.pr.6.81), determinate (CT.Fri. 1459), determinen (TC 3.379), diffynytyf (CT.Ph. 172)

また、次の2語は OED が記載している初出年よりもチョーサーの例が早い場合である。

dedicat v. (CT.Pars. 964): OED 初例 1530; MED (s.v. *dedicaten v.*) 初例 ?a1425²⁴
destine n. (CT.Kn. 1108): OED 初例 1575; MED (s.v. *destinen v.*) 初例 c1340

1.8 接頭辞 dis+ [+latinatel]

接頭辞 *dis-* は古フランス語の接頭辞 *des-* のラテン語化した形である。古フランス語の接頭辞 *des-* は古フランス語の時期に子音の前に現れると *de-* 形に変化した。古フランス語接頭辞 *des-* のついた語は英語に導入されると、一般に三つの形、つまり *de-*, *des-*, *dis-* のいずれかの形となった。中英語において、1380年頃までは [*de-* + N] 型が普通であり、[*de-* + V] 型は1380年以前にはみられない。また、中英語期のしばらくの間は *de-* と *dis-* の両方の形が一般に用いられている²⁵。

母音ではじまる古フランス語の動詞が中英語に入ってくるとともに、接頭辞 *des-* 形が極めて多くみられるようになる。その後、この *des-* 形はラテン語化されて *dis-* 形になるが、これは部分的に接頭辞 *mis-* (古英語の接頭辞 *mis-* にさかのぼる) の影響もあったであろう。このような変化過程を経て接頭辞 *dis-* 形が15世紀までに確立した²⁶。

中英語では、一般に接頭辞 *dis-* は動詞、名詞、形容詞そして副詞に付加して否定の意味(negative meaning)を表すと言われているが、実際にはこのように単純に説明できるものではない。MED (s.v. *dis-* prefix) では次のように説明されている。

- 1.(a) ラテン語および古フランス語から借用された多くの動詞、動詞

派生名詞(verbal noun)、動詞派生形容詞(verbal adjective)においては、dis- は明らかに反意を表す(adversative)または欠性の意を表す(privative)接頭辞である。例えば： disal(1)ouen, disavauntage, disavouen, discomfort, disconsolat, disfiguren, displeen, dispreven, disseisen vs. al(1)ouen, avauntage, comfort, plesen など。

(b) 上記の意味を持つ派生語が中英語でさらに造られた。例えば： disaperen, disencres, disfraunchisen (しかし、これらの中にはアングロ・フランス語起源のものもある)。

2. テン語あるいは古フランス語から借用された他の語には、dis- の意味が中英語の観点からみると、漠然としていて明確でないものがある。それは、 discret, discussen, disport, disposen, disputacioun, dissencioun におけるように、これらの語に対応する単純形の語が一般的でなかったり、別の意味を有しているからである。dismaten, disseveren, dissoluten のように基体の語の意味を強める(intensive)だけのものである。

このように、MED の説明もあまり詳細なものではない。そこで、本論考では OED(s.v. *dis* prefix)に従って、基本形(つまり、語源的要素(etymological element)から判断した品詞を基体とする)の持つ dis- の意味に基づいてチョーサーにみられる dis-派生語を分析・記述する。

1.8.1 「異なる方向に ; 分離して」 (in different directions, apart, asunder, abroad, away)の意味を表す場合

ここでの基体は語源的に見て動詞と考えられる。

discernen (=discern) CT.Kn. 1989

OED: discern v. [OF disserner, f. dis-(=apart) + cernere (v.)(=to separate as distinct)]

discernynge (=discerning, perceiving) Bo 5.pr.5.21

OED: discerning vbl.n. [f. discern (v.) + -ing]

OED: discern v. [OF disserner, f. dis- + cernere (v.)]

discrecioun (=distinction) CT.Kn. 1779

OED: discretion n. [OF discrecion, n. of action from *discernere* (v.)(=to

separate, divide)]

OED: discrete v. [L *discret* ppl.stem of *discernere*]

OED: discern v. [OF *disserner*, f. *dis-* + *cernere* (v.)]

dispenden (=spend, squander) CT.Rv. 3983

OED: dispend v. [OF *despendre*, f. *dis-* (=apart) + *pendere* (v.) (=to weigh)]

dispendour (=treasurer) CT.Mel. 1653

OED: dispendor n. [OF *despendour*; agent-n. from *despendre* f. *dis-* + *pendere* (v.)]

dispensacion (=distribution of money or property) Bo 4.pr.6.245

OED: dispensation n. [F *dispensation*, L *dispensationem*, f. *dispensare*, f. *dis-* (=apart) + *pensare* (v.) (=to weigh)]

dispensen (=deal out, distribute) Bo 4.pr.6.298

OED: dispense v. [OF *dispenser*, L *dispensare*, f. *dis-* + *pensare* (v.)]

displaien (=unfold, expand) CT.Kn. 966

OED: display v. [OF *despleier*, L *displicare*, f. *di-*, *dis-* (=out) + *plicare* (v.) (=to spread)]

disponen (=set in order; arrange) Bo 3.pr.12.44

OED: dispone v. [L *disponere*, f. *dis-* (=asunder) + *ponere* (v.) (=to place)]

disporten (=divert, amuse) TC 2.1673

OED: disport v. [AF *desporter*, f. *dis-* (=apart) + *porter* (v.) (=to carry)]

disposen (=dispose, arrange) CT.Fri. 1659

OED: dispose v. [OF *disposer*, f. *dis-* (=apart) + *poser* (v.) (=to place)]

disposicioun (=disposition, preparation) CT.Kn. 1087

OED: disposition n. [L *dispositionem*, n. of action from *disponere* (v.) (=to dispone), f. *dis-* (=apart) + *ponere* (v.) (=to place)]

disputen (=dispute, reason) BD 505

OED: dispute v. [OF *desputer*, f. *dis-* + *putare* (v.) (=to compute, reckon)]

desputeison (=disputation, discussion) CT.NP. 3238

OED: disputisoun n. [OF *desputeisun*, L *disputationem*]

OED: dispute v. [OF *desputer*, L *disputare*, f. *dis-* + *putare* (v.)]

disputynge (=disputatin, reasoning) Bo 3.pr.12.175

OED: disputing vbl.n. [L *disputare*, f. *dis-* + *putare* (v.)]

dissencioun (=dissension, disagreement) CT.CL 747

OED: dissension n. [F *dissension*]

OED: dissent v. [L *dissentire* (v.) (=to differ in sentiment), f. *dis-* +

sentire (v.)(=to feel)]

dissolven (=dissolve, break up) Bo 1.pr.3.2
 OED: dissolve v. [L dissolvere (v.)(=to loosen asunder), f. dis- (=asunder) + solvere (v.)(=to loosen)]

disserveraunce (=disseverance, separation) Bo 3.pr.11.60
 OED: disseverance n. [OF dessevrance, f. dessevrer (v.)(=to dissever): L disseparare, f. dis- (=apart) + separare (v.)(=to separate)]

disseveren (=separate) CT.Mel. 1431
 OED: dissever v. [AF desevever, OF dessevrer, L disseparare, f. dis- (=apart) + separare (v.)]

dissencioun (=dissension, disagreement, dispute) CT.Cl. 747
 OED: dissension n. [L dissensionem: see dossemt (v), ad. L dissentire (v.)(=to differ in sentiment), f. dis- + sentire (v.)(=to feel)]

distaunce (=distance in space, interval of time) Astr: 2.22.19
 OED: distance n. [OF destance, L distantia(=standing apart), L distare, f. dis- (=apart) + stare (v.)(=to stand)]

disteinen (=make dim) TC 2.840
 OED: distain v. [OF desteindre, f. dis- (=asunder) + tingere (v.)(=to dye)]

distinguen (=ppl. distinguished) Bo 2.pr.5.66
 OED: distingue v. [L distinguere, f. dis- (=apart) + stinguere (v.)(=to prick or stick)]

distinccioun (=distinctive nature) Bo 2.pr.5.51
 OED: distinction n. [F distinction, L distinctionem, n. of action f. *distinguere* (v.)(=to distinguish): f. di-, dis- (=apart) + stinguere (v.)]

distreinen (=retain, hold) CT.Kn. 1455
 OED: distraint v. [OF destreindre, f. dis- + stringere (v.)(=to squeeze)]

次の7例では、dis- が /g/, /l/, /h/ などの子音の前に現れて di- となっている場合である。

digestible (=digestible) CT.Prol. 437
 OED: digestible a. [L digest-, ppl. stem of *digerere* (v.)(=to carry asunder), di-, dis- (=apart) + gerere (v.)(=to carry)]

digestioun (=digestion) CT.Sq. 347
 OED: digestion n. [L digestionem, n. of action f. *digerer* (=to digest)]
 OED: digest v. [di-, dis- (=apart) + gerere (v.)(=to carry)]

digestive (=digestive) CT.NP. 2961

OED: digestive a. [L *digestivus*, f *digest*: *di-*, *dis-* (=apart) + *gerere* (v.) (=to carry)]

digression (=digression) TC 1.143

OED: digression n. [OF *disgressium*, L *digressionem*, n. of action from *digredi*]

OED: digress v. [*di-*, *dis-* (=apart) + *gradi* (v.) (=to step)]

dilatation (=amplification) CT.ML 232

OED: dilatation n. [OF *dilatacion*, L *dilatationem*, n. of action f *dilatare* (v.) (=to dilate) [*di-*, *dis-* + *latere* (v.) (=to spread)]

direct (=aligned with the sun) Astr. 2.35.16

OED: direct a. [L *directus*: f *de-*, *dis-* (=apart) + *regere* (v.) (=to put or keep straight)]

directen (=dedicate) TC 5.1856

OED: direct v. [L *direct-*, ppl. stem of *dirigere*: f *di-*, *dis-* (=apart) + *regere* (v.)]

次の3語の基体は語源的にみて名詞と考えられる。

discours (=discourse) Bo 5.pr.4.190

OED: discourse n. [F *discours*, L *discursus* (=running to and fro), f *dis-* (=apart) + *cursus* (n.) (=running to and fro)]

disguise (=elaborate) CT.Pars. 417

OED: disguise a. [OF *desguise*, ppl. of *desguiser*; f *des-*, *de-* + *guisa* (n.) (=manner)]

disguisenesse (=fashionable novelty of attire) CT.Pars. 414

OED: disguisiness n. [f *des-*, *de-* + *guisa* (n.)]

ただし、*degise* と *degisynesse* では *dis-* が子音 /g/ の前に現れているために *de-* となっている。また、次の4例も多少説明を要する。

disport (=disport, deportment) CT.Prol. 137

OED: disport n. [AF *disport*, OF *desport*, f *desporter*] 1st record 1303

OED: disport v. [AF *desporter*: f *dis-* (=in different directions) + *porter* (v.) (=to carry)] 1st record c1374 Chaucer TC

OED の記載から明らかなように、この語は語源的には [dis- + V] の構造からのものと考えられるが、英語には先ず名詞の用法として借用されたものである。

distaunt (=distant) Astr. 1.17.43

OED: distant a. [L *distantem* (=standing apart), pr.ppl. of *distare*

(v.)(=to stand apart): L *distare* (=to stand apart), f. *dis-* + *stare* (v.)(=to stand)]

この語の本来の語源的な構造は [dis- + V] であるが、ラテン語の現在分詞形 *distantem* が英語に借用されて形容詞化したものである。

distinct (=ppl.) distinguished, differentiated) CT.Pars. 828

OED: distinct ppl a. [L *distinctus*, pa.ppl. of *distinguere* (=to separate)]

OED: *distingue* v. [L *distinguere* (=to distinguish), f. *di-*, *dis-* + *stinguere* (v.)(=to prick or stick)]

distract (=ppl.) distracted) Bo 3.pr.8.17

OED: distract ppl a. [L *distractus*, pa.ppl. of *distrahere* (v.)(=to draw in different directions): f. *dis-* + *trahere* (v.)(=to draw)]

上にあげた二つの例は語源的な構造は [dis- + V] であり、それぞれラテン語の過去分詞形 *distinctus*, *distractus* が英語に借用されて形容詞化したものである。

1.8.2 「欠乏・欠如」の意味(privative sense)を表す場合

この場合には、*dis-* が付加されることによって「移動」(removal)、「嫌悪」(aversion)、「否定」(negation)、「行為の逆戻り」(reversal of action)などの意味が加わる。この点で、*armare* (=to arm) : *dearmare* (=to disarm); *decorare* (=to grace) : *dedecorare* (=to disgrace); *jungere* (=to join) : *dejungere* (=to unyoke) などの例に見られるように、接頭辞 *de-* の意味と共通するところがある。これらの派生語も語源的には動詞を基体として形成されたと考えられる。

disarmen (=disarm) Bo 1.m.4.16

OED: *disarm* v. [F *desarmer*, f. *des-* (=dis-) + *armer* (v.)(=to arm)]

disavauncen (=repulse) TC 2.511

OED: *disadvance* v. [OF *desavancer*, f. *des-* (=dis-) + *avancer* (v.)(=to advance)]

disblamen (=acquit) TC 2.17

OED: *disblame* v. [OF *desblasmer*, f. *des-* (=dis-) + *blasmer* (v.)(=to blame)]

dischargen (=unburden, relieve) CT.Pars. 360

OED: discharge v. [OF *descharger*, f. *des-* (=dis-) + *carricare* (v.) (=to charge)]
disclaundren (=slander) CT.Sum. 2212
OED: *disclander* v. [ME *desclandre*, f. OF *esclandrer* (=to slander; speak evil):
L *scandalum*, f. *des-* (=dis-) + *sclandre* (v.) (=to slander)]
discolouren (=ppl.) discolored, changed in color) CT.CY. 664
OED: *discolour*; *discolor* v. [OF *descolorer*; f. *des-* (=dis-) + *colorare* (v.) (=to colour)]
discomfiten (=undo in battle) CT.Mel. 1339
OED: *discomfit* v. [OF *desconfit*, f. *des-* (=dis-) + *conficere* (v.) (=to put together)]
discomfiture (=complete defeat in battle) CT.Kn. 1008
OED: *discomfiture* n. [OF *desconfiture*: see *discomfit* + *-ure*: *des-* (=dis-) +
conficere (v.)]
discomfort (=discouragement) CT.Kn. 2010
OED: *discomfort* n. [OF *desconfort*: f. *des-* (=dis-) + *conforter* (v.) (=to comfort)]
discomforten (=discourage) CT.Kn. 2704
OED: *discomfort* v. [OF *desconforter*, f. *des-* (=dis-) + *conforter* (v.)]
disconfiten (=discomfit, defeat) CT.Mel. 1339
OED: *discomfit* v. [ME *desconfit*, OF *desconfit*: late pop.L *disconficere*,
f. *dis-* + *conficere* (v.) (=to put together): *conficere*, f. *con-* (=together) +
facere (v.) (=to do)]
disconfitynge (=discomfiture) CT.Kn. 2719
OED: *disconfiting* vbl.n. [*dis-* + *con-* + *facere* (v.) + *-ing*]
disconfiture (=discomfiture) CT.Kn. 1008
OED: *disconfiture* n. [OF *desconfiture*, med.L *disconfectura*, f. *dis-* +
conficere [*con-* + *facere* (v.)]]
disconforten (=dismay, discourage) CT.Kn. 2704
OED: *discomfort* v. [ME *discomfort*, OF *desconforter*, f. *des-* (=dis-) +
conforter (v.) (=to comfort)]
disconfort (=discomfort, distress) CT.Kn. 2010
OED: *discomfort* n. [ME *disconfort*, OF *desconfort*, f. *discomfort* (v.)
[f. *dis-* + *conforter* (v.)]
disconsolate (=disconsolate) TC 5.542
OED: *disconsolate* a. [L *disconsolatus*, f. *dis-* + *consolatus* (ppl.)]
discoveren (=remove the covering from) CT.Mch. 1942
OED: *discover* v. [OF *descovrir*, f. *dis-* + *cooperire* (v.) (=to cover)]
discovert (=uncovered or exposed state) CT.Pars. 714

OED: discover n. [OF *descovert*, pa.ppl. of *descouvrir* (v.) (=to discover), f. *dis-* + *cooperire* (v.) (=to cover)]

disencresen (=decrease) Bo 5.pr.6.75

OED: decrease v. [L *dis-* + *increcere* (v.) (=to grow)]

disesen (=distress, cause pain) TC 2.1650

OED: disease v. [AF **diseaser*, f. *dis-* + *aiser* (v.) (=to ease)]

disobeien (=disobey) CT.Cl. 363

OED: disobey v. [F *desobeir*; f. *dis-* + L *obedire* (v.) (=to obey)]

disobeissaunt (=disobedient) PF 429

OED: disobeisant a. [OF *desobeissant*, f. *dis-* + L *obedire* (v.) (=to obey)]

disordinate (=disordinate) CT.Pars. 415

OED: disordinate a. [OF *desordene*, f. *dis-* + L *ordinare* (v.) (=to order)]

disordene (=disordinate) CT.Pars. 818

OED: disordeine, disorderen a. [OF *desordent*: see *disordain* (v.)]

OED: disordain v. [f. *dis-* + L *ordinare* (v.) (=to order)]

disordinaunce (=disorderly behavior, mental disorder) CT.Pars. 267

OED: disordinance n. [OF *desordenance*: see *disordain* (v.), f. *dis-* + L *ordinare* (v.)]

displeasaunce (=displeasure) CT.Ph. 74

OED: displeasance n. [OF *desplaisance*: see *displease* + *-ance*]

OED: displease v. [L *displicere*, f. *dis-* + *plicere* (v.) (=to please)]

displeasaunt (=unpleasant, disagreeable) CT.Pars. 544

OED: displeasant a. [OF *desplaisant*, ppl.a. of *desplaire* (v.) (=to displease)]

OED: displease v. [L *displicere*, f. *dis-* + *plicere* (v.) (=to please)]

displeesen (=displease) CT.WB. 128

OED: displeesen v. [OF *desplais*, L *displicere*, f. *dis-* + *plicere* (v.)]

dissimulacioun (=dissimulation) CT.Sum. 2123

OED: dissimulation n. [OF *dissimulation*: see *dissimule*]

OED: dissimule v. [OF *dissimuler*; L *dissimulare*, f. *dis-* + *simulare* (v.) (=to feign)]

dissimulen (=dissimulate) TC 1.322

OED: dissimule v. [OF *dissimuler*; L *dissimulare*]

dissimuler (=dissembler) CT.NP. 3228

OED: dissimuler n. [ME *dissimulour*; f. *dissimule*]

OED: dissimule v. [OF *dissimuler*; L *dissimulare*]

dissimulinge (=dissimulation, dissembling) CT.Sq. 285

OED: dissimuling vbl.n. [OF dissimuler; L dissimulare]
 distemperance (=intemperance, excess) CT.Pars. 421
 OED: distemperance n. [OF destemprance, f. dis- + L temperantia (=temperance)]
 OED: temperance n. [AF temperaunce, f. temperantem, pr.ppl. of *temperare* (v.)
 (=to temper)]
 distemperen (=distemper) CT.Sum. 2195
 OED: distemper v. [med.L *distemperare, f. dis- + L temperare (v.) (=to temper)]
 distempere (=upset, disordered) Bo 4.pr.3.112
 OED: distempere a. [OF destempere]
 OED: distemper v. [med.L *distemperare, f. dis- + L temperare (v.)]

以上の例はすべて接頭辞 *dis-* が付加された派生語であるが、次の例は接頭辞 *dis-* が付加されたものか、あるいは接頭辞 *de-* が付加されたものなのか決められない場合である。

(a) [*dis-/de- + V*] が基本になっている例 :

desdeyn (=disdain, anger) CT.Prol. 789
 OED: disdain n. [ME dedeyn, OF desdeign, f. de- + dignare (v.) (=to think)]
 desdeynen (=disdain, be angered) CT.Cl. 98
 OED: disdain v. [f. de- + dignare (v.)]
 disheriten (=disinherit, deprive) CT.Kn. 2926
 OED: disherit v. [OF desheriter, L dishereditare, f. de-, dis- + hereditare (v.) (=to inherit)]
 depreisen (=dispraise, disparage) CT.Mel. 1071
 OED: dispraise v. [OF despreisier, de-, dis- + pretiare (v.) (=to praise)]
 dispreisynge (=dispraise, disparagement) CT.Mel. 1686
 OED: dispraising vbl.n. [dispraise v. [L depretiare, f. de- + pretiare (v.) (=to praise + -ing)]
 disturnen (=turn aside, avert) TC 3.718
 OED: disturn v. [OF destourner, f. des-, de- + tourner (v.) (=to turn)]

(b) [*dis-/de- + N*] が基本になっている例 :

disgisen (=alter the guise or fashion of dress) CT.Kn. 1412
 OED: disguise v. [OF desguisier, f. des-, de- + guisa (n.) (=manner)]

disgisynge (=fashionable elaboration of attire) CT.Pars. 425

OED: disguising vbl.n. [disguise v. [OF *desguisier*, f. *des-*, *de-* + *guisa* (n.) + *-ing*]]

dismembren (=deprive of limbs or members) CT.Pars. 591

OED: dismember v. [OF *desmembrer*, f. *dis-*, *de-* + *membrum* (n.) (=limb)]

dismembringe (=dismembering) CT.Pars. 591

OED: dismembering vbl.n. [OF *dismember* v. [*dis-*, *de-* + *membrum* (n.) + *-ing*]]

(c) [*dis-/de- + A*]が基本になっている例:

dishonest (=unjust, shameful, immodest) CT.Cl. 876

OED: dishonest a. [OF *deshoneste*, L. *dehonestus*, f. *dis-*, *de-* + L. *honestus* (a.) (=honourable)]

dishoneste (=dishonour, disgrace) CT.Pars. 833

OED: dishonesty n. [OF *desho(n)este*, f. *dis-*, *de-* + L. *honestatem* (n.) (=honourableness)]

1.8.3 付加している基体の意味を強める(intensive)場合

「不一致」(division)、「崩壊」(solution)、「分離」(separation)などの意味をすでに有している動詞に付加してその語源的に動詞と考えられる基体の意味を強める。

diffusioun (=diffusion) TC 3.296

OED: diffusion n. [L. *diffusionem*, n. of action from *diffundere* (=to pour out): f. *diffund* (v.) [L. *diffundere*, f. *dif-* = *dis-* + *fundere* (v.) (=to pour)]]

distourbaunce (=disturbance) Mars 107

OED: disturbance n. [OF *destorbance*, f. *destouber* (=to disturb) + *-ance*: *disturb* (v.) [OF *destorber*, f. L. *dis-* + *turbare* (v.) (=to disorder)]]

distourben (=disturb, hinder) CT.Pard. 340

OED: disturb v. [OF *destorber*, f. *dis-* + L. *turbare* (v.)]

distroublen (=disturb) BD 524

OED: trouble v. [OF *destrobler*, f. L. *dis-* + *trobler* (v.) (=to trouble)]

desturbing (=disturbance, distress) Venus 44

OED: disturbing vbl.n. [L. *dis-* + *turbare* (v.) (=to disorder) + *-ing*]]

次の例では接頭辞 *dis-* が付加されているとも言えるし、また接頭辞 *de-* が付加されて

いるとも考えられる。

distillen (=of tears) be bathed (in) TC 4519

OED: distil, distill v. [L distillare, f. dis-, de- + stillare (v.) (=to drop)]

現代英語では、disbelieve, dislike, disown, distrust にみられるように、[-lative]の素性を持つ基体に dis- が付加されている語が若干あるが、本来この接頭辞は[+lative]の素性を有する語のみに付加する。従って、上に挙げたチョーサーからの例はすべてロマンス語系の語に dis- が付加しているものばかりである。ただ、次の語のみは OED で AF *desmaier としているが、[-lative] の素性を持つ基体に dis- が付加されていると考えることもできる語である。

dismaien (=deprive of moral courage at the prospect of peril) Bo 2,pr.2.83

OED: dismay v. [AF *desmaier; f. dis- + maȝ app. ad. OHG *magan* (v.) (=to be powerful)]

1.8.4 接頭辞 dis- 付加による派生語についてのまとめ

接頭辞 dis- が表している意味をもつ派生語の頻度 (タイプ頻度) から見ると次のようになる。

dis- が「異なる方向に ; 分離して」の意	39
dis- が「欠乏・欠如」の意	46
dis- が基体の語の意味を強める	6
合計	91

この表から明らかなように、「欠乏・欠如」を表す dis- 派生語が最も多く使われている。

上記のように、タイプ頻度からみると、チョーサーでは 91 の dis-派生語が用いられている。このうち主な派生語の型についてみると、63 例は[dis- + V]を基本とする派生語であり、11 例は[dis- + N]を基本とする派生語である。さらに、[dis- + N/V] を基本とする語が 3 例、[dis- + A]を基本とする語が 2 例みられる。また、[dis- + V] を基本としているが基体の素性が[-lative]であると考えられる場合が 1 例ある。この 1 例を除いて他は、すでに上で述べたように、すべて基体の素性は[+lative](90 例)である。

これらの dis-派生語はさらにクラス I に属する接尾辞 +aunce (disserveraunce Bo 3,pr.11.60)や +ioun (dissimulacioun CT.Sum. 2123)が付加されて名詞になったり、クラ

ス II に属する接尾辞 #er (dissimuler CT.NP. 3228)や #ing (disputyng Bo 3.pr.12.175) が付加されて名詞になっている場合がある。また、クラス I に属する接尾辞 +able (digestible CT.Prol. 437), +aunt (disobeissaunt PF 429), +ate (disordinate CT.Pars. 415) などが付加されて形容詞となっている dis-派生語もある。

トークン頻度からみると、[dis- + V]の構造を基本とする派生語は韻文で 210 例、散文で 173 例用いられている。散文の中で 60 例は *Boece* に使われている。[dis- + N]の構造を基本とする派生語では、韻文で 51 例、散文で 25 例みられるが、*Boece* で使われているのはわずかに 1 例である。また、[dis- + A]の構造を基本とする派生語は 7 例であり、[dis- + NV]の構造を基本とする派生語は 6 例である。

チョーサーが用いている dis-派生語の中で次の 49 語はチョーサーが最初に英語に導入したものである (*印の付いている語は現在では 'obsolete'、'rare'、あるいは 'archaic' とされているものである)。

*degisinesse (CT.Pars. 414), diffusioun (TC 3.296), digestible (CT.Prol. 437), digestioun (CT.Sq. 347), digestive (CT.NP. 2961), digression (TC 1.143), dilatacioun (CT.ML. 232), direct (Astr. 2.35.16), directen (TC 5.1856), *disavauncen (TC 2.511), *disaventure (TC 2.415), *dischevele (PF 235), *disblamen (TC 2.17), disconfitinge (CT.Kn. 2719), disconsolate (TC 5.542), *discordable (TC 3.1753), discours (Bo 5.pr.4.190), *disfigure (PF 222), disfigure (CT.WB. 960), disfiguren (TC 2.223), disencresen (Bo 5.pr.6.75), disguisinge (CT.Pars. 425), dishonest (CT.Cl.876), dishoneste (CT.Pars. 833), *disjoynte (CT.Kn. 2962), dismembringe (CT.Pars. 591), disobeissaunt (PF 429), *disordinate (CT.Pars. 415), *disordinaunce (Bo 5.pr.1.40), dispensacion (Bo 4.pr.6.245), dispensen (Bo 4.pr.6.298), *displesaunt (CT.Pars. 544), *disporten (TC 2.1673), disposicioun (Bo 4.pr.5.44), dispreisinge (CT.Pars. 497), dissimulacioun (HF 687), *dissimulen (TC 3.434), *dissimuler (CT.NP. 3228), dissimulinge (TC 5.1613), disserveraunce (Bo 3.pr.11.60), dissolven (Bo 1.pr.3.2), distaunt (Astr. 1.17.43), disteinen (LGW 255), *distempere (Bo 4.pr.3.112), distillen (TC 4.519), distincten (CT.Pars. 828), distreinen (Bo 2.pr.6.107), *distroublen (BD 524), *disturnen (TC 3.718)

また、次の 3 語は OED が提示している初出年よりもチョーサーの例の方が先と考えられるものである。

disarmen (Bo 1.m.4.16): OED 初例 1481; MED (s.v. disarmen v.) 初例 c1380

Chaucer Bo. 1.m.4.16

discernen (Bo 5.pr.2.12): OED 初例 c1430; MED (s.v. discernen v.) 初例 c1385

CT.Kn. 3003

discerninge (Bo 5.pr.5.21): OED 初例 1509; MED (s.v. discerning ger.) 初例 c1380

Bo 5.pr.5.21

1.9 接頭辞 en- [+latinate]

en- は品詞を変える数少ない接頭辞のひとつであり²⁷、動詞、名詞、形容詞に付加して動詞を派生する。この接頭辞は古フランス語から借用された動詞、形容詞、動作名詞 (action noun)、動作主名詞 (agent noun) に多くみられる。古フランス語での en- (ラテン語では in- となる) の主たる機能は名詞および形容詞から動詞を派生させることである。これらの動詞はほとんど他動詞であり、接頭辞の en- はその動詞の意味を強める働きをする場合が多い。

中英語では古フランス語からこのような動詞が多数採り入れられて、さらにこのような動詞から動作名詞 (例えば、entenden から entendaunt, entendaunce, entendement が創られる) や動作主名詞 (例えば、enchaunten から enchauntour, enchaunteresse が創られる) が派生した。

接頭辞 en- (b, m, p, ph などの前では em- となる) はおおよそ次のような意味を表す。

- (1) 名詞に付加して「~の中に入れる、~を与える、付与する」の意味の動詞を派生する
- (2) 名詞または形容詞に付加して「(ある状態に) 引き入れる、~にする、~にならせる」の意味の他動詞を派生する
- (3) 動詞に付加して「~の中に、~の中へ」の意味をもった動詞を派生する

中英語における接頭辞 en- の基本的な機能は上記のようなものであるが、これらの事実を踏まえて以下にチョーサーにおける en- 派生語を提示する。

1.9.1 名詞に付加して動詞を派生する場合

この派生された動詞にさらにクラス II 接頭辞に属する #er, #ing, #ment などが付加されて名詞を形成することもある。

embocen (= (ppl.) ornamented in relief) LGW 1200

OED: emboss v. [prob. a. OF *imbocer (app. not recorded before 1530):

en· + boss (n.)[OF boce]]

embosen (=ppl.) exhausted (from being hunted) BD 353
 OED: emboss v. [ME embose, perh. f. en· + OF bos, bois (n.)(=wood): the equivalent OF *embiser* occurs with sense of ambush]

embracen (=embrace, comprehend) CT:Sum. 1803
 OED: embrace v. [OF embracer: late L *imbracchiare, f. in· + braccium (n.)(=arm)]

embracynge (=embrace) CT:Pars. 944
 OED: embracing vbl.n. [f. embrace v. [OF embracer] + -ing]

empoisonen (=poison) CT:WB. 751
 OED: empoison v. [F empoisonner, f. en· + poison (n.)(=poison)]

empoisoning (=poisoning) CT:Kn. 2460
 OED: poisoning vbl.n. [f. empoison v. [F empoison v. [F empoisonner, f. en· + poison (n.)]]

empoisoner (=poisoner) CT:Pard. 894
 OED: poisoner n. [F empoisonner, f. en· + poison (n.)(=poison)]

enamored (=enamoured) LGW 1143
 OED: enamour v. [OF enamourer, f. en· + amour (n.)(=love)]
 OED: amour n. [OF amur, amour, L amorem (n.)(=love)]
 MED: enamoured ppl. Filled with love or affection

enbaumen (=embalm, impregnate with fragrance) RRose 1663
 OED: embalm v. [F embaumer, f. en· + baume (n.)(=balm)]

enchargen (=charge, command) Bo 5.pr.6.306
 OED: encharge v. [OF encharger, f. en· + charge (n.)(=charge)]

endamagen (=harm, damage) Bo 1.pr.1.66
 OED: endamage v. [In 14th c. f. en· + damage (n.): OF *endamagier]

endentyng (=indenting, scalloping) CT:Pars. 417
 OED: indenting vbl.n. [L *indentare, f. in· + *dentare (v.)(=to furnish with teeth, f. dens, dentem (n.)(=tooth)]

endetted (=indebted) CT:CY. 734
 OED: indebted ppl.a. [OF endette, pa.ppl. of *endetter* (v.)(=to involve in debt), f. en· + dette (n.)(=debt)]

enfamined (=starving) LGW 2429
 OED: enfamine v. [en· + F famine (n.)(=famine)]

enforcen (=force, try) CT:WB. 340
 OED: enforce v. [OF enforcier: en· + force (n.)(=force)]

enfortunen (=provide with power to influence fortune) Mars 259
 OED: enfortune v. [en- + fortune (n.)(=fortune)]

enformen (=inform, tell) CT.Cl. 738
 OED: inform v. [OF enformer; f en- + forma (n.)(=form)]

enlacen (=entangle, involve) Bo 1.m.4.21
 OED: enlace v. [F enlacer; late L *inlaciare (OF las (n.)(=lace, snare)), f en- + lace (n.)]

empoisonen (=poison) CT.WB. 751
 OED: empoison v. [F empoisonner; f en- + poison (n.)(=poison)]

empoisoning (=poisoning) CT.Kn. 2460
 OED: empoisoning vbl.n. [f empoison v. [F empoisonner; f en- + poison (n.)]

empoisoner (=poisoner) CT.Pard. 894
 OED: empoisoner n. [F empoisonner; f en- + poison (n.)(=poison)]

enselen (=ppl.) ratified, sealed up) TC 4.559
 OED: enseal v. [OF enseeler; f en- + seel (n.)(=seal)]

entalenten (=stimulate) Bo 5.pr.5.5
 OED: entalent v. [OF entalenter; f en- + talent (n.)]

entecchen (=affect) Bo 4.pr.3.67
 OED: entach, entech v. [OF entachier; f en- + tache, teche (n.)(=spot, mark)]

entecched (=affect) TC 5.832
 OED: enteched ppl.a. [OF entachier; f en- + tache, teche (n.)]

entunen (=intone, sing) CT.Prol. 123
 OED: entune v. [OF entoner; L intonare, f in- + tonus (n.)(=tone)]

envined (=stocked with wine) CT.Prol. 342
 OED: envined ppl.a. [F envine, f en- + vin (n.)(=wine)]

envenimen (=envenom) CT.WB. 474
 OED: envenom v. [OF envenimer; f en- + OF venim (n.)(=venom)]

enveniming (=envenoming) CT.Mch. 2060
 OED: envenoming vbl.n. [f envenom v. [OF envenimer; f en- + OF venim (n.)]

envelopen (=ppl.) enveloped) CT.Pard. 942
 OED: envelop v. [OF enveloper; f en- + *volup (n.)(=bundle)]

それぞれの派生語のところに OED からの記述に基づいて示したように、語源的な要素からみてここに挙げた例はすべて [en- + N]_v が基本の構造になっている。

1.9.2 動詞に付加して主として他動詞を派生する場合

派生された動詞にさらにクラス II に属する接尾辞 #ess, #ing, #ment などが付加されて名詞を形成することもある。

embatailled (=provided with battlements) RRose 139

OED: embattled ppl.a. [f. embattle (v.) [OF embataillier; f. en- + battle (v.) + -ed]

embiben (=ppl.a.) absorbing) CT.CY. 814

OED: imbibe [Partly a. F imbibere (v.) (=to soak or penetrate with moisture; partly ad. L imbibere, f. im- + bibere (v.) (=to drink)]

embrouden (=embroider; ornament) CT.Prol. 89

OED: embrowd, embrawd v. [OF embrode, f. en- + browd (v.)]

embrowdyng (=*embroidering*) CT.Pars. 417

MED: embrouding ger. [f. embroud (v.)]

emplastren (=gloss over) CT.Mch. 2297

OED: emplaster v. [OF emplastrer; L emplastrare, f. in- + plastrare (v.) (=to mould)]

emprenten (=imprint) CT.Cl. 1193

OED: imprint v. [OF empreinter; L imprimere, f. in- + primere (v.) (=to print)]

emprenting (=impression) CT.Fkl. 834

OED: imprinting vbl.n. [f. OF empreinter; L imprimere, f. in- + primere (v.)]

enchaunten (=enchant) CT.WB. 575

OED: enchant v. [F enchanter; L incantare, f. in- + cantare (v.) (=to sing)]

enchauntement (=enchantment) CT.Kn. 1944

OED: enchantment n. [OF enchantment, f. L incantare, f. in- + cantare (v.)]

enchaunteresse (=enchantress) Bo 4.m.3.32

OED: enchantress n. [OF enchaunteresse, f. L incantare, f. in- + cantare (v.)]

enchauntour (=enchanter) CT.Pars. 603

OED: enchanter n. [OF enchanteor; f. enchant (v.) + -er]

enclynen (=incline) CT.ML. 1082

OED: incline v. [L inclinare, f. in- + clinare (v.) (=to bend)]

enclyning (=inclination) HF 734

OED: inclining vbl.n. [f. L inclinare, f. in- + clinare (v.) (=to bend)]

enclosen (=enclose) CT.Cl. 220

OED: enclose, inclose v. [en- + close (v.), after OF enclore (pa.ppl. *enclos*) of same meaning]

encorporing (=forming a compound) CT.CY. 815
 OED: encorpore v. [OF encorporez; L incorporare, f. in- + corporare (v.) (=to form into a body)]

encressen (=increase) CT.Kn. 1315
 OED: increase v. [AF encres, L increocere, f. in- + crescere (v.) (=to grow)]

enditement (=indictment, accusation) CT.Pars. 800
 OED: indictment n. [AF enditement, f. enditer= indict (v.)]
 OED: indict v. [late L *indictare, f. in- + dictare (v.) (=to say)]

enditen (=write) CT.Prol. 95
 OED: indite v. [OF enditer; L *indictare, f. in- + dictare (v.) (=to declare)]

enditinge (=writing, composition) CT.Pars. 1085
 OED: inditing vbl.n. [indite (v.) + -ing]
 OED: indite v. [OF enditer; L *indictare, f. in- + dictare (v.)]

endouten (= (ppl.) feared) RRose 1664
 OED: endouten v. [en- + douten [OF doter; douter] (v.) (=to feel uncertain)]

enduren (=endure) CT.Kn. 1091
 OED: endure v. [OF endurez; L indurare, f. in- + durare (v.) (=to harden)]

enduringe (=enduring, continued existence) Bo 3.pr.11.134
 OED: enduring vbl.n. [OF endurez; L indurare, f. in- + durare (v.) (=to harden)]

enhabiten (=inhabit) Bo 1.pr.5.35
 OED: inhabit v. [OF enhabiter; L inhabitare, f. in- + habitare (v.) (=to dwell)]

enluting (=sealing) CT.CY. 766
 OED: enlute v. [f. en- + L lutare (v.) (=to plaster with clay)]

enqueringe (=inquiry) CT.ML. 888
 OED: inquire, enquire v. [OF enquer; L inquirere, f. in- + quaerer (v.) (=to ask)]

enspiren, inspiren (=inspire, induce) CT.Prol. 6
 OED: inspire v. [OF enspier; L inspirare, f. in- + spirare (v.) (=to breathe)]

entendement (=intellect, understanding) HF 983
 OED: intendment n. [F entendement, f. intend (v.) [in- + tendere (v.) (=to stretch)]]

entencion (=intention) CT.Cl. 703
 OED: intention n. [f. intend (v.) [in- + tendere (v.) (=to stretch)]]

entenden (=intend) CT.WB. 275
 OED: intend v. [in- + tendere (v.)]

1.9.3 形容詞に付加して動詞を派生する場合

embelyshen (=enhance(moral excellence)) Bo 2.pr:5.66

OED: embellish v. [OF embelliss- : lengthened stem of *embellir*; f. en- +
bel (a.) (=beautiful)]

empeiren (=impair, injure) CT.Mch. 2198

OED: impair v. [OF empeirer, ampeirer; L. *impeiorare, f. im- + peior (a.) (=worse)]

ensuren (=ensure) HF 2098

OED: ensure v. [AF enseurer; f. en- + OF seur (a.) (=sure)]

これらの派生語をタイプ頻度で見ると、チョーサーでは [en- + N]型が 27 例、[en- + V]型が 29 例用いられている。基体が名詞の場合も、動詞の場合もそれぞれほとんど同じ割合で en-派生語が創り出されていることがわかる。これに対して、[en- + A]型はわずかに 3 例のみである。中英語全体においても形容詞を基体とする en-派生語はほとんど用いられていないことから考えて、チョーサーでもこの型があまり一般的でないのは当然であろう。従って、en- は [en- + N]型と [en- + V]型において生産的な接頭辞ということになる。また、基体の素性はすべて [+latinate] である。

一方、チョーサーに使われている en-派生語をトークン頻度で見ると次のようになっている。

	韻文	散文	合計
[en- + N]型	47	76	123
[en- + V]型	218	107	325
[en- + A]型	4	4	8

この表から明らかなように、[en- + N]型は散文に多く、[en- + V]型は韻文に多く使われている。言い換えれば、[en- + N]型は散文で生産的であり、[en- + V]型は韻文で生産的であると言える。散文では、どちらの型も *Boece* ([en- + N]型は 54 例、[en- + V]型は 65 例、[en- + A]型は 3 例) で多くみられる。このことはチョーサーが *Boece* 翻訳作業の過程において自らの英語を形成するために派生語を実験的に使用したことの一つの証拠であろう。

すでに上で述べたように、チョーサーでは 59 の en-派生語が用いられているが、そのうちの 31 語は彼によって初めて英語に導入されたものである (*印の付いている語はすでに 'obsolete', 'rare' あるいは 'archaic' となっているものである)。

embatilled (RRose 139), embiben (CT.CY. 814), embocen (LGW 1200),
embosen (BD 353), embracen (CT.Sum. 1803), embracing (CT.Pars.

944), enchargen (Bo 5.pr.6.306), enchaunteresse (Bo 4.m. 3.32),
 enclining (HF 734), *encorporing (CT.CY. 815), endamagen (Bo
 1.pr.1.66), endentinge (CT.Pars. 417), enduringe (Bo 3.pr.11.134),
 *enfortunen (Mars 259), enlacen (Bo 1.m.4.21), *enluting (CT.CY. 766),
 empeiren CT.Mch. 2198), *emplastren (CT.Mch. 2297), *empoisonere
 (CT.Pard. 894), empoisoning (CT.Kn. 2460), emprenten (CT.Cl. 1193),
 enqueringe (CT.ML. 888), ensuren (CT.Ph. 143), *entalenten (Bo
 5.pr.5.5), *entecchen (Bo 4.pr.3.67), *entecched (TC 5.832),
 entendement (HF 983), *entunen (CT.Prol. 123), *envined (CT.Prol.
 342), enveniming (CT.Mch. 2060), envelopen (CT.Pard. 942)

また、次の語は OED の提示している初出年よりチョーサーの例が先と思われるものである。

enprenting vbl.n. CT.Fkl. 834 (OED の初例は c1440); MED (s.v. emprenting ger.)
 初例 a1398 Trev.Barth.

さらに、以下の 2 語は OED には記載されていないものである。

embrowdinge vbl.n. (=embroidering) CT.Pars. 417
 MED: embrouding ger. (=embroidering) 初例 Chaucer CT.Pars. 417
 endouten v. (= (ppl.) feared) RRose 1664
 MED: endouten v. (=to fear) 初例 RRose 1664

1.10 接頭辞 enter+ [+latinate]

enter- (entre-)は古フランス語から借用された動詞、動作名詞、動作主名詞にみられる接頭辞である。また、この接頭辞の原義は 'between, among' である。

現代英語では、interrupt, intermary, interact, interconnect, interplay, interphone, interleaf, international, intercontinental におけるように、主として動詞、名詞、名詞から派生された形容詞に付加して新しい語を生み出す生命力を維持している。

しかし、チョーサーでは enter-が付加される派生語はほとんど用いられていない。次に示すようにわずかに 12 語である。それらはすべて [enter + V]v 型であり、しかも同一の enter-派生語にさらに+able, #ed, #ing が付加されたものがある。従って、これを考慮すれば実質的には enter-派生語は 7 語のみである。また、基体の素性はすべて [+latinate]

である。

enterchaungen (=interchange, exchange) Bo 3.pr.2.44

OED: interchange v. [OF *entre-changier*, f. *inter-* + *changier* (v.) (=to change)]

enterchaungeable (=reciprocal, mutual) Bo 4.pr.6.149

OED: interchangeable a. [OF *entrechanveable*, f. *inter-* + *changier* (v.) + *-able*]

enterchaungynge (=mutual or alternate exchanging) Bo 1.m.5.35

OED: interchanging vbl.n. [f. OF *entre-changier*: *inter-* + *changier* (v.)]

enterchaunged (=confused) Bo 5.m.4.35

OED: interchanged ppl.a. [f. OF *entre-changier*: *inter-* + *changier* (v.)]

enterchaungynge (=mingling) Bo 5.m.1.11

OED: interchanging ppl.a. [f. OF *entre-changier*: *inter-* + *changier* (v.)]

entercomunen (=associate, have dealings) TC 4.1354

OED: intercommune v. [AF *entrecomuner*: see *intercommon* (v.), f. *inter-* + *comuner* (v.) (=to commune)]

entercomunyngge (=exchange, trading) Bo 2.pr.7.56

OED: intercommuning vbl.n. [f. AF *entrecomuner*: *inter-* + *comuner* (v.)]

enterdict (=ppl.) interdicted) CT.Pars. 965

OED: interdict ppl.a.

OED: interdict v. [f. *entredit* (n.) (=interdict), after OF *entredire*, f. L *interdicere*, f. *inter-* + *dicere* (v.) (=to say)]

entermedled (=ppl.) mixed, blended) HF 2124

OED: intermeddled ppl.a.

OED: entermeddle v. [AF *entremedler*, OF *entremesler*, f. *intre-* + OF *mester* (v.) (=to meddle)]

entermeten (=meddle, concern oneself) CT.WB. 834

OED: entermete v. [OF *entremetre*, L *intermittere*, f. *inter-* + *mittere* (v.) (=to send)]

enterlacen (=ppl.) interlaced, entangled) Bo 3.pr.12.157

OED: interlace v. [OF *entrelacier*, f. *inter-* + *lacer* (v.) (=to lace)]

enterparten (=share) TC 1.592

OED: enterpart v. [OF *entrepartin*: f. *enter-* + *part* (v.)]

以上の例で明らかなように、これらの派生語はほとんど *Boece* にみられるものである。しかも *entermeten* を除いて他の語はみなチョーサーによって最初に英語に導入されたものである²⁸。そのなかで *entreperten*, *enterdit*, *entermedled*, *entermeten* は 'obsolete'

となっている。

トークン頻度から見ると、韻文で4例(すべて *Troilus and Criseyde* から)、散文で13例(すべて *Boece* から)が用いられている。数は少ないが、ここでもチョーサーが *Boece* を英訳するにあたって自らの英語を形成するために実験的試みをしたことが窺える。

1.11 接頭辞 ex+ [+latinate]

Fisiak (1965) は ex- を接頭辞としていない。Marchand (1969) は「前の」を表す ex- のみを接頭辞としている²⁹。MED (s.v. ex-) においても中英語では臨時に創られたいくつかの語 (a few nonce formations) を除いて接頭辞 ex- は使われていないとしている。一方、OED (s.v. ex- prefix) によれば、ラテン語の ex- 派生語が英語にいくつか導入されたとしている。例えば、'out, forth' の意味を表す ex- 派生動詞 *excludere*, *exire* はそれぞれ *exclude*, *exit* として英語に流入した。また、'upward' の意味を表す ex- 派生語 *extollere* は英語では *extol* として現れている。

次に示すように、チョーサーでもほとんどの例は OED の記述に沿った形で派生語として使われていると考えられる。

exaltacioun (=astro.) *exaltation* CT.Sq. 49

OED: *exaltation* n. [F *exaltation*, L *exaltationem*, f. *exaltare*: see *exalt*]

OED: *exalt* v. [L *exaltare*, f. *ex-* + *altare* (v.) (=to lift up)]

exaltat (=astro.) in the position of greatest planetary influence) CT.WB. 704

OED: *exaltate* v. [L *exaltat-* ppl. stem of *exaltare* (v.)]

examinacion (=examination) CT.Mel. 1267

OED: *examination* n. [F *examination*, L *examinationem*, n. of action f. *examinare*: see *examine* (v.)]

examinen (=examine) CT.Mel. 1120

OED: *examine* v. [F *examiner*, L *examinare* (v.) (=to weigh accurately), f. *examen*: see *exact* [f. L *exact-* ppl. stem of *exigere*, f. *ex-* + *agere* (v.) (=to drive)]

examining (=examining) CT.Mel. 1202

OED: *examining* vbl. n. [*examine* v. + -ing]

exceden (=exceed) Bo 5, pr. 5.65

OED: *exceed* v. [F *exceder*, L *excedere* (v.) (=to go out), f. *ex-* + *cedere* (v.) (=to go)]

excellence (=excellence) CT.Prol. 311

OED: *excellence* n. [F *excellence*, L *excellentia*, f. *excellentem* (=excellent)]

excellent (=excellent) CT.ML. 150

OED: excellent a. [F excellent, L excellentem, pr.ppl. of *excellere* (v)(=to excel)]

OED: excel v. [F exceller, L excellere, f. ex- + *cellere (v)(=to rise high)]

excepcioun (=exception) LGW 2653

OED: exception n. [AF excepcioun, L exceptionem, n. of action f. *excipere* (v) (=to except)]

excess (=excess, sin) CT.Pard. 514

OED: excess n. [F exces, L excessus, n. of action f. *excedere* (v)(=to exceed)]

exciten (=excite) CT.Sum. 1716

OED: excite v. [F exciter, L excitare, f. ex- + *ciere* (v)(=to set in motion)]

exciting (=exciting, incitement) CT.Pars. 973

OED: exciting vbl.n. [excite v. + -ing]

execucioun (=execution (of an order)) CT.Cl. 522

OED: execution n. [AF execucioun, F execution, L executionem, n. of action f. *ex(s)equi*: see execute (v.)]

OED: execute v. [F executer, med.L executare, f. L *ex(s)ecut-* ppl. stem of *ex(s)equi*, f. ex- + *sequi* (=to follow)]

executen (=execute) CT.Kn. 1664

OED: execute v. [F executer, med.L executare, f. L *ex(s)ecut-* ppl. stem of *ex(s)equi*, f. ex- + *sequi*]

executrice (=executrix, female agent) TC 3.617

OED: executrice n. [AF *executrice, L executricem (nom. executrix)]

executour (=executor) CT.Sum. 2010

OED: executor n. [AF executour, L *ex(s)ecutorem*, agent-n. from *exsequi* (=to execute)]

exempt (=exempt) Bo 2, pr. 7.157

OED: exempt ppl.a. [F exempt, L exemptus, pa.ppl. of *eximere* (v)(=to take out), f. ex- + *emere* (v)(=to take)]

exercen (=exercise) Bo 2, pr. 6.45

OED: exerce v. [OF exercer, L exercere: see exercise n.]

exercise (=exercise) CT.Cl. 1156

OED: exercise n. [OF exercise, L exercitium, f. L *exercere* (v)(=to keep at work), f. ex- + *arcere* (v)(=to shut up)]

exercisen (=exercise) CT.Kn. 1436

OED: exercise v. [f. exercise n.]

OED: exercise n. [OF exercice, L exercitium, f. L *exercere* (v)(=to keep at work),

f. *ex-* + *arcere* (v.) (=to shut up)]

exercising (=improvement by training) Bo 4.pr.6.318
 OED: exercising vbl.n. [exercise v. + -ing]

exercitacioun (=exercise) Bo 4.pr.6.270
 OED: exercitacion n. [L *exercitacionem*, n. of action f. *exercitare*: see *exercitant*]

exiling (exiling) Bo 1.pr.3.54
 OED: exiling vbl.n. [f. *exile* v. + -ing]
 OED: exile v. [OF *exil*, L *exsilium*, f. *ex-* + *sahre* (v.) (=to leap)]

exilen (=exile) ABC 56
 OED: exile v. [OF *exil*, L *exsilium*, f. *ex-* + *sahre* (v.)]

existence (=existence) HF 266
 OED: existence n. [OF *existence*, med.L *existentia*, n. of state f. *ex(s)istentem*, pr.ppl. of *ex(s)istere*: see *exist* + -ence]

OED: exist v. [L *ex(s)istere*, f. *ex-* + *sistere*, reduplicated form of *sta-* (=to stand)]

expans (=of astro. tables) expanded (in groups of years) CT.Fkl. 1275
 OED: expanse a. [L *expansus*, pa.ppl. of *expandere* (v.) (=to expand)]
 OED: expand v. [L *expandere*, f. *ex-* + *pandere* (v.) (=to spread)]

expellen (=expel) CT.Kn. 2751
 OED: expel v. [L *expellere*, f. *ex-* + *pellere* (v.) (=to drive)]

experience (=experience) CT.Kn. 2445
 OED: experience n. [F *experience*, L *experientia*, f. *experientem*, pr.ppl. of *experiri* (=to try)]

expert (=experienced) CT.Prol. 577
 OED: expert a. [OF *expert*, *esperet*, L *expertus*, pa.ppl. of *experiri*: f. *ex-* + *periri* (v.) (=to try)]

exposicioun (=exposition) CT.Pars. 1043
 OED: exposition n. [F *exposition*, L *expositionem*, n. of action of *exponere*: see *expone*]

OED: expone v. [L *expnere*, f. *ex-* + *ponere* (v.) (=to put)]

expounen (=expound) CT.M[k. 2156
 OED: expounen v. [OF *espondre*, *espundre*: see *expone* (v.)]
 OED: expne v. [L *exponere*, f. *ex-* + *ponere* (v.)]

expres (=express) HF 2021
 OED: express a. [F *expres*, L *expressus*, pa.ppl. of *exprimere*: see *express* (v.)]
 OED: express v. [OF *espresser*, *expresser*, L *expressare*, f. *ex-* +

pressare (v.)(=to press)]
 expresse (=expressly) CT.WB. 27
 OED: express adv. [F *expres*, L *expressus*, pa.ppl. of *exprimere*: see *express* (v.)]
 expresseli (=expressly) CT.Pard. 586
 OED: expressly adv. [f *express* a. + *-ly*]
 expressen (=express, put in words) CT.Mch. 2362
 OED: express v. [OF *espresser*, *expresser*, L *expressare*, f *ex-* + *pressare* (v.)]
 expulsif (=having the power to expel) CT.Kn. 2749
 OED: expulsive a. [expulsif, *-ive*, L *expulsivus*, f *expellere* (v.)(=to expel): see *expulse* + *-ive*]
 OED: expulse v. [L *expulsare*: see *expel* (v.) [L *expellere*, f *ex-* + *pellere* (v.)(=to drive)]
 extenden (=extend) CT.ML. 461
 OED: extend v. [L *extendere*, f *ex-* + *tendere* (v.)(=to stretch)]
 extorcioun (=extortion) CT.Pars. 752
 OED: extortion n. [L *extortionem*, n. of action f. *extorquere*: see *extort* (v.)]
 OED: extort v. [f L *extort-* ppl. stem of *extorquere*, f *ex-* + *torquere* (v.)(=to twist)]

以上に挙げた例はすべてその語源的要素をたどってみれば、[*ex-* + V] の構造をもつものである。この構造を基本にさらに *+ance/tence*, *#ing*, *+ioun*, *+our* が付加されて名詞を派生している場合もあれば、*+ive/+if* が付加されて形容詞を派生している場合、さらに *#ly* が付加されて副詞を派生している場合がある。

次の4例はその語源的構造が [*ex-* + N] の場合である。

excusable (=excusable) TC 3.1031
 OED: excusable a. [F *excusable*, L *excusabilis*, f *excusare*: see *excuse* v. [f *ex-* + *causa* (n.)(=cause)]]
 excusacioun (=excuse, justification) CT.Pars. 164
 OED: excusation n. [F *excusation*, L *excusare*: see *excuse*]
 excuse (=excuse) TC 5.1580
 OED: excuse n.: see *excuse* v.
 excusen (=excuse) CT.Prol. 651
 OED: excusen v. [OF *escuser*, *excuser*, L *excusare*, f *ex-* + *causa* (n.)(=cause)]

チョーサーにおける *ex-* 派生語をタイプ頻度およびトークン頻度からみると次のように

なっている。また、基体の素性はすべて [+latinate] である。

タイプ頻度	
[ex- + V]	31
[ex- + N]	4

トークン頻度			
	韻文	散文	合計
[ex- + V]	102	79	181
[ex- + N]	31	12	43

タイプ頻度およびトークン頻度とも [ex- + V] 型の派生語が多く使われている。また、散文の 79 例 (トークン頻度) の中で 36 例は *Boece* に用いられている。

以上のように、チョーサーでは 43 例 (タイプ頻度) の ex-派生語が使われているが、この中で次の 28 語はチョーサーが最初に英語に導入したものである (*印の付いている語は今では 'obsolete' である)。

exaltacioun n. (CT.Sq. 49), examination n. (CT.Mel. 1267), examining vbl.n. (CT.Mel. 1201), exceden v. (Bo 5.pr.5.65), excellence n. (TC 3.215), excellent a. (TC 1.438), excepcioun n. (LGW 2653), excess n. (TC 1.626), excecucioun n. (TC 3.521), excusable a. (TC 3.1031), excuse n. (Anel. 305), executen v. (CT.Kn. 1664), *executrice n. (TC 3.617), executour n. (CT.Sum. 2010), exempt ppl.a. (Bo 2.pr.7.157), *exercern v. (Bo 2.pr.6.45), exercisen v. (CT.Kn. 1436)m exiling vbl.n. (Bo 1.pr.3.54), exercitacioun n. (Bo 4.pr.6.270), existence n. (HF 266), *expans a. (CT.Fkl. 1275), expellen v. (CT.Kn. 2751), experience n. (TC 3.1283), expert a. (TC 1.67), express a. (CT.WB. 61), expressen v. (CT.Mch. 2362), expulsif a. (CT.Kn. 2749), extenden v. (CT.ML. 461)

次の 2 語は OED の示している初出年よりチョーサーの例が先と考えられる場合である。

exaltat a. CT.WB. 703: OED の初例 1471; MED (s.v. exaltat adj.) 初例 c1395
Chaucer CT.WB. 703
exercising vbl.n. Bo 4.pr.6.318: OED の初例 1509; MED (s.v. exercising ger.)
初例 c1380 Chaucer Bo 4.pr.6.351

チョーサーの用いている *er*-派生語では *Boece* に初出語が 5 例みられる。30 例のうち
の 5 例ではあるが、やはりチョーサーが自らの英語を確立するために実験的試みをしてい
ると考えてよいであろう。

1.12 接頭辞 *for+* [-*latinate*]

この接頭辞は古英語の頃から見られ、主として場所的あるいは時間的な「~の前に」
(*before, in front of*) の意味を表し、動詞および名詞に付加された³⁰。中英語になると場所
的な意味での「~の前に」を示す *for*-派生語はほとんど消滅した³¹。この接頭辞は *fore-* の
形で現代英語でも用いられている (例えば、*foretell, foresee, foreknow*)。

中英語では接頭辞 *for-* は「~の前に」の意味を表す以外にもっと多様な意味を示す派
生語を形成していると考えられる³²。ただ、中英語期の他の接頭辞についても言えること
であるが、この接頭辞がどのような意味を表しているのか半然としない例が多い。このこ
とは *for-* の場合にも言えることである³³。

1.12.1 [*for-* + *V*] を基本構造とする派生語の場合

(1) *for-* が 'away', 'off' の意味を表す

forcutten (=cut off) CT.Mcp. 340

OED: *forcut* v. [*for-* + *cut* (v.)[OE *scyttan*]]

fordwinen (= (ppl.) wasted away, shrived) RRose 366

OED: *fordwine* v. [*for-* + *dwine* (v.): M Du. *verdwijnen*]

forleven (= (ppl.) left off, given up) CT.Ph. 83

OED: *forleave* v. [*for-* + *leave* (v.): OHG *firleiben*]

(2) *for-* が「禁止」(prohibition)または「除外」(exclusion)の意味を表す

forbeden (=forbid) CT.Mil. 3508

OED: *forbid* v. [OE *forbeodan*, f. *for-* + *beodan* (v.) (=to bid)]

forbod (=prohibition) LGW G 10

OED: *forbode* n. [OE *forbod*, f. *forbeodan* (=to forbid)[*for-* + OE *beodan*]]

forsaken (=forsake, abandon) CT.WB. 644

OED: *forsake* v. [OE *forsacan*, f. *for-* + *sacan* (v.) (=to contend)]

(3) for- が「~をやめる、控える」(abstaining from)、「~を無視する」(neglecting)の意味を表す

forberen (=forbear) CT.Kn. 885

OED: forbear v. [OE forberan, f. for- + beran (v.) (=to bear)]

forbering (=forbearing, abstinence) CT.Pars. 1049

OED: forbearing vbl.n. [f. OE forberan, f. for- + beran (v.)]

forgon (=forgo, refrain from) CT.Cl. 171

OED: forgo v. [OE forgan, f. for- + gan (v.) (=to go)]

forsleuthen (=neglect) CT.Pars. 685

OED: forslouth v. [for- + sloth [OE slæw]]

forsluggen (=neglect, spoil) CT.Pars. 685

OED: forslug v. [for- + slug v. [Of Scandinavian origin: slogga v.]]

(4) for- が基体となっている動詞に「破壊、不利、侵害、苦痛」(destructive, painful, or prejudicial)の意味を与える

forbreken (=interrupt) Bo 4.pr.1.6

OED: forbreak v. [OE forbrecan, f. for- + brecan (v.) (=to break)]

fordon (=destroy, ruin, kill) CT.Kn. 1560

OED: fordo v. [OE fordon, f. for- + don (v.) (=to do)]

forkerven (=cut to pieces) CT.Mcp. 340

OED: forcarve v. [OE forceorfan, f. for- + ceorfan (v.) (=to carve)]

forpinen (= (ppl.) tormented, wasted away) CT.Prol. 205

OED: forpine v. [for- + pine (v.) [OE pinian]]

forshapen (= (ppl.) transformed) TC 2.66

OED: forshape v. [OE forsceppan, f. for- + sceppan (v.) (=to shape)]

forstraught (=distraught) CT.Sh. 105

OED: forstraught ppl.a. [for- + straught: in *distraught*]

OED: distraught ppl.a. [L distractus]

forsweren (=swear to a falsehood, be a traitor) CT.Mel. 1066

OED: forswear v. [OE forswrian, f. for- + swerian (v.) (=to swear)]

forswering (=swearing to a falsehood, perjury) CT.Pard. 592

OED: forswear v. [OE forswerian, f. for- + swerian (v.) (=to swear)]

forthinken (=cause grief, displease, be displeased) CT.Mch. 1906

OED: forthink v. [OE forthencan, f. for- + thencan (v.) (=to think)]

- (5) for- が他動詞に付加されてその動詞の意味を強める : for- は 'all over', 'over', 'through and through' の意味を表す³⁴。

forbruised (= (ppl.) severely bruised) CT.Mk. 2614

OED: forbruise v. [for- + bruise v. [OE brysan]]

forcracchen (=scratch severely) RRose 323

OED: forscratch v. [for- + scratch (v.) [?M Du kratsen]]

forfered (= (ppl.) terrified) CT.Sq. 527

OED: forfear v. [for- + fear (v.) [OE færan]]

forlosen (= (ppl.a.) completely lost) TC 3.280

OED: forlose v. [for- + lose (v.) [OE losian]]

forpampred (= (ppl.) spoiled, overindulged) Form.A. 5

OED: forpamper v. [for- + pamper (v.) [W.Flem. pampere]]

forpassinge (= (ppl.) surpassing) TC 1.101

OED: forpass v. [OF for-, fourpasser, f. fors, for- + passer (v.) (=to pass)]

forshright (= (ppl.) exhausted from screaming) TC 4.1147

Davis et al. (1979): forshright p.p. = worn out with shrieking [OE for- + stem found in OE *scriccettan* (v.) (=to screech)]

fortreden (= (ppl.) trampled) CT.Pars. 190

OED: fortread v. [OE fortredan, f. for- + tredan (v.) (=to tread)]

foryelden (=recompense, repay) CT.Cl. 831

OED: foryield v. [for- + yiled (v.) [OE zieldan]]

foryeven (=forgive, pardon) CT.Prol. 743

OED: forgive v. [OE forgiefan: for- + giefan (v.) (=to give)]

foryevenesse (=forgiveness) CT.Mel. 1773

OED: forgiveness n. [OE forgifennys: f. foryeven (v.)]

foryeving (=forgiving) LGW 1852

OED: forgiving vbl.n. [f. forgive (v.) + -ing]

以上の例はすべて [for- + V] の構造をもつが、その基体の動詞が他動詞の場合である。これに対して、次の例は基体の動詞が自動詞の場合である。

fordronken (= (ppl.a.) very drunk) CT.Pard. 674

OED: fordrunken ppl.a. [OE fordruncen, f. for- + drunken ppl.]
 forsongen (= (ppl.) exhausted by singing) RRose 664
 OED: for- + sing (v) [OE singan]
 forwaked (= (ppl.) exhausted by lack of sleep) CT.ML 596
 OED: for- + wake (v) [OE wæcnan]
 forweren (= (ppl.) worn out) RRose 235
 OED: forwear v. [for- + wear (v) [OE werian]]
 forwelked (= (ppl.a.) withered) RRose 361
 OED: forwelk v. [for- + welewe (v) [OHG welhen]]
 forwepen (= (ppl.) exhausted by weeping) BD 126
 OED: forweep v. [for- + weep (v) [OE wepan]]

1.12.2 [for- + NV] を基本構造とする派生語の場合

チョーサーではわずかに1例のみである。

for-yift (= forgiveness) LGW 1853
 OED: forgift n. [from *for-yeven* v. and *gift* n. [ON]]

1.12.3 for- の意味がはっきりしない場合

次の3例にみられるの機能は基体となっている語の意味を強めているものと考えられるが、接頭辞 for- 自体の意味がどのようなものであるか明確には決められない。

forlesen (=lose completely, waste) CT.Pars. 789
 OED: forlese v. [OE forleosan, f. for- + leosan (v.) (=to lese)]
 forleten (=leave, forsake, cease) CT.Pard. 864
 OED: forlet v. [OE forlætan (v.) (=to let)]
 forwrappen (= (ppl.) wrapped up, concealed) CT.Pard. 718
 OED: forwrap v. [for- + wrap (v.) (=to wrap up) [Of obscure origin]]

1.12.4 [for- + V] を基本構造とする場合: for- はクラス II 接辞

これまで提示してきた派生語の for- には「~の前に」(before, in front of) の意味は全く含まれていないが、以下に示す派生語は「~の前に」の意味を有する接頭辞 for- が付加された例である。この意味を持つ for- はクラス II に属する接辞(つまり、for#)である³⁸。現

代英語では for- に強強勢(stress)が置かれる (例えば、forehead, forelock, foreman)。

foreknoeuen (= (ppl.) knowing beforhand) TC 1.79

OED: foreknow v. [for- + know (v.) [OE cnawan]]

foreknouing (=foreknowledge) Bo 5.pr.6.271

OED: foreknow v. [for- + know (v.)]

fore-said (= (ppl.) previously mentioned) CT.Mel. 1001

OED: fore-say v. [OE foresecȝan, f. for- + secȝan (v.) (=to say)]

fore-seing vbl.n. (=foresight) TC 4.989

OED: foresee v. [OE foreseon, f. for- + seon (v.) (=to see)]

forewiten (=know beforehand) CT.NP. 3234

OED: forewit v. [OE fore-, forwitan, f. for- + witan (v.) (=to wit)]

forewiter (=one who knows beforehand) Bo 5.pr.6.294

OED: forewit v. [OE fore-, forwitan, f. for- + witan (v.)]

forewiting (=foreknowledge) CT.NP. 3243

OED: forewitting vbl.n. [f. OE fore-, forwitan]

1.12.5 [for- + N] を基本構造とする場合: for- はクラス II 接辞

forhed (=forehead) CT.Prol. 154

OED: forehead n. [OE forheafod, f. for- + heafod (n.) (=head)]

foresight (=foresight) TC 4.961

OED: foresight n. [for- + sight (n.) [OE siht]]

foreward (=agreement, promise) CT.Prol. 33

OED: foreward n. [OE foreweald, f. for- + weard (n.) (=security)]

OED に基づいて for- 派生語の形態構造を示したことで明らかのように、for- が付加されている基体のほとんどは [-lative] の素性を有しているが、次の3語は [+lative] の素性である。

forpassinge, forshright, forstraught

1.12.6 接頭辞 for- 付加による派生語 についてのまとめ

以上の例から明らかになったことをまとめてみると以下のようなになる。

1. 接頭辞 for- は約6種の意味で用いられていると考えられるが、判然としない場合もある。
2. 接頭辞 for- の主要な機能は基体となっている語の意味を強めることにあると考えられる (1.12.1 (5) の用例が一番多く見られる)。
3. for-派生語の基本構造のほとんどは [for- + V] である。
4. for-派生語の基体となっている動詞または名詞の素性はほとんど [-latinate] である。
5. ほとんどの for- はクラス I 接辞(for+) であり、クラス II 接辞(for#)は少ない。

これまでの派生語はその基体が動詞あるいは名詞の場合であったが、Fisiak (1965) は for- が形容詞および副詞に付加された例をいくつか挙げている³⁶。古英語では for-wel (=very well), for-eaðe (=very easily), for-ofit (=very often) のような例がみられる。このように形容詞や副詞に付加される場合の接頭辞 for- の意味は 'very' である³⁷。

中英語においてもこの古英語の例と同じ構造がみられる。それは for- の後に形容詞が用いられている for blak, for hoor, for drye のような表現である。今ここで for- の後に置かれている blak, hoor, drye を形容詞としたが、for- が接頭辞なのか前置詞なのか、また blak, hoor, drye などが形容詞なのか名詞なのかについての解釈は学者によって意見が分かれている。Mustanoja (1960) はもともと強意を表す接頭辞 for- が中英語になって用いられた「前置詞 for + なかば名詞化した形容詞(semi-substantivised adjective)」構造の for- と混同された結果と説明している³⁸。

中英語における接頭辞 for- について、MED (s.v. for (1)) は「接頭辞 for- + 過去分詞」の他に、「接頭辞 for- + 形容詞」が次のように並行して使われることがあると言っている。

for-dulle ————— for-dulled
for-weri ————— for-wried

中英語では、このような並行した構造を持つ接頭辞 for- とともに、対応する「接頭辞 for- + 過去分詞」の形を持たない for-cold (1330)(=very cold), for-couth [OE](=infamous, wicked, vile, miserable) も若干見られる³⁹。以下に示すように、チャーサーには「for + 形容詞 (?)」の構造がいくつか用いられている⁴⁰。

As any ravenes fethere it shoon *for blak* (CT.Kn. 2144) [Benson (1993):
=for blackness]

his flesh was blak as an Ethiopeen for heete, and ny destroyed *for cold*,
(CT.Pars. 345) [Benson (1993): =for coldness]

Amydde a tree, *for drye* as whit as chalk,
As Canacee was pleyng in hir walk, (CT.Sq. 409) [Benson (1993): =for dryness]

Her heed, *for hor*, was whyt as flour. (RRose 356) [Benson (1993): =for grayness]

He hadde a beres skyn, col-blak *for old*
(CT.Kn. 2142) [Benson (1993): =for old age]

But fynally my spirit at the laste,
For wery of my labour al the day,
Tbk reste, that made me to slepe faste;
(PF 92-4) [Benson (1987): wery (a.): For wery of =exhausted by]

Benson (1987) および Benson (1993) はこれらの例で, *blak*, *drie*, *cold* を名詞とし, *hor*, *olde* を名詞として用いられている形容詞としている。Benson が形容詞としているのは *wery* (=weary) のみである。OED (s.v. *for* prefix (1) II. In adjs.) は, チョーサーにみられるこれらの例は形容詞を支配する前置詞 *for* であるとし, *for-blak* は *for black (that it was)* あるいは *'for blackness'*, *for drye* は *'as white as chalk for dry (that it was)'* あるいは *'on account of being so dry'* の意味と明記している。さらに, OED はチョーサー自身も「*for* + 形容詞」をこのように理解して使用していたのである⁴¹と述べている。

上に挙げた語における *for* が前置詞であるか接頭辞であるかについては様々な議論がなされているが⁴², チョーサーには次のような例がある。

He was, pardee, an old felawe of youres,
And sodeynly he was yslayn to-nyght,
Fordronke, as he sat on his bench upright. (CT.Pard. 672-4)

この例にみられる *fordronke* を Benson (1987) は *'very drunk'* の意味としている。OED (s.v. *fordrunken* ppl.a.) も *fordrunken* の形態的構造は *'for prefix + drunken ppl'* であるとしている。つまり, Benson (1987) と OED は *fordronke* の *for* を明らかに *dronke* の意味を強めるために用いられた接頭辞としているのである。さらに, 次のような例がチョーサーにみられる。

He was nat pale as a *forpyned* goost. (CT.Prol. 205)

Benson (1987) は *forpyned goost* = *tormented spirit* としているところからみると、彼は *forpyned* の *for-* を強意の接頭辞と解釈しているのであろう⁴³。ところっが、チョーサーには次のような例もある。

The Millere, that *for drunken* was al pale, (CT.Mil. 3120)

Benson (1987) および Benson (1993) はこの例での *for* を前置詞であるとしている。Mustanoja (1960) も「*for* + 形容詞」と同様に「*for* + 形容詞的に使われた過去分詞」の構造があったとして *for* を前置詞とも接頭辞とも解釈しているようである⁴⁴。その理由として Mustanoja (1960) は Langland の *Piers Plowman* からの例を挙げている。

I was wery *lofwandred* and wente me to reste (PPLB P. 7)⁴⁵

Whan thow art wery *forwalked*, wilne me to counseille.'

(PPLB 13.205) [*wery forwalked*=tired with walking]

この2例にみられる *for* と *of* は写本によってはそれぞれ *of* になったり *for* になったりしている。また、中英語の写字生は *of* や *for-* を離して (*separate word*) 書いている。これは、中英語の後半になって多くの場合において接頭辞としての *of* と *for-* が前置詞とみなされるようになったからと考えられると Mustanoja (1960) は述べている⁴⁶。

ここですでに挙げた次の例をもう一度考えてみよう。

But fynally my spirit at the laste,

For wery of my labour al the day,

Tok reste, that made me to slepe faste: (PF 92-4)

Benson (1987) はこの例にみられる *For wery of* に 'exhausted by' という解釈を与えているだけで、ここでの *for* が前置詞なのか接頭辞なのかについては何も述べていない。

このように観て来ると、チョーサーにおいても「*for* + 形容詞」や「*for* + 過去分詞」における *for* が接頭辞なのか前置詞なのか決めがたいということになる⁴⁷。CT.Mil. 3120 の場合はたして原因を表す前置詞 *for* なのか。CT.Pard. 674 の *fordronke* の *for* が明らかに接頭辞の *for-* であるとすれば、CT.Mil. 3120 の *for* も接頭辞と分析できる可能性も

残される。Benson (1987) および Benson (1993)が *for blak, for coold, for drye, for hor; for old, for wery* をそれぞれ同じような構造であるにもかかわらず名詞、名詞的用法の形容詞、形容詞と、不統一な解釈を示していることからこのことは言える。

また、チョーサーの次の例と同じような例はガワー(John Gower)にも使われている。

And with that thought, *for pure ashamed*, she
 Gan in hire hed to pulle, and that as faste,
 (TC 2.656-7) [Benson(1987): *for pure ashamed=for very shame*]

The kinges dowhter, which this syh,
For pure abaisst drowh hire adryh
 And hield hire clos under the bowh,
 (Gower CA 4.1329-31)⁴⁸ [MED (s.v. *abaishen* v.): *for pure abaisst=for sheer surprise or wonder*]

この二つの例における *for pure* の後に置かれている *ashamed* と *abaisst* は過去分詞であり、構造的には全く同じである。これらの例から明らかのように、この構造における *for* が接頭辞か前置詞かという問題を十分に論ずるにはチョーサー以外の中英語期の作品における多くの例を調査する必要がある。

ここでチョーサーに用いられている *for* 派生語をタイプ頻度とトークン頻度からみてみよう。

タイプ頻度

[for+ + V[-latinate]] _v ⁴⁹	42
[for+ + V[+latinate]] _v	3
[for+ + V/N[-latinate]] _v	1
[for# + V[-latinate]] _v	5
[for# + N[-latinate]] _v	3

トークン頻度

	韻文	散文	合計
[for+ + V[-latinate]]	185	138	223
[for# + V[-latinate]]	7	65	73

この表から明らかなように、タイプ頻度からみれば、[for++V[-linate]]型が最も多い。トークン頻度の観点で見れば、[for++V[-linate]]型が多く、韻文と散文では韻文のほうがはるかに多い。一方、[for#+V[-linate]]型では散文のほうに多く使われている。

次にチョーサーが用いた for-派生語のなかでチョーサーが最初に英語に導入した語についてふれておく。

[for++V]型の場合：すべて今では 'obsolete' である。

forbrusen v. (CTMk. 2614), forcracchen v. (RRose 323), forcutten v. (CTMch. 340), forleten ppl.a. (Bo 1.pr.1.26), forlosen v. (TC 3.280), forpampred ppl. (FormA 5), forpassinge ppl. (TC 1.101), forsluggen v. (CT.Pars. 685), forsongen ppl. (RRose 664), forstraught ppl.a. (CT.Sh. 105), forwaked ppl. (BD 126), forwelked ppl.a. (RRose 361), forwrappen v. (CT.Pard. 718), foryeving vbl.n. (LGW 1852)

[for#+V]型の場合：すべて今では 'obsolete' である。

foreknouing ppl.a. (TC 1.79), fore-seing vbl.n. (TC 4.989), forewiter n. (Bo 5.pr.6.294), forewiting vbl.n. (CT.NP. 3243)

また、次の1語は OED の初出年よりチョーサーの例が先と考えられるものである。

foreknouing vbl.n. Bo 5.pr.6.271: OED の初例 1424

1.13 接頭辞 i-/y+ [-linate]

古英語の ge- は中英語で ye-, i(e)-, y- の形に変化した。そして、中英語においてこの接頭辞は次のような品詞に付加している⁶⁰。

- (a) 古英語に由来する名詞に付加する：例えば、**ibeat, ibedde, ibrotheren**
- (b) 古英語に由来する形容詞に付加する：例えば、**ibigle, ilich, iwar**
- (c) 古英語に由来する副詞に付加する：例えば、**iliche, imough, iwis**
- (d) 古英語に由来する動詞に付加する：例えば **ibeten, ibidden, idrien**
- (e) 古英語に由来する過去分詞あるいは中英語の動詞、名詞、形容詞から造られた過去分詞に付加する：例えば、**iboned, icaved, isided**

(4) 古英語に由来する動名詞に付加する：例えば、iendinge, iernunge

この接頭辞 *i-/y-* は様々な形となって現代英語にその痕跡を残している。例えば、*alike*, *among*; *enough*, *either*; *handicraft*, *handiwork* などがそうである。

接頭辞 *i-/y-* が表す意味は古英語ではおおよそ次のようなものであった。

1. 「関連あるいは随伴」(associative) の意を表す。これには二通りの場合がある：(1) 出生(birth)、家族、地位・身分に関連した人物を表す。例えば、*3ebedda*(*ibedde*) n.=one who shares a bed with another; *bedfellow*. *3ehada* n.=one of the same order as another; *fellow-minister*. (2) 質(quality) または状況 (condition) を示す形容詞あるいは名詞。例えば、*3ecynde* (*icunde*) a.=natural, *3ecynd*(*icunde*) n.=nature.
2. 「集合」(collective) の意を表す。例えば、*3ehwær* (*ywhere*) adv.=everywhere.
3. 「完了」(perfective) の意を表す (または、強意(intensive sense)を表す)。例えば、*3emynd* n.=memory; *3esund* a.=uninjured, sound; *3eetan* v.=to eat up.

このような古英語での意味は「関連・随伴」から「集合」、そして「完了」へと推移したようである。従って、古英語の過去分詞にこの接頭辞が規則的に付加されたのはこの「完了」の意味が適用されたからであろうと考えられる⁵¹。

チャーサーの英語ではこの接頭辞は比較的によく用いられているが、ほとんど動詞の過去分詞として派生している。それらは次の MED からの情報が示すように古英語で [*ge-* + *V*]_v であった形態的構造が基本となっている。

1.13.1 *[i-/y- + V_{ppl}]_v の場合*

チャーサーでは過去分詞の形で現れているが、すべて古英語の [*ge-* + *V*]_v に由来している。その意味で次節に例示する [*i-/y-* + *V*]_v と基本的には同じである。

iben (=pp_l) *been* Bo 5, pr.461

MED: *iben* v. [OE *gebeon*]

iberen (=pp_l) *carried, borne* CT.Cl. 310

MED: *iberen* v. [OE *geberan*]

ibouen (=ppL) diverted) Bo 4.pr.6.163
 MED: ibouen v. [OE gebugan]
 ibringen (=ppL) brought) CT.Kn. 1545
 MED: ibringen v. [OE gebringan]
 igaderen (=ppL) gathered, brought together) Bo 2.pr.1.2
 MED: igaderen v. [OE gegaderian]
 igon (=ppL) gone) CT.Prol. 286
 MED: igon v. [OE gegan]
 igreten (=ppL) greeted) BD 517
 MED: igreten v. [OE gegretan]
 ihalwen (=ppL) worshipped) LGW 1871
 MED: ihalwen v. [OE gehalgian]
 ihenten (=ppL) seized, caught) CT.Pard. 868
 MED: ihenten v. [OE gehentan]
 ihered (=ppL) haired) CT.Mil. 3738
 MED: iheren v. [OE geheoran]
 ihevien (=ppL) weighed down) Bo 5.m.5.24
 MED: ihevien v. [OE gehefigian]
 iholden (=ppL) restrained) CT.Kn. 2374
 MED: iholden v. [OE gehaldan]
 ikepen (=ppL) kept) LGW 722
 MED: ikepen v. [OE gecepan]
 ikissen (=ppL) kissed) TC 4.1689
 MED: ikissen v. [OE gecyssan]
 iknitten (=ppL) fastened) Bo 4.pr.6.39
 MED: iknitten v. [OE gecnyttan]
 ileden (=ppL) guided) CT.Prol. 530
 MED: ileden v. [OE gelædan]
 ileien (=ppL) laid, put) CT.Mil. 3568
 MED: ileien v. [OE geleegan]
 ileven (=ppL) left) CT.Kn. 2746
 MED: ileven v. [OE gelæfan]
 imaken (=ppL) made) CT.Kn. 2065
 MED: imaken v. [OE gemacian]
 imenen (=ppL) meant) HF 1742

MED: imenen v. [OE *gemænan*]
 imengen (= (ppl.) mingled) CT.Kn. 2170
 MED: imengen v. [OE *gemengan*]
 imeten (= (ppl.) met) TC 2.586
 MED: imeten v. [OE *gemetan*]
 ipassen (= (ppl.) passed) CT.Mch. 1892
 MED: ipassen v. [From *passen* v. [OF *passer*]]
 ipreien (= (ppl.) invited) CT.Cl. 269
 MED: ipreien v. [From *prien* v. [OF *preier*]]
 ireden (= (ppl.) told, read) TC 4.799
 MED: ireden v. [OE *gerædan*]
 irennen (= (ppl.) travelled, completed) CT.Prol. 8
 MED: irennen v. [OE *gerinnan*]
 isechen (= (ppl.) sought) Bo 5.pr.4.6
 MED: isechen v. [OE *gesecan*]
 iseien (= (ppl.) said) CT.Kn. 1867
 MED: iseien v. [OE *gesecgan*]
 isen (= (ppl.) seen) CT.Prol. 592
 MED: isen v. [OE *geseon*]
 isenden (= (ppl.) sent) CT.Kn. 2870
 MED: isenden v. [OE *gesendan*]
 isetten (= (ppl.) set) CT.Cl. 409
 MED: isetten v. [OE *gesettan*]
 ishapen (= (ppl.) formed, fashioned) TC 3.411
 MED: ishapen v. [OE *gescepan*]
 isheden (= (ppl.) shed, scattered) Bo 2.m.5.24
 MED: isheden v. [OE *gesceadan*]
 ishenden (= (ppl.) put to shame, rebuked) CT.Fri. 1312
 MED: ishendan v. [OE *gescendan*]
 isheuen (= (ppl.) shown) Bo 4.pr.1.61
 MED: isheuen v. [OE *gesceawian*]
 ishriven (= (ppl.) confessed) CT.Prol. 226
 MED: ishriven v. [OE *gescrifan*]
 isouen (= (ppl.) sown) HF 1488
 MED: isouen v. [OE *gesawen*]

ispeden (=ppL) fared) Bo 5.pr.1.3
 MED: ispeden v. [OE *gespeden*]
 ispeken (=ppL) spoken) CT.Kn. 2972
 MED: ispeken v. [Late OE *gespecan*]
 istinten (=ppL) stopped) CT.WB. 390
 MED: istinten v. [OE *gestyntan*]
 istonden (=ppL) stood, been) TC 5.1612
 MED: istonden v. [OE *gestanden*]
 iswounen (=ppL) swooned) LGW 1342
 MED: iswounen v. [From *swounen* v. [OE *geswogen*]]
 itaken (=ppL) taken) CT.Mil. 3353
 MED: itaken v. [From *taken* v. [OE *tacan*]]
 itechen (=ppL) taught) CT.Prol. 127
 MED: itechen v. [OE *getæcan*]
 itellen (=ppL) told) TC 4.141
 MED: itellen v. [OE *getellen*]
 iturnen (=ppL) turned) CT.Kn. 1238
 MED: iturnen v. [OE :ME *turnen* v.]
 iwaxen (=ppL) grown) CT.Mch. 1462
 MED: iwaxen v. [OE *geweaxan*]
 iwenden (=ppL) gone) HF 976
 MED: iwendan v. [OE *gewendan*]
 iwerken (=ppL) wrought, worked) CT.Prol. 196
 MED: iwerken v. [OE *gewyrca*n]
 iwinden (=ppL) wound, wrapped) Rosem. 18
 MED: iwinden v. [OE *gewindan*]
 iwinnen (=ppL) captured, won, succeeded) CT.Kn. 2659
 MED: iwinnen v. [OE *gewinnan*]
 iwiten (=ppL) known) Bo 5.pr.3.49
 MED: iwiten v. [OE *gewitan*]
 iworthen (=ppL) become) BD 579
 MED: iworthen v. [OE *geweoþan*]

上に列挙した語の中で *ipassen* [From OF *passer*], *ipreien* [From OF *preier*] を除いて他
 はすべて *i/y* が付加されている動詞の素性は [-latinate] である。最初に述べたように、

チョーサーでは過去分詞の形で現れているが、MED が示しているように、ほとんどすべて古英語の [ge- + V] に由来している。

1.13.2 [i-/y- + V]_v の場合

ifinden (=find) CT.Sq. 470 And herbes shal I right ynowe *yfynde*

OED: yfind v. [OE gefindan: y- pref. + find v.]

iheren (=hear) CT.Mch. 2154 That no wight myghte it se neither *yheere*,

OED: yhere v. [OE 3ehieran]

iknouen (=know) CT.Fri. 1370 That kan an hurt deer from an hool *yknowe*

OED: yknowe v. [OE 3ecnawan: y- pref. + know v.]

MED: iknouen v. [OE gecnawan]

ithen (=prosper) TC 2.670 Now whoso seith so, mote he nevere *ythel*

OED: ithen v. [OE 3eþeon]

MED: ithen v. [OE geþeon]

ここに挙げた語は古英語の [ge- + V]_v がそのまま中英語に用いられている例である。

1.13.3 [i-/y- + A]_A の場合

チョーサーではわずかに 2 例みられるだけである。

ilich (=like, similar, equal) CT.Prol. 592

OED: ylike a. [OE 3elic]

iwar (=aware) TC 2.398

OED: aware a. [OE 3ewær]

MED: iwar a. [OE gewær]

1.13.4 [i-/y- + Adv]_{Adv} の場合

この型もチョーサーには 2 例しか使われていない。

iliche (=alike, equally, constantly) CT.Kn. 2526

OED: ylike adv. [OE 3elice]

iwis (=indeed, certainly) CT.Mil. 3277

OED: iwis adv. [OE ʒewis]

これまでチョーサーに用いられている i-派生語を列挙してきたが、当然のことながら動詞に付加されている場合が極めて多く、そのほとんどは過去分詞の形である。これらの例から明らかのように、チョーサーでは接頭辞 i-/y- が何の意味も表さずに使用されているようである。例えば、次の例をみてみよう。

And herbes shal I right ynowe yfynde (CT.Sq. 470)

ここでの yfynde は fynde と全く同じ 'find' の意味であり、y- が付加されることによって新たな意味が生じているわけではない。この種の接頭辞は 'pleonastic prefix' とよばれるべきものであり、単に冗語的(redundant)に用いられているのである。冗語的な用法の接頭辞は他にもみられる。例えば、totweamen の接頭辞 to- は 'apart' の意味であるが、tweamen も 'separate' の意味を有しているので、ここでの接頭辞 to- はあってもなくても同じということになる。つまり、'redundant' で 'pleonastic' な接辞ということになる⁵²。

このように、'pleonastic or redundant' な機能しかもたない接辞は 'out, away' の意味を表す a- (例えば、asterten=to start away)、基体の意味を強調するだけの 'intensifier' の機能しか有していない接辞 (しばしば 'pejorative' な意味を付与する) の de- (例えば、departen=to divide)、for- (例えば、forcracchen=to scratch severely) など、他にもみられる用法である。

以上のことから再度接頭辞 i-/y- について要約すれば、i-/y- の意味は古英語から中英語にかけて「関連・随伴」→「集合」→「完了」と意味変化したと考えられるが、チョーサーの例で見ると、この接頭辞は全く何の意味も持っていない。つまり、文字通り 'pleonastic or redundant' な接辞の一つである⁵³。

チョーサーにおける接頭辞 i-/y- が 'pleonastic or redundant' な接辞であるということは、次に挙げる例が韻律を整えるために接頭辞 i-/y- を用いていることから言えよう。

× / × / × / × / × /
A Clerk ther was of Oxenford also,
× / × / × / × / × /
That unto logyk hadde longe ygo. (CT.Prol. 285-6)

× / × / × / × / × / × /
To Atthenes is he goon the nexte way.
× / × / × / × / × / × /
And to the court he wente upon a day, (CT.Kn. 1413-4)

この二つの例での ygo と goon はともに過去分詞であるが、韻律分析が示すように、韻

いるように、基本的には形容詞に付加されると考えれば、-ity 付加より前に in- 付加がなされていることになる。つまり、inadaptability は

in- + adaptable (a.) → inadaptability (a.) → inadaptability (a.) + -ity →
inadaptability (n.)

の順序に派生していることになる。ところが、正確には、OED は「形容詞およびその派生語に付加される」と述べている。「その派生語」とは「形容詞を基体とした派生語に in- が付加される」ということである。だとすると、inadaptability は

adaptable (a.) + -ity → adaptability (n.) → in- + adaptability (n.) →
inadaptability (n.)

とも分析可能である。

1.14.1 [in- + A]_A の場合

桑原他 (1985) によれば、現代英語において in- は形容詞に付加されて「否定」の意味を表しているが、indigestion, inexperience, inaction, intolerance, imbalance におけるように派生名詞にもまれに付加されるという⁵⁸。

しかし、中英語期は古フランス語やラテン語が多く借用された時期であるため、「否定」の意味を表す in- 派生語の形態的構造はかなり複雑で不明瞭であり明確な記述ができない場合が多い。

inequale (=unequal) CT.Kn. 2271

OED: inequal a. [L inaequalis, f in- + aequalis(=equal)]

immoevable ⁵⁹(=immovable) Bo 5.pr.6.70

OED: immovable a. [im- + movable; F immo(u)vable]

immortal/inmortal (=immortal) CT.ML. 639

OED: immortal a. [L immortalis, f im- + mortalis(=mortal)]

impacient/inpacient (=impatient) CT.Pars. 401

OED: impatient a. [OF impacient, L impatientem, f im- + patientem
(=suffering)]

imparfit/inparfit (=imperfect) Bo 3.pr.9.22

OED: imperfect a. [F imparfait, L imperfectus, f im- + perfectus (=perfect)]

impertinent (=irrelevant) CT.Cl. 54
 OED: impertinent a. [F impertinent, L impertine, f im· + pertine (=pertinent)]

importable/inportable (=unbearable, impossible) CT.Cl. 1144
 OED: importable a. [F importable, L importabilis, f im· (im· 2) + portabilis (=bearable)]

impossible/inpossible (=impossible) HF 702
 OED: impossible a. [F impossible, L impossibilis, f im· + possibilis (=possible)]

imprudent (=imprudent) CT.ML 309
 OED: imprudent a. [L imprudens, f im· + prudens, contracted from *providens*, pres.pl. of *providere* (=to see before one)]

impudent/inpudent (=impudent, shameless) CT.Pars. 397
 OED: impudent a. [L impudens, f im· + pudens (=ashamed, modest), orig. pres.pl. of *pudere* (=to make or feel ashamed)]

inconvenient ⁶⁰(=inconsistency, fallacy) Bo 5.pr.3.174
 OED: inconvenient a. & n. [F inconvenient, L inconvenientem (=agreement)]

incurable (=incurable) CT.Mk. 2600
 OED: incurable a. [OF incurable, L incurabilis, f in· + curabilis (=curable)]

indeterminate (=not specified) Astr. 2.17.Rub.
 OED: indeterminate a. [L indeterminatus: see determinate]
 OED: determinate ppl.a. [L determinatus, pa.ppl. of *determinare* (=to determine)]

inequale (=unequal) CT.Kn. 2271
 OED: inequal a. [L inaequalis, f in· + aequalis (=equal)]

inestimable (=immeasurable) Bo 5.pr.3.197
 OED: inestimable a. [L inaestimabilis, f in· + aestimabilis (=estimabl)]

infinite (=infinite) CT.CY. 976
 OED: infinite a. [L infinitus (=unbounded), f in· + finitus (=finite)]

infirme (=infirm, feeble) Bo 5.m.2.4
 OED: infirm a. [L infirmus, f in· + firmus (=firm)]

infortunat (=causing misfortune) CT.ML 302
 OED: infortunate a. [L infortunatus, f in· + fortunatus]

inobedient (=disobedient) CT.Pars. 392
 OED: inobedient a. [OF inobedient, late L inobedientem, f in· + oboedientem (=obedient)]

inordinate (=excessive) CT.Pars. 414
 OED: inordinate a. [L inordinatus (=disordered, irregular), f in· + ordinatus, pa.ppl.]

of *ordinare*(=to order, arrange)]
 inquisitif (=inquisitive) CT.Mil. 3163
 OED: inquisitive a. [OF inquisitif, -ve, L inquisitivus, f. L inquisit, ppl. stem of *inquirere* (=to inquire)]
 insolent (=insolent, arrogant) CT.Pars. 399
 OED: insolent a. [L insolentem(=unusual, haughty, arrogant), f. in- + solentem, pr.ppl. of *solere*(=to be accustomed)]
 insufficient (=insufficient, inadequate) CT.Sum. 1960
 OED: insufficient a. [OF insufficient, L insufficientem, f. in- + sufficientem (=sufficient)]
 interminable (=interminable, everlasting) Bo 5.pr.6.15
 OED: interminable a. [F interminable, late L interminabilis, f. in- + terminare(=to terminate)]
 invisible (=invisible) CT.Mk. 2600
 OED: invisible a. [F invisible, L invisibilis, f. in- + visibilis(=visible)]
 irregular (=in violation of church law) CT.Pars. 782
 OED: irregular a. [OF irregular, L irregularis, f. in- + regularis]

次の5例は基本的には [in- + A]_A の派生語が名詞的に用いられている場合である。

inceste (=incest) CT.Pars. 963
 OED: incest n. [L incesus: f. in- + castus(=chaste, pure)]
 infinite (=infinity) Bo 5.pr.6.32
 OED: infinite n. [L infinitus: f. in- + finitus(=finite)]
 injure (=injustice) TC 3.1018
 OED: injure n. [F injure, L injuria, f. in- + jur(=right)]
 injurie (=injury) CT.Mel. 1469
 OED: injury n. [L injuria, n. use of fem. of *injurius*(=unjust): f. in- + jus, jur(=right)]
 impossible/impossible (=impossibility) CT.WB. 688
 OED: impossible n. [F impossible, L impossibilis, f. im- + possibilis (=possible)]

また、次の3例は語源的構造からみると [in- + A]_A が基本となっている場合である。

innocent (=innocent) CT.Sq. 526
 OED: innocent a. [F innocent, L innocentem, f. in- + nocentem, pr.ppl.]

of *nocere*(=to hurt)]

innocent (=innocent) CT.ML 618

OED: innocent n. [F innocent, L *innocentem*, f. *in-* + *nocentem*, pr.ppl. of *nocere*]

innocence (=innocence) CT.Kn. 1314

OED: innocence n. [F *innocence*, L *innocentia*]

1.14.2 [in + N]_N の場合

imperfeccioun (=imperfection) CT.Pars. 1007

OED: imperfection n. [F imperfection, L *imperfectio*]

OED: perfection n. 1st record a1225

inconstaunce (=inconstancy, fickleness) CT.Sum. 1958

OED: inconstance n. [L *inconstantia*, n. of quality f. *inconstantem*
(=inconstant): *in-* + *constantem* (=constant)]

OED: constance n. 1st record 1340

OED: constant a. 1st record c1386 Chaucer

inobedience (=disobedience) CT.Pars. 391

OED: inobedience n. [OF *inobedience*, late L *inobedientia*, f. *in-* + *odoed-*,
obedientia (=obedience)]

OED: obedience n. 1st record a1225

OED: inobedient a. 1st record 1377

infortune (=misfortune) CT.Kn. 2021

OED: infortune n. [F *infortune*, f. *in-* + *fortune* n.]

infortunen (= (ppl.a.) afflicted with misfortune) TC 4.744

OED: infortune v. [f. *infortune* n. : *in-* + *fortune* n.]

infortuninge (= (astro.) causing misfortune) Astr. 2.4.42

OED: infortuninge vbl.n. [cf. F *infortune*, f. *in-* + *fortune* (n.)]

irreverence (=irreverence) CT.Pars. 391

OED: irreverence n. [L *irreverentia*, f. *irreverentem* (=irreverent): see *-ence*]

上に挙げた7例の中で、*irreverence*を除いて他の例はすべて [in + N]_N が基本構造の場合と考えられる。*inconstaunce* は *constance* (n.) の初例が1340年、*constant* (a.) の初例がc1386年であるから、[in + *constance* (n.)] の構造である。*inobedience* は *obedience* (n.)、*obedient* (a.) の初出年が共に1225年であるが、*inobedience* (n.) の初出年が1225年、*inobedient* (a.) の初出年が1377年であるから、やはり [in + *obedience* (n.)] の構

造である。imperfeccioun は perfection (n.) の初出年が a1225 年、imperfect (a.) の初出年が 1340 年であるので [in- + perfection (n.)] の構造である。infortune は [in- + fortune (n.)] の構造であることは明らかであろう。infortune (v.) は infortune (n.) がゼロ派生によって動詞になっている語である。irreverence のみは [in- + reverence (n.)] なのか [in- + reverent (a.)] なのかははっきりしない。

次の語はその語の初出年から、それぞれ以下のように解釈できる。

infirmite (=infirmity) Bo 4.pr.2.135

OED: infirmity n. [L infirmitatem: f. in- + infirmus(=infirm (a.))] 初例 c1375

OED: infirm a. 初例 c1374

OED: firm a. 初例 1611

OED: firmity n. 初例 a1450

それぞれの初出年から見ると、infirm (a.) が最初に英語に導入されたことになる。この infirm (a.) にクラス I 接辞の -ity が付加されて infirmity が派生したのであろう。従って、形態的構造は [[in- + A]_A + -ity]_N ということになる。さらに次の語を見てみよう。

immoevabete (=immovability) Bo 5.pr.6.72

OED: immovability n. 初例 c1374 Chaucer Bo

OED: immovable a. 初例 c1374 Chaucer Bo

OED: movable a. 初例 c1374 Chaucer Bo

OED: movability n. 初例 c1374 Chaucer Bo

OED の記載から明らかのように、immovability, immovable, movable, movability の 4 語はすべてチョーサーが *Boece* で初めて使用した語である。チョーサーが用いたと考えられるラテン語原典とフランス語原典では次のようになっている。

Latin: ex **immobilitate**

OF: de la **non muablete**

これをみると、immovability をチョーサーが [[in- + A]_A + -ity]_N と理解していたのか、[in- + [movable (a.) + -ity]_N]_N と考えて英語に導入したのか判断できない。

次の語はどうであろうか。

impacience (=impatience) CT.Mel. 1544

OED: impatience n. [OF impacience, L impatientia, f. im- +

patientia (=patience), f. pati (=to suffer) 初例 a1225

OED: patience n. 初例 a1225

OED: patient a. 初例 c1320-40

OED: impatient a. 初例 1377

それぞれの初出年から明らかなように、impatience は [in- + patience (n.)]、つまり [in- + N]_N の構造と考えられる。従って、[in- + [pati- + ence]_N]_N と分析できる。

また、次の3語は語源的構造からみると [in- + A]_A が基本と考えられる場合である。

iniquite (=iniquity) CT.Kn. 940

OED: iniquity n. [OF iniquite, L iniquitas, f. in- + aequus (=equal)]

OED からの記述で明らかなように、語源的にみると [[in- + A]_A + -ity]_N の構造となる。

impudence/impudence (=impudence, shamelessness) CT.Pars. 391

OED: impudence n. [L impudentia (=shamelessness), n. of quality

f. impudens (=impudent), f. in- + pudens (=ashamed, modest)]

MED: impudence n. 初例 Chaucer CT.Pars.

pu-dence という名詞は英語に存在しないので、impudent (a.) が先に造られ、次いで impudence が派生したと考えられる。従って、この語の形態的構造は [[in- + A]_A + -ence]_N となる。

insolence (=insolence, arrogance) CT.Pars. 391

OED: insolence n. [L insolentia, f. insolentem (=insolent)] 初例 Chaucer CT.Pars.

MED: insolence n. 初例 Chaucer CT.Pars.

OED: insolent a. [L insolentem (=unusual), f. in- + solentem, pppl.

of solere (=to be accustomed)] 初例 Chaucer CT.Pars.

MED: insolent n. 初例 Chaucer CT.Pars.

二つの語 insolent (a.) と insolence (n.) は CT.Pars. 391 が初例であり、solence という語は英語に存在しない。このことから考えると、この語の形態的構造は [[in- + A]_A + -ence]_N となる。

1.14.3 [in- + V]_v が基本構造となっている場合: 'in, into, against, towards' の意味

を表す

impetrem (=beg for) Bo 5.pr.3.205

OED: impetre v. [OF *empetre*; L *impetrare*: see *impetrate* (v.)]

OED: impetrate v. [L *impetrat*, f. *in-* + *patrare* (v.) (=to bring to pass)]

implien (=enfold) Bo 5.m.1.14

OED: imply v. [OF *emplier*; L *implicare* (=to infold, involve), f. *in-* + *plicare* (v.) (=to fold)]

imposen (=ppl.) imposed, made compulsory) Bo 3.pr.6.49

OED: impose v. [F *imposer*, f. *in-* + *poser*, taken as repr. of L *imponere* (=to place upon)]

imposicioun (=imposition, tax) Bo 1.pr.4.82

OED: imposition n. [L *impositionem*, n. of action from *imponere* (*in-* + *poser* (v.) (=to pose))

impressen (=imprint) CT.Mch. 1578

OED: impress v. [L *impress*, ppl. stem of *imprimere*, f. *in-* + *primere* (v.) (=to press)]

impressioun (=mental image, emotional impression) CT.Mil. 3613

OED: impression n. [F *impression*, f. *impress* (v.)]

OED: impress v. [L *impress*, ppl. stem of *impreinere*, f. *in-* + *sprimere* (v.) (=to press)]

inclinacioun (=inclination due to planetary influence) CT.WB. 615

OED: inclination n. [L *inclination*, n. of action from *inclinare* (=to incline)]

OED: incline v. [L *inclinare*, f. *in-* + *clinare* (v.) (=to bend)]

indigence (=indigence) CT.ML 104

OED: indigence n. [L *indigentia*]

OED: indigent a. [L *indigentem*, f. *in-* + *egere* (v.) (=to want)]

induracion (=alchem.) hardening (of soft materials) CT.CY. 855

OED: induration n. [L *indurationem*, n. of action f. *indurare*, f. *in-* + *durare* (v.) (=to make hard)]

infecten (=infect with disease, darken) CT.Prol. 320

OED: infect v. [L *infect*, ppl. stem of *inficere* (=to dip in, stain), f. *in-* + *facere* (v.) (=to make, do, put)]

inhelden (=pour in) TC.3.44

OED: *inhelde*, *-hielde* v. [*in-* + *hield* (v.) [OE *hieldan*] (=to bend downwards)]

insetten (=ppl.) implanted) Bo 2.pr.3.18

OED: inset v. [in- + set (v.)[OE settan]]

instance (=insistence, present time) CT.Mch. 1611

OED: instance n. [F instance, L instantia(=presence)]

OED: instant a. [F instant, L instantem, pr.ppl. of *instare*(=to be present), f. in- + stare (v.)(=to stand)]

invocacioun (=invocation) HF 67

OED: invocation n. [F invoquer, L invocare, f. in- + vocare (v.)(=to call)]

1.14.4 接頭辞 in- 付加による派生語のまとめ

これまでに示した語をタイプ頻度の観点からみると次のようになっている。

「否定」の意味を表す in- :

[in- + A]_A 34

[in- + N]_N 13

(A と N の素性はすべて [+lative])

「否定」以外の意味を表す in- : すべて動詞に付加している

[in- + V]_V が基本構造 14

(V の素性は inhelden, insetten を除いて全て [+lative])

上の表から明らかなように、[in- + A]_A が最も多く使われており、接頭辞 in- の表す意味もほとんど「否定」である。トークン頻度からみてもほぼ同じであるが、[in- + A]_A についてのみ見てみると、韻文作品で 62 例、散文作品で 70 例となっており、わずかではあるが散文に多く用いられている (そのうち *Boece* で 36 例)。

チョーサーが使用した in- 派生語について述べてきたが、これらの派生語の中でチョーサーが最初に英語に導入したとみられる語がかなり多くみられる (*印の付いている語は現在 'obsolete, rare' あるいは 'archaic' である語である)。

immoevable a. (Bo 5.pr.6.70), immoevablete n. (Bo 5.pr.6.72), immortal a. (Bo 4.pr.4.43), *impetren v. (Bo 5.pr.3.205), implien v. (Bo 5.m.1.14), *imprtable a. (CT.Mk. 2602), imposen v. (Bo 3.pr.6.49), imposicioun n. (Bo 1.pr.4.82), impossible n. (TC 3.525), impressen n. (Bo 5.m.4.46), imprudent a. (CT.ML. 309), *impudence n. (CT.Pars. 391), *impudent a. (CT.Pars. 397), inclinacioun n. (CT.WB. 615), *inconstaunce n. (CT.Sum. 1958), inconvenient n. (Bo 5.pr.3.174), indeterminate a. (Astr. 2.17Rub),

*indignacioun n. (Bo 1.pr.4.101), indifferentli adv. (Bo 5.pr.3.128),
 induracion n. (CT.CY. 855), inequale a. (CT.Kn. 2271), inestimable a. (Bo
 5.pr.3.197), infinite a. (LGW 1675), infirme a. (Bo 5.m.2.4), infortune n.
 (TC 3.1626), *infortunen v. (TC 4.744), *infortunal a. (CT.ML. 302),
 *infortuninge vbl.n. (Astr. 2.4.42), *inhelden v. (TC 3.44), *injure n. (TC
 3.1018), inordinate a. (CT.Pars. 414), inquisitif a. (CT.Mil. 3163),
 insolence n. (CT.Pars. 391), *insolent a. (CT.Pars. 399), insufficient a.
 (CT.Sum. 1960), interminable a. (Bo 5.pr.6.15), irreguler a. (CT.Pars. 782)

また、次の語は OED によれば初出年が 1587 年になっているが、すでにチョーサーが
Boece において用いており、MED もチョーサーの *Boece* における語が初例としている。

infinite n. Bo 5.pr.6.32; MED (s.v. infinite n.) 初例 c1380 Bo 5.pr.6.32

チョーサーによる 38 の初例の語のなかで *Boece* に使われている語が 15 例もある。ここ
 でも、チョーサーが自分自身の英語を形成するために *Boece* の英訳作業のなかで積極的に
 新造語を実験的に創り出したと言えよう。

1.15 接頭辞 mis# [-latinate]

mis- 派生語は古英語にすでに見られる。中英語期になると、古フランス語の接頭辞
 mes- が付加された派生語が大量に英語の中に流れ込んできた。この古フランス語の mes-
 は古英語の mis- とほとんど意味的に同じであったために混同されて、形も次第にフラン
 ス語式の mes- から古英語由来の mis- に変化していった。これにより mis- はその後ゲ
 ルマン語系の語にもロマンス語系の語にも結合するようになった⁹¹。

従って、mis- は本来は [-latinate] の素性を持つ接辞であるが、中英語以降になると
 [-latinate] なのか [+latinate] なのか区別ができなくなる。本論考では古英語期にすでに
 mis- が存在していたという理由から mis- [-latinate] とする。

接頭辞 mis- は主として動詞および動詞から派生した名詞 (deverbal noun) に付加され
 る。この接辞が形容詞に付加されることは極めて稀である。

接頭辞 mis- が表す意味は「悪い、誤った、邪悪な」(evil, sinful, wicked, wrong) など
 の 'pejorative' な意味で使われることが多い。また、時には misdeformed, misgiltten,
 misgreven におけるように冗語的に (redundantly) あるいは単に基体の意味を強める
 (intensive) だけに用いられている。ただし、チョーサーには 'redundant or intensive' な
 用法での mis- 派生語はみられない。

この派生語は17世紀に最も多く用いられている。特に、Bacon や Donne が好んで使用したと言われているが、臨時語(nonce word)である場合がほとんどである⁶²。また、mis- は現代英語においてもその生命力を維持している接頭辞の一つである。

1.15.1 [mis- + V]_v の場合

基体の動詞の素性が [-latinate]である場合と [+latinate] である場合に分けて記述する。

1.15.1.1 基体である動詞の素性が [-latinate]

misbeden (= (ppl.) injured, offended) CT.Kn. 909

OED: misbede v. [OE misbeodan, f. mis- + beodan (v.)]

misberen (= (ppl.) misbehaved) CT.Mel. 1877

OED: misbear v. [f. mis- + bear (v.) [OE beran]]

misbileved (= (ppl.) unbelieving, faithless) TC 3.838

OED: misbelieved a. [f. misbelief + -ed; f. mis- + believed (ppl.a.) [OE belyfan]]

misbileeved ⁶³ (= (ppl. a. as n.) unbelieving one) ABC 146

OED: misbelieved a. [f. mis- + believed ppl.a.]

misdemen (= misjudge) HF 92

OED: misdeem v. [mis- : cf. ON misdæmal]

MED: misdemen v. [From demen v.]

misdoere (= wrongdoer) CT.Mel. 1441

OED: misdoer n. [mis- + do (v.) [OE don] + -er]

misdoinge (= wrongdoing) CT.Mel. 1708

OED: misdoing vbl.n. [mis- + do (v.) [OE don] + -ing]

misdon (= do wrong) CT.Pars. 85

OED: misdo v. [OE misdōn; mis- + do (v.) [OE don]]

misdrauinge (= pulling in different directions) Bo 3.pr.12.99

OED: misdrawing vbl.n. [misdraw (v.); mis- + draw (v.) [OE draȝan]]

misfallen (= suffer misfortune) CT.Kn. 2388

OED: misfall v. [mis- : cf. Mdu misvallen]

MED: misfallen v. [From fallen v.]

misforyeven (= cause to have misgivings) TC 4.1426

OED: misforgive v. [mis- + OE forȝiefan]

misknouen (= (ppl.) ignorant) Bo 2, pr. 8.25
 OED: misknow v. [mis- + OE *gecnawan*]
 misknouinge (= ignorance) Bo 3, m. 11.25
 OED: misknowing vbl.n. [mis- + OE *gecnawan* + -ing]
 misleden (= mislead, lead astray) Bo 3, pr. 2.24
 OED: mislead v. [OE *mislædan*]
 MED: misleden v. [From *leden* v.]
 misleding (= mistaken way) Bo 3, pr. 8.2
 OED: misleading vbl.n. [f. OE *mislædan*]
 mislien (= lie in a wrong position) CTMil. 3647
 OED: mislie v. [mis- + lie (v.) [OE *licgan*]]
 misliken (= displease) LGW 1298
 OED: mislike v. [OE *mislician*]
 mislived (= (ppl.) of evil life) TC 4.330
 OED: mislived a. [f. mis- + life n. + -ed]⁶⁴
 MED: misliven v. [From *liven* v.]
 mismetren (= spoil the meter) TC 5.1796
 OED: mismetre v. [mis- + OE *meter*]
 MED: mismetren v. [From *metren* v.]
 misseien (= speak amiss, slander) CTMch. 2391
 OED: missay v. [mis- + say v. [OE *secgan*]]
 misette (= (ppl.) misplaced, poorly chosen) BD 1210
 OED: misset v. [mis- : cf. Mdu *missetten*]
 missitten (= be unsuitable, misbecome) BD 941
 OED: missit v. [mis- + OE *sittan*]
 misspeken (= speak wrongly) TC 1.934
 OED: misspeak v. [mis- + OE *sprecan*]
 misspendinge (= squandering) CT.Pars. 793
 OED: misspending vbl.n. [mis- + OE *spendan* + -ing]
 mistaken (= mistake, make a mistake) CT.Mel. 1690
 OED: mistake v. [mis- + take (v.) [OE *tacan*]]
 mistiden (= have bad luck, suffer misfortune) CT.Mel. 1696
 OED: mistide v. [OE *mistiden*: mis- + tide v.]
 mistristen (= mistrust) CT.Pard. 369
 OED: mistrist v. [mis- + ON *treysta*]

misturnen (=misguide) Bo 3.pr.3.8

OED: misturn v. [mis- + OE tyrnan/turnian]

miswandringe (= (a.) going astray, erring) Bo 2.pr.8.29

OED: miswandering ppl.a. [mis- + OE wandrian + -ing]

miswenden (= (ppl.) gone astray) TC 1.633

OED: miswend v. [mis- + OE wendan]

miswriten (=miswrite) TC 5.1795

OED: miswrite v. [mis- + OE writan]

1.15.1.2 基本である動詞の素性が [+latinate]

misaccounten (= (ppl.) misreckoned) TC 5.1185

OED: misaccount v. [mis- + account v. [OF acunter]]

misavisen (=misadvise, act imprudently) CT.WB. 230

OED: misadvise v. [mis- + advise v. [F aviser; late L advisare]]

miscarien (=miscarry, suffer harm) CT.Prol. 513

OED: miscarry v. [mis- + AF carier; cf. OF meskarier]

misconceiven (=misconceive, perceive wrongly) CT.Mch. 2410

OED: misconceive v. [mis- + OF conceveir]

misconstruen (=misconstrue) TC 1.346

OED: misconstrue v. [mis- + construe [f. L construct]]

miscounting (=embezzlement) RRose 196

OED: miscounting vbl.n. [mis- + count v. [OF co(u)nter] + -ing]

misdeparten (=distribute unfairly) CT.ML. 107

OED: misdepart v. [mis- + OF departir]

misentrechaungen (=turn upside down) Bo 4.pr.5.21

MED: misentrechaungen v. [From enterchaungen v.]

MED: enterchaungen v. [OF entrechangier]

misgien (= (ppl.) misled) CT.Mk. 2533

OED: misgye v. [mis- + gye v.]

MED: misgiern v. [From gien v. [OF guier]]

mistrusten (=mistrust) CT.Mch. 2343

OED: mistrust v. [mis- + trust v. : OF mesfier]

misusen (=misuse) CT.Mel. 1850

OED: misuse v. [mis- + OF user]

1.15.2 [mis· + N]_N の場合

基体の名詞の素性が [-latinate] である場合と [+latinate] である場合に分けて記述する。

1.15.2.1 基体である名詞の素性が [-latinate]

misbileve (=suspicion, distrust) CT.CY. 1213

OED: *misbelief* n. [mis· + OE *beafa*]

misdede (=misdeed) CT.Pars. 281

OED: *misdeed* n. [OE *misdæd*: mis· + *deed* n.]

mishap (=misfortune, mishap) CT.Mk. 2245

OED: *mishap* n. [mis· + *hap* n. [ON *happ*]]

mistrust (=mistrust) TC 2. 780

OED: *mistrust* n. [mis· + ON *treysta*]

miswei (=false path, digression) Bo 3.m.11.2

OED: *misway* n. [mis· + OE *weȝ*]

次の語は動詞であるが本来の構造は [mis· + N]_N であり、その名詞が動詞として用いられている (つまり、[mis· + N]_N → [mis· + N]_V) のでここに挙げる。

mishappen (=suffer misfortune) CT.Kn. 1646

OED: *mishap* v. [f. mis· + *hap* n. [ON *happ*]]

1.15.2.2 基体である名詞の素性が [+latinate]

misaventure (=misadventure, misfortune) CT.ML 616

OED: *misadventure* n. [OF *mesaventure*, f. mis· + *aventure* n.]

mischaunce (=mischance, misfortune, wrongdoing) CT.Kn. 2009

OED: *mischance* n. [OF *mesch(e)ance*: mis· + *chance* n.]

mischief (=mischief, bad luck, misfortune, distress) CT.Prol. 493

OED: *mischief* n. [OF *meschief*]

misese (=distress, suffering) CT.Pars. 177

OED: *misese* n. [mis· + *ease* n.: OF *mesaise*]

misgovernance (=misconduct, wrongdoing) CTMk. 2012

OED: *misgovernance* n. [mis- + OF *gouvernance*]

次の語は動詞であるが本来の構造は [mis- + N]_N であり、いわゆるゼロ派生 (zero-derivation) によって動詞として使われているものであるのでここに挙げる。

mised (=ppl.) *distressed*, in want) CT.Pars. 806

OED: *misease* v. [OF *mesaisier*, f. *mesaise* n. (=misease)]

1.15.3 [mis- + A]_A の場合

チョーサーではわずかに 1 例がみられる。基体の素性は [-*latinate*] である。

mishappi (=unfortunate, unhappy) CT.Mel. 1568

OED: *mishappy* a. [mis- + hap n. [ON *happ*] + -y]

MED: *mishappi* a. [From *happi* a.]

チョーサーでは以上の *mis*-派生語が使われているが、これをタイプ頻度の観点からみると次のようになる。

[mis- + V[- <i>latinate</i>]] _v	30
[mis- + V[+ <i>latinate</i>]] _v	11
[mis- + N[- <i>latinate</i>]] _N	6
[mis- + N[+ <i>latinate</i>]] _N	5
[mis- + A[- <i>latinate</i>]] _A	1

この表から明らかなように、接頭辞 *mis*- は素性が [-*latinate*] な基体である動詞に付加する場合が最も多い。また、*mis*- が名詞と結合する例はごくわずかであるが、それでもやはり付加する基体の素性は [-*latinate*] である。

トークン頻度からみると、[mis- + V]_v は 75 例使われている。このうち韻文作品では 48 例、散文作品では 27 例がみられる。散文の中で *Boece* に 14 例使われている。ここでも 75 例中その基体の素性が [-*latinate*] であるものが 57 例と圧倒的に多い。[mis- + N]_N は 109 例使われているが、これは *mischaunce* が 50 例もあることによるものであり、様々な語が用いられての 109 例ではない。

1.15.4 チョーサーが最初に英語に導入した *mis*-派生語

次にチョーサーが最初に英語に導入した *mis*-派生語についてみる。
派生語の基体がゲルマン語系[-*latinate*]であるかロマンス語系[+*latinate*]であるかに分けて以下に記述する(*印の付いている語は現在 'obsolete', 'rare', あるいは 'archaic' となっている語)。

(1) 基体がゲルマン語系である場合 :

**misforyeven* v. (TC 4.1426), *mishap* n. (CT.Mk. 2245), **mishappi*
a. (CT.Mel. 1568), *misknouinge* vbl.n. (Bo 3.m.11.25), **mislien* v.
(CT.Mil. 3647), **misliued* ppl.a. (TC 4.330), *mismetren* v. (TC
5.1796), *missetten* v. (BD 1210), **missitten* v. (BD 941), **mistristen*
v. (CT.Pard. 369), *mistrust* n. (TC 2.780), **miswandinge* ppl.a. (Bo
2.pr.8.29), **miswei* n. (Bo 3.m.11.2)

(2) 基体がロマンス語系である場合 :

**misaccounten* v. (TC 5.1185), **misavisen* v. (CT.WB. 230),
misconceiven v. (CT.Mch. 2410), *misaccounten* v. (TC 5.1185),
misavisen v. (CT.WB. 230), *misconceiven* v. (CT.Mch. 2410),
misconstruen v. (TC 1.346), *miscounting* vbl.n. (RRose 196),
**misdeparten* v. (CT.ML. 107), *misentrechaungen*⁶⁵ v. (Bo
4.pr.5.21), **misgien* v. (CT.Mk. 2533), **misgovernance* n. (CT.Mk.
2012), *mistrusten* v. (TC 1.688), *misusen* v. (Bo 4.pr.7.26)

(3) OED が示している初出年よりもチョーサーのほうが先に英語に導入している語が 2 例ある。

misdrauinge vbl.n. (Bo 3.pr.12.99): OED の初出年 1872; MED (s.v.
misdrauinge ger.) 初例 c1380 Chaucer Bo 3.pr.12.108
**misesen* v. (CT.Pars. 806): OED の初出年 1530; MED (s.v. *misesed* ppl.) 初例
c1390 Chaucer CT.Pars. 806

26 の語がチョーサーによって初めて英語に使われているが、ロマンス語系の基体に *mis-* が付加されている場合が 12 例であるのに対して、ゲルマン語系の基体に *mis-* が付

加されている場合が 14 例と若干多い。中英語期にはフランス語から多くの語が英語に借用されており、チョーサーの英語にもフランス語の影響がかなり見られるが、*mis-* 派生語について言えば、その差はわずかとはいえゲルマン語系の基体に *mis-* が結合されている場合のほうが多い。言い換えれば、チョーサーは英語本来の語（ゲルマン語系の語を含む）を基本として自らの英語を創造していると言えよう。

1.16 接頭辞 *non-* [+latinate]

「否定」の意を表し、主に名詞に付加される。同じ「否定」の意味を持つ *in-* や *un-* は積極的な「反対」も意を含意することがあるのに対して、*non-* は通例消極的に「否定、欠如」の意味を表す。*non-* 派生語は 14 世紀末にはじめて現れる。チョーサー、ラングランド、ウィクリフで *non-power*（「無力」の意）が使われたのがその最初の例である⁶⁶。15 世紀から 16 世紀になると動作名詞(noun of action)、動詞由来名詞(verbial noun) を中心にかなりの数の *non-* 派生語が現れるようになる。これらの *non-* 派生語は主に法律用語でみられる。そして、17 世紀以降になると広く名詞以外の品詞にも *non-* が付加されるようになる⁶⁷。

MED は *non-* を接頭辞と考えていないが⁶⁸、チョーサーでは次の 2 例のみが使われている。

non-certein n. (=uncertainty)

OED: *non-certain* n. Obs. [*non-* + *certain* n. [OF *certain*]]

MED: *non-certain* n. [From *non* adj. & *certain*; also cp. OF *noncertain* adj.]

“In *nouncerteyn* ben alle youre observaunces, (TC 1.337)

In *nouncerteyn* we languisshe in penaunce, (Venus 46)

non-pouer n. (=importance, lack of power, weakness)

OED: *non-power* n. Obs. [AF *nonpoair*; OF *nonpooir*; see *non-* + *power*]

MED: *non-pouer* n. [OF *non-poir*]

And certes uppon thilke syde that power fayleth, whiche that maketh folk blisful,
ryght on that same syde *noun-pouere* entreth undirnethe,

(Bo 3, pr. 5. 19) [L *inpotential*]

これら 2 語 *nouncerteyn* と *noun-power* はチョーサーが最初に英語に導入したと考えられる語である。

すでに述べたように、*non-* は 17 世紀以降名詞以外の品詞にも付加されるが、動詞に付加されることはない。OED が 17 世紀からの例として [*non-* + V]v の構造を持つ *non-act*

と non-licentiate を挙げているが、これらはいわゆる臨時語(nonce-word)であろう⁶⁹。19世紀以降 non- 派生語が極めて頻繁に用いられるようになるが、今日では [non- + A]_A の型が最も多い。

1.17 接頭辞 of+ [-latinate]

中英語期に of が接頭辞として機能していたのか、それとも副詞あるいは前置詞となっていたのかを判断することは難しい。古英語の時期に造られた「接頭辞 + 動詞」からなる複合動詞は、「不変化詞 + 動詞」構造によって中英語以降はあまりみられなくなり、現在ではほとんど消滅した。中英語においてはまだかなりの of 派生語が使われている。MED によると、派生語の3分の2は中英語期に造られた⁷⁰。以下に Benson (1993) が of 派生語としている例のみを挙げる。

ofcasten (=cast off):

Be glad, thow redere, and thy sorwe *of^ccaste* (PF 132)

Not in OED.

MED: ofcasten v. [From casten v. [ON kastall]]

ofshouven (=-(ppl.) repelled):

For leueful is with force force *of^sshowve* (CT.Rv. 3912)[=For it is permitted to repel force with force]

Not in OED.

MED: ofshouven v. [From shouven v. [OE sceawian]]

ofthaued (=thawed away):

They were almost *of^thowed*so (HF 1143)

Not in OED.

MED: ofthaued ppl. [From thauen v. [OE þawian]]

上に示したことから明らかなように、これらの派生語は OED には記載されていない。おそらく of を接頭辞とは解釈していないからであろう。次の例は of が名詞に付加されている場合である。

ofspryng (=ancestry, family stock) CT.Kn. 1550

MED: ofspryng n. [OE ofspring]

Benson (1993) の解釈によれば、チャーサーにおける of 派生語はわずか4例のみであ

るが、MED が of 派生語としている例がさらにチョーサーに使われている。

ofgon (=peel off):

Of gooth the skyn an hande-brede aboute, (CT.Mil. 3811)

MED: ofgon v.[OE ofgan]

ofkerven (=cut off):

And with his swerd hire tonge *ofkerveth* he, (LGW 2334)

MED: ofkerven v. [From kerven v.[OE ceorfan]]

ofspeken (=speak about):

Whan I was come ayeyn into the place

That I *ofspak*; that was so sote and grene, (PF 295-6)

MED: ofspeken v. [From speken v. [OE sprekan]]

ofsmiten (=cut off (a part of the body)):

Hir heed *ofsmoot*, and by the top it hente, (CT.Ph. 255)

Slepynge, his heed *ofsmoot*, and from his tente (CT.Mk. 2572)

His heed *ofsmoot*, to wynnen hym favour (CT.Mk. 2691)

MED: ofsmiten v. [From smiten v.[OE smitan]]

oftaken (=catch up with, overtake in pursuit):

In honour of that blisful Mayden free

Til fro my tonge *oftaken* is the greyn: (CT.Pri. 664-5)

MED: oftaken v. [Late OE oftacan]

以上の例はすべて Benson (1993) によって of が副詞または前置詞と解釈されているものである。このような [of + V] の構造に対してチョーサーには次のような [V + of] の構造がみられる。

boot of (=bite off):

but this fire man *boot of* his owene tonge, (Bo 2.pr.6.58)

Cf: Moyses wirm hem alle smot,

And here aldre heuedes he *of bot*. (*Genesis & Exodus* 2925-6)

brak of (=break off):

and Hercules *brak of*oon of his hornes, (Bo 4.m.7.48)

Cf: *Of bras* [lamb: His hambrek we will to-rasshe]. (*Libeaus* 289/451)

com of (=come on, hurry):

Step on thy feet! *Com of*, man, al atanes! (CT.Rv. 4074)

Com of, and lat me ryden hastily; (CT.Fri. 1602)

And in what plit he lith: *com of* anon! (TC 2.1738)

Cf: *Of comen* is worldes wenne. (Maximian 68) [=go away, depart]

cast of (=throw off, cast off):

What she *cast of* hir smok; and forthermo, (CT.WB. 783)

smiten of (=cut off):

Ne myghte o word for shame to it seye,

Although men sholde *smyten of* his hed. (TC 3.80-81)

Ne though men sholde *smyten of* hire hed, (TC 3.957)

Men myghte *smyten of* hire arm or hed; (LGW 1817)

これらの例から明らかなように、動詞の前に置かれる *of* が接頭辞 *of* なのか不変化詞としての副詞の *of* なのかは、その判別が難しい。しかも、接頭辞あるいは不変化詞の *of* が結合している動詞はともに単音節 (monosyllabic) な語である。このようなことから考えると、*of* についてのみ言えば、チョーサーではまだ接頭辞と不変化詞との機能が完全に分化していなかったのであろう。しかし、次の例が示すように、*out*, *over*, *up*, *with* などの不変化詞も同じような働きをしており、*of* の用法もこれら他の語の機能との関連で論ずべきものであろう⁷¹。

And *down* upon hir knees she gan to *fall*, (CT.Cl. 292)

Ther stomblen steedes stronge, and *down gooth* al, (CT.Kn. 2613)

And with that word he *fley down* fro the beam, (CT.NP. 3172)

"*Com out*," quod he, "thou olde virytrate! (CT.Fri. 1582)

Out goon the swerdes as the silver brighte; (CT.Kn. 2608)

Up goon the trompes and the melodye, (CT.Kn. 2565)

She *riseth up*, abaysed, from hire traunce, (CT.Cl. 1108)

1.18 接頭辞 pre# [+latinate]

接頭辞 *pre-* は主としてラテン語起源の動詞およびその派生名詞に付加し、時間・場所・順序などが「前の一、一の前」の意を表す。この接頭辞が形容詞・名詞に付加されることはまれである。*pre-* が付加される基体の素性は [+latinate] である。

1.18.1 [pre + V] の場合

precedent⁷² (=preceding) Astr. 2.32.4

OED: precedent n. [F precedent, ad. L praecedens, pres.ppl. of praecedere(=to precede, go before)]

precepts⁷³ (=precept, commandment) CT.WB. 65

OED: precept n. [L praeeptum, f. prae-(=pre-) + capere(=to take); whence also OF precept]

predestinacioun (=predestination) Bo 4.pr.6.28

OED: predestination n. [Late L praedestinationem]

OED: predestinate v. [L praedestinare, f. L pre- + destinare(=to make fast)]

predestinaten (=ppL) predestined) Bo 5.pr.2.47

OED: predestinate v. [L praedestinatus, f. L prae-(=pre-) + destinare]

prefect⁷⁴ (=prefect, Roman official) CT.SN. 362

OED: prefect n. [OF prefect, ad. L praefectus, pa.ppl. of praeficere(=to set over), f. pre- + facere(=to make, constitute)]

premiss (=premise) Bo 3.pr.10.113

OED: premiss n. [F premissa, ad. med. L praemissa, pa.ppl. fem. of praemittere(=to put before): see premit]

OED: premit v. [L praemittere: f. pre- + mittere(=to send)]

preparaten (=ppL) prepared) CT.CY. 810

OED: preparate v. [f. ppl.stem of L praeparare(=to prepare): see -ate]

OED: prepare v. [f. prae- + parare(=to make ready)]

presumen (=presume, assume) CT.Mch. 1503

OED: presume v. [F presumer, or ad. L praesumere(=to take before): f. prae- + sumere(=to take)]

pretenden (=direct one's efforts, aim) TC 4.922

OED: pretend v. [L praetendere(=to stretch forth, f. prae- + tendere(=to stretch)]

presumpcioun (=presumption, arrogance) CT.Mel. 1071

OED: presumption n. [OF presumpcion: ad. L praesumptionem, n. of action of praesumere(=to presume)]

previdence (=foresight) Bo 5.pr.6.116

OED: providence n. [previde v. + -ence]

OED: provide v. [L praevidere(=to foresee), f. prae- + videre(=to see)]

1.18.2 [pre- + N] の場合

preamble (=preamble) CT.WB. 831

OED: preamble n. [F *preambule*, prop. neut. sing. of L
praeambulus(=going before)]

OED: preamble v. [pre- + *amble* v. : f. preamble n.]

preambulacioun (=making a preamble) CT.WB. 837

OED: preambulation n. [preamble v. + -ion]

OED: preamble v. [pre- + *amble* v.]

predestine (=predestination) TC 4.966

OED: predestiny n. [pre- + *destiny* n., after *predestine*: F *predestinee*]

prescience (=foreknowledge) CT.Kn. 1313

OED: prescience n. [F *prescience*, ad. late L *praescientia* (=foreknowledge)]

上に挙げた語の中で *preambulacioun* については少し説明を加えておく。この語は *ambulation* (n.) に *pre-* が付加されたものである。 *pre#* はクラス II に属する接辞であり、 *-ion* はクラス I に属する接辞であることから考えて、 *preambulacioun* は [pre# + [*amble* (v) + -ion]_N]_N の構造をもつ語である。

以上のような *pre-*派生語が見られるが、チャオサーではあまり使われていないと言えよう。そのほとんどは動詞に付加されている。また、基体としての動詞または名詞の素性は [+latinate] である。

1.18.3 チャオサーが最初に英語に導入した *pre-*派生語

次の語がチャオサーによって英語で最初に使われている (*印の付いている語は現在では 'obsolete', 'rare' あるいは 'archaic' とされているもの)。

preambulacioun n. (CT.WB. 837), *preamble* n. (CT.WB. 831), **precedent* a.
(Astr. 2.32.4), **predestine* n. (TC 4.966), **prescience* n. (Bo 5.pr.3.2),
providence n. (Bo 5.pr.6.116)

また、次の例は OED が記している初出年よりもチャオサーの例のほうが早いと考えられる場合である。

predestinaten v. (Bo 5.pr.2.47) [OED の初出年 c1450] ; MED (s.v. *predestinaten* v.)
初例 c1380 Chaucer Bo 5.pr.2.52

premisses n. (Bo 3, pr. 10.113) [OED の初出年 1429]; MED (s.v. premis(se) n.) 初例
 c1380 Chaucer Bo 4, pr. 4.73-77
 preparaten v. (CT.CY. 810) [OED の初出年 1460-70]; MED (s.v. preparaten v.)
 初例 c1395 Chaucer CT.CY. 810

すでに述べたように、pre-派生語は [+Latinate] の素性を持つ基体とのみ結合しているが、近代英語初期の頃から [-Latinate] の素性を有する基体にも付加するようになる。参考までに、以下にそれらの例をいくつか示しておく。*印の付いている語は現在では廃語であることを意味する。また、各語の後に記している数字年は OED による。

*pre-book v. [OE boc] (1976), pre-breathe v. [OE bræþ] (1896), *preclean v.
 [OE clæne], pre-cook v. [OE coc] (a1974), *predry v. [OE dryge] (1961),
 pre-give v. [OE gi(e)fan], *preknow v. [OE cnawan] (1867), *pre-make v.
 [OE macian] (1853)

1.19 接頭辞 re+ [+Latinate]

接頭辞 re- の本来の意味は 'back' あるいは 'again' であり、主として他動詞に付加される。1200 年以降 1500 年まで re- は主に古フランス語からの借入語に見られる。そして、16 世紀中頃以前には re- が付加されたラテン借入語は見られない¹⁶。従って、OED (s.v. re- pref.) の接頭辞としての re- の用法はラテン語の影響という主張には無理があり、古フランス語の影響と考えるのが自然であろう。

古フランス語あるいはラテン語からの借入語では実際には re- がどのような意味で用いられているのか決定しがたい場合がある。また、その意味が弱化して意識されない場合もある。この結果、英語においては明確な意味を完全に失っている場合が多い。

以下にはチョーサーにみられる re-派生語を re-の意味に基づいて提示するが、明瞭に区別できない場合もある。

1.19.1 'against' の意味を表す場合

rebellen (=rebel) CT.Sq. 5

OED: rebel v. [F rebeller; L rebellare(=to make war against, to revolt), f.
 re- + bellare(=to fight, make war)]

rebellinge (=rebellling) CT.Kn. 2459

OED: rebelling vbl.n. [f. rebellen v. [F rebellare] + -ing]

rebellion (=rebellion) CT.Pars. 267
 OED: rebellion n. [F rebellion, L rebellionem(=renewal of war; revolt), f rebellis]
 remuable (=capable of movement) Bo 5.pr.5.33
 OED: remuable a. [OF remuable: see remue v. + -able]
 remuen (=move) CT.Sq. 181
 OED: remuen v. [OF remuer, f. re- + muer: L mutare(=to charge)]
 repelen (= (ppl.) revoked) TC 4.294
 OED: repeat v. [AF repeller; OF repeler; f. re- + appeler(=to appeal)]
 repressen (=temper, restrain) TC 3.1033
 OED: repress v. [L repress-, ppl. stem of *reprimeris*: see re- + press v.]
 repressioun (=restraint) TC 3.1038
 OED: repression n. [L *repressionem, n. of action f. reprimeris: see repress v.]
 reprehable (=blameworthy) CT.Pard. 632
 OED: reprehable a. [reprove v. + -able, after med. L reprobabilis]
 repugnen (=be contradictory) Bo 5.pr.3.5
 OED: repugn v. [F repugner or L repugnare, f. re- + pugnare(=to fight)]
 resisten (= (ppl.) resisted) Bo 1.pr.4.54
 OED: resist v. [F resister; or L resister, f. re- + sistere, redupl. form of *stare*(=to stand)]
 resistance (=resistance) CT.CY. 909
 OED: resistance n. [OF resistance, late L resistentia, f. resistere(=to resist)]
 revilen (= (ppl.) reviled) CT.Pars. 623
 OED: revile v. [OF reviler; f. re- + vil a.(=vile)]
 revoked (=revoke, retract, call back) TC 3.1118
 OED: revoke v. [OF revoquer; f. re- + vocare(=to call)]
 revolucioun (= (astro.) revolution (of the heavens)) Mars 30
 OED: revolution n. [OF revolucion: f. revolve v. [L revolvere, f. re- + *volvere*(=to roll, turn)]

1.19.2 'again' の意味を表す場合

reconsisaunce (=recognizance, pledge) CT.Sh. 330
 OED: recognizance n. [OF recon(u)issance, f. re- + cognize + -ance]
 recoveren (=recover, regain, get in return) HF 354
 OED: recover v. [AF recoverer; OF recov(e)rer; f. re- + coverer(=to cover)]

recoveringe (=recovery) Bo 1.pr.6.73
 OED: recovering vbl.n. [f. recover v.[AF *recoverer*] + -ing]

refecten (=ppl. nourished, restored) Bo 4.pr.6.375
 OED: reflect v. [Orig. f. L. *reflect*, ppl. stem of *reficere*(=restore), f. *re-* + *facere*(=to make)]

refreine (=poetic refrain) TC 2.1571
 OED: refrain n. [OF *refrein*, *refrain*(=to break again)]

rehersen (=rehearse, repeat) CT.Prol. 732
 OED: rehearse v. [OF *rehercer*, f. *re-* + *hercer*(=to harrow)]

rehersing (=narration, discussion) CT.Kn. 1650
 OED: rehearsing vbl.n. [f. *rhearse* v.[OF *rehercer*, f. *re-* + *hercer*(=to harrow) + -ing]

relefe (=relief, alleviation) CT.ML. 1080
 OED: relief n. [OF *relef*, cf. *relieve* v. [OF *relever*: f. *re-* + *levare*]]

reles (=relief) ABC 3
 OED: release n. [OF *reles*: see *release* v.]

releven (=relieve) CT.Mel. 1490
 OED: relieve v. [OF *relever*, L. *relevare*(=to raise again), f. *re-* + *levare*]

relevinge (=relief, help) CT.Pars. 804
 OED: relieving vbl.n. [f. *releven* v. [OF *relever*]]

remounten (=ppl. restored) Bo 3.pr.1.8
 OED: remount v. [OF *remonter*, f. *re-* + *monter*(=to mount). In later use partly a new formation on *re* and *mount* v.]

reneuen (=redo, correct) Adam 5
 OED: renew v. [f. *re-* + *new* a., after L. *renovare*(=to renovate)]
 OED: new a. [OE *niwe*, *neowe*]

renouelaunce (=renewal) HF 693
 OED: renouevance n. [OF *renouelance*: f. *renouel* v. [OF *renoueler*, f. L. *re-* + *novellus* a.(=novel)]]

renouelen (=renew, be renewed) CT.Mel. 1845
 OED: renouel v. [OF *renoueler*, f. L. *re-* + *novellus*]

resemblable (=similar) RRose 985
 OED: resemblable a. [OF *resemblable*: see *resemble* v. + -able]

resemblaunce (=resemblance) CT.WB. 368
 OED: resemblance n. [AF *resemblance*: see *resemble* v.[OF *resembler*:

f. re- + sembler] + -ance]

resemblen (=resemble) Bo 3.m.7.2
 OED: resemble v. [OF resemble, f. re- + sembler]

resorte (=source of comfort) TC 3.134
 OED: resort n. [OF resort]

OED: resort v. [OF resortir; f. re- + sortir(=to issue)]

resounen (=ppl.a.) resounding) CT.Kn. 1278
 OED: resound v. [f. re- + soune(=to sound); or L resonare]

resouninge (=resounding) Bo 5.pr.5.44
 OED: resounding vbl.n. [f. resound v. [re- + soune(=to sound)] + -ing]

resurreccioun (=resurrection) LGW F 110
 OED: resurrection n. [OF resurrecciun, or late L resurrectionem, n. of
 action f. *resurgere*(=to resurge)]

retreten (=reconsider) Bo 5.m.3.52
 OED: retrete v. [OF *retreter; var. of *retrait(i)er*; L retractare(=to rehandle)]

1.19.3 'new, anew' の意味を表す場合

refiguren (=ppl.) representing anew (to the mind)) TC 5.473
 OED: refigure v. [F refigurer or late L refigurare]

refreshen (=refresh, relieve) CT.Kn. 2622
 OED: refresh v. [OF refrescher; f. re- + fresche a.(=fresh)]

refreshinge (=refreshment, comfort) CT.Pars. 78
 OED: refreshing vbl.n. [f. refresh v.[OF refrescher] + -ing]

1.19.4 'away' の意味を表す場合

refute (=refuge) CT.ML. 546
 OED: refute n. [OF refuite, f. re- + fuir(=to flee)]

relenten (=melt, soften) CT.CY. 1278
 OED: relent v. [Ultimately f. L re- + lentus(=tough, sticky)]

remeven (=remove, move) CT.CY. 1008
 OED: remove v. [OF remeuv-, remouv-; L remove, f. re- + movere(=to move)]

reporte (=report, rumor) TC 1.593
 OED: report n. [OF report; see report v. [OF reporter; L reportare, f.

re- + portare(=to carry)]

reporten (=report, tell) CT.ML 152

OED: report v. [OF reporter: L reportare, f. re- + portare]

reportoure (=record keeper) CT.Prol. 814

OED: reporter n. [Orig. a. AF *reportour; OF reporteur; usually *rapporteur*: see report v.]

1.19.5 'back, backwards' の意味を表す場合

rebating (=abatement) Wom.N. 23

OED: rebating vbl.n. [f. rebate v. [OF rebatre, f. re- + abatre(=to abate)]]

rebounden (=return) TC 4.1666

OED: rebound v. [OF rebonder(=to bound back): see re- + bound v.]

rebuken (=ppl.) repulsed, turned away) CT.Pars. 444

OED: rebuke v. [AF rebuch(i)er; f. re- + bucher(=to beat)]

reclaimen (=recall (as of a hawk)) CT.Mcp. 72

OED: reclaim v. [OF reclamer: L reclamare(=to contradict): see re- + claim v.]

reclaiminge (=enticement (as of a hawk)) LGW 1371

OED: reclaiming vbl.n. [f. OF reclamer: re- + claim v.]

recours (=recourse, return) CT.Sq. 75

OED: recourse n. [F recours: L recursum, f. re- + currere(=to run)]

redempcioun (=redemption) CT.ML 283

OED: redemption n. [F redemption, L redemptionem, n. of action f. redimere(=to redeem)]

reducen (=summarize) Bo 3,pr.8.55

OED: reduce v. [L reducere(=to bring back), f. re- + ducere(=to lead)]

referren (=refer) CT.CY. 1083

OED: refer v. [OF referer, or L referre, f. re- + ferre(=to bear)]

refleccioun (=reflection of light, mental image) HF 22

OED: reflection n. [F reflexion: late L reflexionem: see reflect v. and flexion]

OED: reflect v. [OF reflecter or L reflectere, f. re- + flectere(=to bend)]

refuge (=refuge, protection) CT.Kn. 1720

OED: refuge n. [F refuge, L refugium, f. re- + fugere(=to flee)]

refuse (=rejected, despised) TC 1.570

OED: refuse a. [OF refuse, ppl.a. of *refuser*(=to refuse)]

refusen (=refuse, reject) CT.Cl. 128
 OED: refuse v. [F refuser [f re- + fundere(=to pour)]]

remembraunce (=remembrance, memory) CT.Kn. 1046
 OED: remembrance n. [F remembrance: f remember v. [OF rememrer; f re- + memor(=mindful)]]

remembren (=remember) CT.Kn. 1501
 OED: remember v. [OF rememrer; late L rememorari; f re- + memor]

remissioun (=remission) CT.Mel. 1775
 OED: remission n. [OF remission; L remissionem; n. of action f *remittere* (=*to remit*): f re- + mittere(=*to send*)]]

repaire (=assemblage) CT.WB. 1224
 OED: repair n. [OF repeire; repaire; f repair v. [OF repeier: f re- + patria(=*fatherland*)]]

repairen (=return) CT.ML. 967
 OED: repair v. [OF repeier: f re- + patria]

reparacioun (=reconciliation) HF 688
 OED: reparation n. [OF reparacion; L reparationem; n. of action of *reparare*(=*to repair*)]]

repentaunce (=repentance) CT.Kn. 1776
 OED: repentance n. [F repentance: see *repent* v. + *-ance*]
 OED: repent v. [F repentir; f re- + Rom. *penitire; L poenitere]

repentaunt (=repentant) CT.Prol. 228
 OED: repentant a. [F repentand; pres.ppl. of *repentir*]

repenten (=repeat) CT.ML. 378
 OED: repent v. [F repentir; f re- + Rom. *penitire]

repenting (=repenting) Mars 17
 OED: repenting vbl.n. [f *repent* v. [F repentir; f re- + Rom. *penitire]]

reprehenden (=reprehend, reprove) Bo 3,pr. 12.126
 OED: reprehend v. [L reprehendere; f re- +prehendere(=*to seize*)]]

reprehensioun (=reprehension, reproof) TC 1.684
 OED: reprehension n. [L reprehensionem; n. of action f *reprehendere*]

residence (=residence) CT.CY. 660
 OED: residence n. [F residence; L residentia: see *reside* v. + *-ence*]
 OED: reside v. [F resider or L residere(=*to remain behind*); f re- + sedere(=*to sit*)]]

restoren (=restore, give back) CT.Kn. 991

OED: restore v. [OF restorer, L restaurare]
 retraccioun (=retraction) CT.Pars. 1085
 OED: retraction n. [late L retractionem, n. of action f. retract-, retrahere: see
 retract v. [f. L retract-, ppl. stem of *retrahere*, f. re- + trahere (=to draw)]
 returnen (=return, revert, revolve) CT.ML. 986
 OED: return v. [OF retornier: see re- + turn v.]
 returning (=returning) CT.Kn. 2095
 OED: returning vbl.n. [return v. [OF retornier: see re- + turn v.]
 revelacioun (=revelation) CT.Sum. 1854
 OED: revelation n. [OF revelacion or L revelationem, n. of action f.
 revelare(=to reveal)]
 revengen (=revenge) Bo 3.pr.4.53
 OED: revenge v. [F revenger, f. re- + venger(=to venge)]
 reverberacioun (=reverberation) CT.Sum. 2234
 OED: reverberation n. [L reverberat, ppl. stem of *reverberare*: f. re- +
 verberare (=to strike, beat)]
 reverse (=reverse) CT.Sum. 2056
 OED: reverse n. [OF revers, f. L revers-, ppl. stem of *revertere*(=to revert)]
 OED: revert v. [OF revertir, L revertere, f. re- + vertere(=to turn)]

1.19.6 接頭辞の un- および dis- と同じように否定的な (negative) 意味を 表す場合

recreaunt (=defeated, admitting defeat) CT.Pars. 698
 OED: recreant a. [OF recreant: see recray v.]
 OED: creant a. [OF creant(=believing)]
 repreve (=reproof, reproach, insult) CT.WB. 16
 OED: reproof n. [OF reprove, vbl.n. f. reprover(=to reprove)]
 repreven (=reprove, reproach, be worthy of blame) CT.WB. 937
 OED: reprove v. [OF reprover: L reprobare]
 reprevinge (=reproving, reproach) CT.Pars. 556
 OED: reproving vbl.n. [f. reprove v. + -ing]
 resignen (=resign, reject) CT.ML. 780
 OED: resign v. [OF resigner, L resignare(=to unseal, give up): f. re- +
 signare(=to sign)]

resolven (=dissolve, melt, suspend) Bo 1.m.7.9

OED: resolve v. [L. *resolvere*, f. *re-* + *solvere*(=to loosen)]

1.19.7 *re-* がどのような意味を表しているのか明確でない場合

接頭辞 *re-* はすでに古フランス語あるいはラテン語においてその表す意味が既にはつきりしない場合が多かった⁷⁶。従って、英語に入ってきた時当然のことながらその明確な意味はほとんど失われていたのである。

receiven (=receive, accept) CT.ML. 259

OED: receive v. [ONF *receivre*, OF *receivre*, L. *recipere*: f. *re-* + *capere*(=to take)]

receivinge (=receiving) CT.Pars. 385

OED: receiving vbl.n. [f. receive v. [ONF *receivre*, OF *receivre*, L. *recipere*: f. *re-* + *capere*]

rechasen (=ppl.) pursued, hunted) BD 379

OED: *rechase* v. [F *rechasser*: see *re-* + *chase* v.]

recomforten (=comfort, encourage) CT.Kn. 2852

OED: *recomfort* v. [F *reconforter*: see *re-* + *comfort* v.]

recommaunden (=command, submit) CT.ML. 278

OED: *recommand* v. [F *recommander*, f. *re-* + *commander*(=to command)]

recompensacioun (=recompense, compensation) HF 665

OED: *recompensation* n. [OF *recompensacion*: late L. *recompensationem*, n. of action f. *recompensare*(=to recompense)]

OED: *recompense* v. [OF *recompenser*, L. *recompensare*, f. *re-* + *compensare*(=to compensate)]

reconcilen (=ppl.) reconciled) CT.Mel. 1005

OED: *reconcile* v. [F *reconcilier* or L. *reconciliare*, f. *re-* + *conciliare*(=to conciliate)]

reconciliacioun (=reconciliation) CT.Mel. 1690

OED: *reconciliation* n. [F *reconciliation*, L. *reconciliationem*, n. of action f. *reconciliare*(=to reconcile)]

reconcilinge (=reconciliation) CT.Mel. 1691

OED: *reconcilinge* vbl.n. [f. *reconcile* v. + *-ing*]

OED: *reconcile* v [f. *re-* + *conciliare*(=to conciliate)]

recorde (=written record, reputation, word, promise) CT.Sum. 2049

OED: *record* n. [OF *record*, f. *record* v. [OF *recorder*: *re-* + *cord-*, *cor-* (=heart)]

recorden (=commit to memory, recall, remind, repeat) CT.Prol. 829
 OED: record v. [OF recorder: L recordare, f. re- + cord-, cor-]

redoutable (=respected) Bo 4.pr.5.9
 OED: redoubtable a. [F redoutable]

redouten (=fear) Bo 1.pr.3.19
 OED: redoubt v. [F redouter; f. re- + douter(=to doubt)]

redoutinge (=honor) CT.Kn. 2050
 OED: redoubting vbl.n. [f. redoubt v. [F redouter; f. re- + douter]]

redresse (=redress, relief) TC 4.528
 OED: redress n. [AF redressa, f. redresser(=to redress)]

redressen (=redress, set right, amend, turn oneself) CT.Cl. 431
 OED: redress v. [F redresser; OF redrecier; f. re- + dress(=to dress)]

refreiden (=cool, grow cold) CT.Pars. 341
 OED: refreid v. [see refroid v. [OF refroider; f. re- + froid(=cold)]]

refreinen (=restrain, bridle) CT.Pars. 294
 OED: refrain v. [OF refrener; L refrenare(=to bridle), f. re- + frenun(=to bridle)]

refreininge (=singing a refrain) RRose 749
 OED: refraining vbl.n. [f. refrain v. [OF refrener; L refrenare(=to bridle),
 f. re- + frenun]]

regarde (=with at, to, in) regard, comparison) CT.Pars. 180
 OED: regard n. [F regarder; OF rewarder; f. re- + garder(=to guard)]

rejoien (=rejoice) TC 5.395
 OED: rejoy v. [OF rejoir; f. re- + joy v.]

rejoisen (=rejoice) CT.Cl. 145
 OED: rejoice v. [OF rejoiss-, f. re- + joir(=to joy)]

rejoisinge (=rejoicing, joy) CT.Mcp. 246
 OED: rejoicing vbl.n. [f. rejoice v. [OF rejoiss-, f. re- + joir]]

releesen (=release, remit, forgive) CT.ML. 1069
 OED: release v. [OF releesser; L relaxare(=to relax)]

relesinge (=release, freeing, forgiveness) CT.Pars. 1026
 OED: releasing vbl.n. [f. release v. [OF releesser]]

remorden (=afflict) Bo 4.pr.6.264
 OED: remord v. [F remordrer; L remordere(=to vex, disturb), f. re- +
 mordere(=to bite)]

remorse (=remorse) TC 1.554

OED: remorse n. [OF *remors*, late L *remorsus*, vbl.n. f. *remordere*: see *remord* v. [F *remordre*, L *remordere*, f. *re-* + *mordere*]]

reneien (=renounce, deny) CT.ML. 340

OED: *renay*, *reny* v. [OF *reneier*, *renier*: L *renegare*: see *renegue*]

OED: *renegue* v. [L *renegare*, f. *re-* + *negare*(=to deny)]

reneiinge (=renoucing (a belief)) CT.Pars. 793

OED: *renaying* vbl.n. [f. *renay* [OF *reneier*] + *-ing*]

renomen (=ppl.) *renowned*, *famed*) Bo 2,pr.4.81

OED: *renomed* ppl.a. [OF *renume*, *renome*, pa.ppl. of *renomere*; f. *re-* + *nomere*(=to name)]

renome (=renown, fame) CT.WB. 1159

OED: *renomee* n. [OF *renomee*, f. *renomere*]

renoun (=renown, fame) CT.Prol. 316

OED: *renown* n. [AF *renoun*, OF *renon*, f. *re-* + *nominare* (=to name)]

renouncen (=ppl.) *renounced*) Bo 3,pr.5.53

OED: *renounce* v. [F *renoncer*, OF *renuncer*, L *renuntiare*, f. *re-* + *nuntiare*(=to make known)]

representen (=be part of) Venus 58

OED: *represent* v. [OF *representer*, L *repraesentare*, f. *re-* + *praesentare*(=to present)]

reputacioun (=reputation, good repute) CT.Pard. 602

OED: *reputation* n. [L *reputationem*, n. of action f. *reputare*(=to repute)]

requerable (=desirable) Bo 2,pr.6.29

OED: *requirable* a. [Orig. a OF *requerable*; in later use f. *require* v. + *-able*]

OED: *require* v. [OF *requer-*: L *requirere*, f. *re-* + *quaerere*(=to seek)]

requern (=require, need) CT.WB. 1010

OED: *require* v. [OF *requer-*: L *requirere*, f. *re-* + *quaerere*(=to seek)]

requeste (=request) CT.Kn. 1204

OED: *request* n. [OF *requeste*: see *quest* n. and *require* v.]

rescouen (=rescue, save) Bo 2,pr.2.63

OED: *rescue* v. [OF *rescour*, stem of *rescoure*: see *re-* + *excuss* v.]

rescouinge (=rescuing) CT.Pars. 805

OED: *rescuing* vbl.n. [f. *rescue* v. [OF *rescou-*: see *re-* + *excuss* v.]]

reserven (=reserve, keep) CT.Prol. 188

OED: *reserve* v. [OF *reserver*, L *reservare*, f. *re-* + *servare*(=to keep)]

restrainen (=restrain, hold in check) CT.Mel. 1092

OED: restrain v. [OF restrei(g)n-, L restringere: see restringe v. [L
restringere, f. re- + stringere(=to draw tight)]]

revesten (=clothe, adorn) TC 3.953

OED: re-vest v. [OF revestir, f. re- + vestire(=to clothe)]

1.19.8 接頭辞 re- 付加による派生語についてのまとめ

すでに述べたように、接頭辞 re- がどのような意味で用いられているのかを見極めるのは極めて難しい場合が多い。また、1.19.7 節で示したように re- がほとんど何の意味も持たずに使われていると考えられる例がかなり見られる。つまり、'pleonastic prefix' となっている場合がかなりある⁷⁾。それぞれの意味での頻度(タイプ頻度)は次のようになる。

against	15
again	23
new, anew	3
away	6
back, backwards	35
'negative'	6
'pleonastic'	43

上記の例から明らかなように、接頭辞 re- が付加されている基体の素性は *reneuen* (v.) を除いてすべて [+latinate] である。さらに、re- は動詞およびその派生語と結合するが、*recreaunt* (a.) と *redoutable* (a.) は [re- + A]_A の構造である。

トークン頻度からみると、[re- + V [+latinate]] 型が最も多く、韻文で 522 例が、散文で 413 例が用いられている。散文作品の中でも *Boece* に 209 例が使われている。

1.19.9 チョーサーが最初に英語に導入した re-派生語

チョーサーは次の 52 の語を初めて英語の中で用いた(*印の付いている語は OED で現在では 'obsolete'、'rare' あるいは 'archaic' となっているもの)。

*rechasen v. (BD 379), reclaiminge vbl.n. (LGW 1371), recompensacioun n.
(Bo 4.pr.4.280), *recours n. (Bo 1.m.2.12), redoutable a. (Bo 4.pr.5.9),
redouten v. (Bo 1.pr.3.19), redoutinge vbl.n. (CT.Kn. 2050), redressen v.
(Bo 4.pr.2.131), *referren v. (Bo 1.pr.4.24), refiguren v. (TC 5.473),

*refleccioun n. (HF 22), *refreiden v. (TC 2.1343), refreine n. (TC 2.1571),
 *refreininge vbl.n. (RRose 749), refreshen v. (Bo 4.pr.6.374), refuge n.
 (CT.Kn. 1720), *refuse a. (TC 1.570), regarde n. (Bo 2.pr.7.27), relenten v.
 (CT.CY. 1278), relesinge vbl.n. (Bo 3.m.12.30), releven v. (ABC 6),
 remorse n.(TC 1.554), remounten v. (Bo 3.pr.1.8), *remuable a.
 (Bo 5.p.5.33), renome n. (Bo 2.pr.7.110), renouncen v. (Bo 3.pr.5.53),
 *renovelaunce n. (HF 693), reparacioun n. (HF 688), reporte n. (TC
 1.593), reporten v. (CTML. 152), reportoure n. (CT.Prol. 814),
 reprehensioun n. (TC 1.684), repressen v. (TC 3.1033), repressioun n.
 (TC 3.1038), repugnen v. (Bo 5.pr.3.5), reputacioun n. (Bo 2.pr.4.113),
 *requerable a. (Bo 2.pr.6.29), *resemblable a. (RRose 985), resemblance
 n. (CT.WB. 368), residence n. (CT.CY. 660), resisten v. (Bo 1.pr.4.54),
 *resistance n. (TC 3.990), resoven v. (Bo 1.m.7.9), resorte n. (TC 3.134),
 resounen v. (Bo 3.m.12.21), resouninge vbl.n. (Bo 5.pr.5.44), retraccioun
 n. (CT.Pars. 1085), returnen v. (RRose 382), returning vbl.n. (Bo
 3.m.2.41), reverberacioun n. (CT.Sum.2234), reverse n. (Gent. 6),
 revolucioun n. (Astr. 2.7.19)

また、次の4語は OED の示している初出年よりもチョーサーの例が先と考えられる場合である。

rebating vbl.n. (Wom.N. 23): OED の初出年 a1483; MED (s.v. rebatinge ger.)
 初例 c1380 Chaucer Bal.Ch. 23
 rebellion n. (CT.Pars. 267): OED の初出年 c1440; MED (s.v. rebelloun n.) 初例
 a1382 Whible (i)
 reconisaunce n. (CT.Sh. 330): OED の初出年 1400; MED (s.v. reconisaunce n.)
 初例 a1325 MS.Rawl.B.
 refecten v. (Bo 4.pr.6.375): OED の初出年 1470; MED (s.v. refecten v.) 初例
 c1380 Bo 4.pr.6.413

チョーサーによって最初に英語で使われた例を上挙げたが、ここで注目すべきことはこれらの初例の語の中で22語が *Boece* に現れていることである。これもやはりチョーサーが *Boece* を英訳するにあたり新しい派生語を創り出すことで彼自身の英語を創り出そうとした実験的試みと考えてよいであろう。

1.20 接頭辞 semi# [+latinate]

接頭辞 semi- は形容詞または名詞に付加して 'half, partly' の意を表す。Marchand (1969)によれば、semi- が最初に用いられたのはチョーサーにおいてである⁷⁸。しかし、semi- が頻繁に派生語を形成するようになるのは15世紀以降になってからである。また、ほとんどはラテン語起源の語に付加され、ゲルマン語系または英語本来の語に付加されるのはまれである。現代英語では semidiameter, semiprofessional, semiweekly にみられるように、名詞、形容詞、副詞に結合されてその生命力を維持している⁷⁹。

チョーサーでは次に示す3例のみしか使われていない。

semicope (=short cloak)

Of double worstede was his *semycope*, (CT.Prol. 262)

OED: semicope n. Obs. [f semi- + cope n. [L capa]]

MED: semicope n. [From cope n.]

semi-soun (=slight or gentle sound)

And softe he cougheth with a *semy soun*: (CT.Mil. 3697)

OED: semi-soun n. Obs. [f semi- + soun n. [OF son(=sound)]]

MED: semisoun n. [From soun n.]

次の semi-voys については OED にも MED にも記載されていないが、semi-派生語と考えるとここに提示する。

semi-voys (=soft or gentle voice)

Your *semy voys* that ye so smal out twyne (Rosem. 11)

OED: voice n. [OF vois]

1.21 接頭辞 sub# [+latinate]

この接頭辞は「下」(under)、「下方」(below)などの意を表すラテン語起源の接辞であり、主として名詞、動詞に付加する。Marchand (1969)によれば、英語に最初に現れたのは古フランス語から借入された1303年の subdean (OF subdiacne) である⁸⁰。しかし、OED では1382年のウィクリフからの subdeken (n.)(=subdeacon) が初例とされ、MED でも a1450のラングランド(*Piers Plowman.A.*)からの subden (n.)(=subdeacon) が初例である。いずれにしても、中英語では sub-派生語は散見されるにすぎず、頻繁に用いられるのは17世紀以降である。そして、現代英語では役職などを示す語に最もよく使われてい

る (例えば、sub-chamberlain, sub-commissioner, sub-governor, sub-officer, sub-warden)。

1.21.1 動詞に付加された **sub**-派生語

チョーサーでは9例のみが用いられている⁸¹。OEDからの情報で明らかのように、これらのうちで語源的構造からみて動詞に付加されたと考えられる語は次のものである。

submissioun (=submission) CT.Mel. 1823

OED: submission n. [OF submission; see submit v.]

OED: submit v. [L submittere, f. sub- + mittere (=to send, put)]

submitten (=submit, cause to submit) Bo 1.pr.4.232

OED: submit v. [L submittere, f. sub- + mittere]

substaunce (=substance, essence, actuality) CT.Prol. 489

OED: substance n. [OF substance, L substantia, f. pr.ppl. of *substare* (=to stand), f. sub- + stare (=to stand)]

これら3例の sub- の意味は「下になっている、底にある、低い」(underneath, below, down) であるが、次の3例の sub- は「下方に存在する、底に存在する」(lying, existing underneath) の意味である。

subget (=subject, subordinate) CT.Cl. 482

OED: subject a. [OF suget, subject; L subjectus, pa.ppl. of *subicere*, *subicere*, f. sub- + jacere (=to throw, cast)]

subget (=subject, subordinate, substance) CT.Sum. 1990

OED: subject n. [OF subgiet; L subjectus]

subjeccioun (=subjection, dominion) CT.ML. 270

OED: subjection n. [OF subjection; sub- + jacere]

また、次の語における sub- は「下から、引き離す」(from below, up (hence) away) の意味を表している。

subverten (=subvert) CT.Pars. 561

OED: subvert v. [OF subvertir; L subvertere, f. sub- + vertere (=to turn)]

1.21.2 名詞に付加された **sub**-派生語

語源的構造からみて名詞と結合していると考えられる場合が2例ある。

subdeken (=subdeacon) CT.Pars. 891

OED: subdeacon n. [AF, OF soudiakene, subdiacne, f. sou-, sub- + diacne
(n.) (=deacon)]

suburbe (=suburb, area outside the walls of a town) CT.CY. 657

OED: suburb n. [OF sub(b)urbe, L suburbium; sub- + urbs (n.) (=city)]

これらの例において、subdeken の sub- は「補助の」(assistant) の意味であり、suburbe の sub- は「ある地点に近づく」(near to (a particular region or point)) の意味である。

1.21.3 チョーサーが最初に英語に導入した sub- 派生語

チョーサーが初めて英語に用いた語は次の2例である。

submitten v. (Bo 1.pr.4.232); MED (s.v. submitten v.) 初例 c1380 Bo 2.pr.5.163

submissioun n. (CT.Mel. 1823); MED (s.v. submissioun n.) 初例 c1390 Chaucer
CT.Mel. 3013

これら2語のうち submissioun は OED で示されている初出年が1411年であるが、すでにチョーサーで先に使われていることになる。

1.22 接頭辞 sur+ [+latinate]

「上に、超えて」の意を表す接頭辞でありラテン語の super- に遡る。中英語ではこの派生語はほとんど使われていない。当然のことながら、sur- が付加する基体の素性は [+latinate] である。チョーサーでは次の3例のみしか使われていない。

surcote (=surcoat) CT.Prol. 617

OED: surcoat n. [OF sur-, sor-, sour-, sircoat: see sur- + coat n.]

surname (=title, epithet) Lday 27

OED: surname n. [OF surnum: f. sur- + name n.]

surmounten (=surmount, surpass) BD 826

OED: surmount v. [OF surmunter, med. L supermontare: see sur-,

super + mount v.]

MED: surmounten v. [OF surmunter] 1st record c.1380 Chaucer Bo. 4.m.1.1
以上 3 語のうち surmounten のみはチャウサーが最初に英語に導入したものである。

1.23 接頭辞 to# [-latinate]

主として動詞に付加して (1) 「分離、粉碎」(division or destruction) の意を表すか、
(2) 単に「強調」(intensity or emphasis) の意を表す。古英語期には極めて多くの to-
派生語がみられたが、中英語になるとその数は急速に減少し約 200 あまりが用いられてい
るだけである。しかし、中英語になって新たに造られた to-派生語もある。そして、中英
語においては「分離、粉碎」と「強調」の両方の意味を表す派生語も現れる⁸²。15 世紀以
降になると、to-派生語の使用は急速に衰え、今ではほとんど用いられていない。

1.23.1 「分離、粉碎」の意味を表す場合

tobreken (=break in pieces, shatter) HF 779

OED: to-break v. [OE to brecan, f. to- + brecan(=to break)]

tobresten (=break in pieces, burst) CT.Kn. 2611

OED: to-burst v. [OE toberstan, f. to- + berstan(=to burst)]

tocleven (=split in two) TC 5.613

OED: to-cleave v. [OE tocleofan, f. to- + cleofan(=to cleave)]

todriuen (=ppl. dispersed, scattered) LGW 1280

OED: to-drive v. [OE todrifan, f. to- + drifan(=to drive)]

togon (=ppl. departed) LGW 653

OED: to-go v. [OE to-gan, f. to- + gan(=to go)]

toheuen (=hew in pieces) CT.Kn. 2609

OED: to-hew v. [OE to-heawan, f. to- + heawan(=to hew)]

tomelten (=melt away) TC 3.348

OED: to-melt v. [to- + melt v. [OE meltan]]

torasen (=tear to pieces) CT.Cl. 572

OED: to-raise v. [ME to-racen, f. to- + rasen v. [ON ras]]

toshreden (=cut to pieces) CT.Kn. 2609

OED: to-shred v. [f. OE screadian]

MED: toshreden v. [From shreden v.]

toslitered (=slashed with decorative cuts, cut to pieces) RRose 840

Not in OED.

MED: toslitten v. [OE toslittan] 1st record c1150

tosterten (=burst apart) TC 2.980

Not in OED.

MED: tosterten v. [From starten v.] 1st record c1380 Firumb.

toteren (=tear in pieces) CT.Pard. 474

Not in OED.

MED: toteren v. [OE toteran] 1st record c1200 Vices & V.

towenden (=pt. sg.) flew apart) Mars 102

OED: to-wend v. [OE towendan, f. to- + wendan(=to turn, wend)]

MED: towenden v. 1st record ?a1200 Lay. Brut.

1.23.2 基体である動詞の意味を強めている場合

todrauen (=pull, draw toward) Bo 1.pr.3.38

OED: to-draw v. [ME to-drawen, f. to- + draw v.[OE dragan]]

toscateren (=ppl.) dispersed) CT.Sum. 1969

OED: to-scatter v. [ME to-scateren, f. to- + scateren(=to scatter)[OE *sc(e)aterian]]

toshiveren (=ppl.) shattered) PF 493

OED: to-shiver v. [MHG zer-schiveren: f. to- + shiver v.[ME chivere]]

MED: toshiveren v. [From shiveren v.]

totreden (=trample upon) CT.Pars. 864

OED: to-tread v. [OE totredan, f. to- + tredan(=to tread)]

1.23.3 「分離、粉碎」と「強意」の両方の意味を表す場合

todashen (=beat, beat to pieces) TC 2.640

OED: to-dash v. [ME todaschen, f. to- + daschen(=to dash)]

torenden (=tear, tear in pieces) CT.Cl. 1012

OED: to-rend v. [OE torendan, f. to- + rendan(=to rend)]

toshaken (=ppl.) shaken to pieces) LGW 962

OED: to-shake v. [OE tosceacan, f. to- + sceacan(=to shake)]

1.23.1, 1.23.2, および 1.23.3 に分けて例示したが、これらの語の中で中英語期に造ら

れた派生語は *todashen, todrauen, torasen, toscateren* である。他はすべて古英語期から受け継いだ *to-* 派生語であることは OED や MED からの情報で明らかであろう。また、*to-* と結合する基体の動詞の素性はすべて [-*latinate*] である。さらに、接頭辞 *to-* が付加している動詞はすべて単音節語(*mono-syllabic*)である。

トークン頻度でみると、57 例の中で韻文作品で 48 例が、そして 9 例が散文作品で用いられている。散文ではわずかに 9 例であるが、そのうちの 8 例は *Boece* で使われている。

1.23.4 チョーサーによって最初に英語に導入された *to-* 派生語

20 の *to-* 派生語が使われているが (タイプ頻度)、チョーサーが初めて英語の中で使用したのは次の 1 語のみである。

toshreden v. (CT.Kn. 2609); MED (s.v. *toshreden* v.) 初例 c1385 Chaucer
CT.Kn. 2609

また、上に挙げたこの語に記載した OED あるいは MED の情報から明らかなように、OED に全く記載されていない例がある。それらは次のような語である。

tosliterated a. (RRose 840), *tosterten* v. (TC 2.980), *toteren* v. (CT.Pard. 474)

1.24 接頭辞 *un-* [-*latinate*]

接頭辞 *un-* は古英語の頃は頻繁に使われ、形容詞、副詞、名詞、過去分詞などに付加された。古英語では約 1250 の *un-* 派生語がみられたが、1250 年頃までにそのほとんどは消滅した⁸³。現代英語においては *un-* は形容詞の基体に付加して他の形容詞を派生する。しかし、中英語では形容詞、動詞、名詞、過去分詞、現在分詞と結合して *un-* 派生語を形成している。この接頭辞は普通「否定」の意を表すが、「欠如、除去、解放」の意を表すこともある。また、行為の「逆」の意を示す場合もある。

1.24.1 *un-* が形容詞に付加する場合 (*un- + A*)⁸⁴

基体の形容詞の素性が [-*latinate*] である場合と [+*latinate*] である場合に分けて記述する。

1.24.1.1 基体の素性が [-*latinate*]

unclene (=unclean) CTMk. 2009 [OE clæne]
 unhappy (=unfortunate) CTML. 306 [ON happ + -y]
 unhooly (=unholy) CT.Pars. 803 [OE haliz]
 unkouth (=unfamiliar) CT.Kn. 2497 [OE cuþel]
 unkynde (=unkind, unnatural) HF 284 [OE uncynde]
 unkyndely (=unnatural) CT.Pars. 577 [OE ungecyndelic]
 unleveful (=unlawful) Bo 2.pr.1.56 [OE unʒeleaful]
 unlyk (=unlike) CT.Cl. 156 [OE unʒelic]
 unlikely (=unlikely, unsuitable) Lady 89 [OE ungelic]
 unmeke (=proud) RRose 590 [ON miukr]
 unmete (=unsuitable) Lady 69 [OE unmætel]
 unmirie (=gloomy) HF 74 [OE unmyrʒel]
 unright⁸⁵ (=wrongly) TC 5.661 [OE unrihte]
 unsad (=unstable) CT.Cl. 995 [OE unsæd]
 unseely (=unhappy) CT.SN. 468 [OE unsæliʒ]
 unsofte (=hard) HF 36 [OE unsoft]
 unstable (=unstable) CT.Mch. 2057 [MHG unstabel]
 unstedfast (=unstable) Bo 4.pr.3.119 [OE stedefæst]
 unswete (=bitter) HF 72 [OE unswete]
 untrewe (=untruthful) CT.Cl. 995 [OE untreowe]
 untriste (=distrustful) TC 3.839 [ON traustr]
 unwar (=unaware) CTMk. 2764 [OE unwær]
 unweelde (=feeble) RRose 359 [OA welde]
 unwery (=without weariness) TC 1.410 [OE weriʒ]
 unwys (=unwise) RRose 1162 [OE wis]

ここに挙げた un-派生語の多くは古英語から受け継いだものと考えられる。なお、上記の例で unhooly⁸⁶ は [un- + haliz (=holy a.)]_A, unkyndely⁸⁷ は [un- + kindly a.]_A, unlikely⁸⁸ は [un- + likely a.]_A, unseely⁸⁹ は [un- + seely (=seely a.)]_A の構造である。

1.24.1.2 基体の素性が [+linate]

unable (=unable) Bo 3.pr.12.157 [cf OF inhabile]
 unapt (=not disposed) TC 1.978 [From L aptus]

uncerteyn (=uncertain) CT.Cl. 125 [From OF & L. certus]
 undigne (=unsuitable) CT.Cl. 359 [OF]
 indiscreet (=indiscreet) CT.NP. 3434 [OF discret]
 unfamous (=not famous) HF 1146 [AN]
 ungentil (=not noble) Bo 2.pr.4.80 [OF]
 unhardy (=timid) CT.Rv. 4210 [OF hardi]
 unparygal (=unequal) Bo 3.pr.1.11 [OF]
 unsollempne (=uncelebrated) Bo 1.pr.3.59 [OF]
 unstraunge (=known) Astr. 2.17.Rub. [OF estrange]

ここではすべて接頭辞 un- が付加する基体である形容詞の素性は[+latinate]である。

1.24.2 [V + ·able]_A に un- が付加する場合([un- + [V + ·able]_A])

動詞に接尾辞 -able が付加されて形容詞化した語と un- が結合する例がある。この型のほとんどは14世紀に造られているが³⁰⁰、チョーサーにはあまりみられない。

unagreeable (=disagreeable) Bo 1.m.1.29 [OF disagreeable]
 unconvenable (=unsuitable) CT.Pars. 431 [OF]
 undepartable (=inseparable) Bo 4.pr.3.56 [from OF departable]
 uneschuable (=inevitable) Bo 5.pr.1.93 [from AN espier]
 unknowable (=unknowable) Bo 2.m.7.25 [OE]
 unmesurable (=immoderate) CT.ML. 934 [OF]
 unmoevable (=immovable) Bo 4.pr.6.103 [OF]
 unplitable (=unreasonable) Bo 1.pr.4.86 [from OE pliht]
 unprofitable (=useless, without value) Bo 1.pr.1.61 [OF]
 unreprovable (=without reproach) LGW F 691 [from OF reprover]
 unresonable (=unreasonable) CTFkl. 872 [OF]
 unstaunchable (=inexhaustible) Bo 2.pr.7.113 [from OF estanchier]
 unsuffrable (=intolerable) Bo 2.pr.1.19 [from OF suffrable]
 untretable (=uncompromising) Bo 2.pr.8.2 [from OF traitable]

以上14語の中で、unconvenable, unmesurable, unreprovable, unresonable を除いて、他はすべて *Boece* にのみ使われている。また、unknowable, unplitable の2語以外はすべて un- が付加されている基体の素性は [+latinate] である。

また、現代英語では *-able* にクラス I と クラス II に属する二種類の *-able* がある。従って、もし *-able* がクラス I に属する接尾辞であるならば上に挙げた *-able* 派生語にクラス II に属する接頭辞 *un-* が付加することはできないわけであるが、中英語では *-able* がクラス I に属するのかクラス II に属するのか明確ではない⁹¹。

1.24.3 名詞に接尾辞が付加されて形成された派生形容詞に *un-* が付加された場合 (*[un- + [N + suffix]_A]*)⁹²

undoutous (=undoubting) Bo 5,pr.1.28 [from *dout* n.[OF] + *-ous*]
 unfeithful (=unfaithful) Bo 1,m.1.23 [from *feith* n.[AN] + *-ful*]
 unfeestlich (=not festive) CT.Sq. 366 [from *feest* n.[OF] + *-lich*]
 ungiltif (=guiltless) TC 3.1018 [from *gilt* n.[OE] + *-if*]
 unjoyeful (=joyless) Bo 2,pr.5.84 [from *joy* n.[OF] + *-ful*]
 unmyghty (=impotent) TC 2.858 [from *myght* n.[OE] + *-y*]
 unpietous (=cruel) Bo 1,m.1.28 [from *piety* n.[OF] + *-ous*]
 unresty (=distressing) TC 5.1355 [from *reste* n.[OE] + *-y*]
 unryghtful (=wrongful) LGW 1771 [from *riht* n.[OE] + *-ful*]
 unsavoury (=unappetizing) CT.Pars. 510 [from *savor* n.[OF] + *-y*]
 unskilful (=unreasonable) TC 1.790 [from *skile* n. [ON] + *-ful*]
 unskilfully (=unreasonably) Bo 1,pr.4.198 [from *skile* n. [ON] + *-ful* + *-ly*]
 unspedful (=unsuccessful) Bo 5,pr.6.300 [from *sped* n.[OE] + *-ful*]
 unthrifty (=foolish) TC 4.1530 [from *thrift* n.[ON] + *-y*]
 unthriftily (=poorly) CT.CY. 893 [from *thrift* n.[ON] + *-y* + *-ly*]
 unweeldy (=feeble) CT.Mcp. 55 [from *welde* n.[OE] + *-y*]
 unworschipful (=without honor) Bo 3,m.4.8 [from *worschip* n.[OE] + *-ful*]
 unworthy (=unworthy) CT.Cl. 359 [from *worth* n.[OE] + *-y*]

以上の *un-*派生語の中では *undoutous*, *ungiltif*, *unpietous* の 3 語がクラス I 接辞に属する接尾辞 *+ous* と *+ive* による派生語の外側にクラス II 接辞に属する接頭辞 *un-* が付加されている。

1.24.4 形容詞化された動詞の過去分詞に *un-* が付加された場合(*[un- + V_{pp}]* as *A*)

ここではそれぞれの派生語が現れる文脈も示すこととする。

unaraced (=untorn) [from arace v.[AN]]

I have concluded a litel herebyform ben kept hool and *unaraced*, (Bo 4.pr.1.48)

unassayed (=untried) [from assayen v.[AN]]

for alwey to every man ther is in somwhat that, *unassayed*, he ne woot nat,

(Bo 2.pr.4.94)

unavysed (=unaware) [from avyse v.[OF]]

Thus argumented he in his gynnyngge,

Ful *unavysed* of his woo comynge. (TC 1.377-8)

unborn (=unborn) [from *boren* ppl.[OE geboren]]

ther is ful many a child *unborn* of his mooder (CT.Mel. 1041)

unbowed (=unbowed) [from bow v.[OE]]

he susteynede the hevene uppon his nekke *unbowed* (Bo 4.m.7.60)

unbreiden (=unbraided, hanging loosely) [from OE *breȝdan* v.]

The myghty tresses of hire sonnysshe heeris

Unbroiden hangen al aboute hire eeris, (TC 4.816-7)

unbrent (=unburnt, not consumed by fire) [from OE *birnan* v.]

O bussh *unbrent*, brennyngge in Moyses sighte, (CT.Pri. 468)

unbridled (=unbridled, unrestrained) [from OE *bridel* v.]

But in hymself with manhod gan restreyne

Ech racle dede and ech *unbridled* cheere, (TC 3.428-9)

uncircumscrip (=uncircumscribed, boundless) [from *circumscribe* v.[OF]]

That regnest ay in thre, and two, and oon,

Uncircumscrip, and al maist *circumscribe* (TC 5.1864-5)

uncommytted (=not delegated) [from *committe* v. [L *committere*]]

For office *uncommytted* ofte anoyeth." (PF 518)

unconstreynd (=unconstrained) [from *constrain* v.[OF]]

And of hir owene vertu, *unconstreynd*,

She hath ful ofte tyme syk hire feyned, (CT.Ph. 61-2)

undefouled (=undefiled) [from *defoulen* v.[OF *defoler*]]

thow haddest for moost precyous in al thy rychesse of fortune be kept to the yit

by the grace of God *unwemmed* and undefouled, maistow (Bo 2.pr.4.22)

undeserved (=undeserved) [from *deserve* v. [OF *deservir*]]

O, were it leful for to pleyn on the,

That *undeserved* suffrest jalousie, (TC 3.1020-21)

unespied (=undetected) [from *espyen* v.[AN *espier*]]

"It is ful hard to halten *unespied*
 Byfore a crepel, for he kan the craft: (TC 4.1457-8)

unexercised (=unexercised) [from exercyse v.[OF exercice]]
 that is to seyn, that list that or he waxe cold, his vertu, that lay now
 ful stille, ne schulde nat perysshe *unexercised* in governaunce of
 comune, (Bo 2.pr.7.7-9)

unfeyned (=unfeigned, sincere) [from feynen v. [OF feindre]]
 "Of whennes?" quod she, whan that she was feyned,
 "Of conscience and of good feith *unfeyned*" (CT.SN. 433-4)

unforseyn (=unforeseen) [from OE foreseon v.]
 for it hath his propre causes, of whiche causes the cours *unforseyn*
 and unwar semeth to han makid hap. (Bo 5.pr.1.74-5)

unforged (=not yet forged) [from forgen v.[OF forger]]
Unforged was the hauberk and the plate; (Form.A. 49)

ungoverned (=ungoverned, unrestrained) [from governe v.[OF]]
 Right so fortune, that semeth as it fleith with slakid or *ungoverned*
 bridles, it suffreth bridelis (Bo 5.m.1.19)

ungrobbed (=uncultivated, not dug around) [from grobbe v.[?OE]]
 Unkorven and *ungrobbed* lay the vyne; (Form.A. 14)

unhopid (=unexpected) [from OE hopian v.]
 thou mayst seen that is doon in this world *unhopid* or unwened,
 (Bo 4.pr.6.234-5)

unkist (=unkissed) [from OE cyssan v.]
 Unknowe, *unkist*, and lost that is unsought. (TC 1.809)

unknowen (=unknown) [from OE cnawen v.]
 He myghte wel, if that he bar hym lowe,
 Lyve in Atthenes everemoore *unknowe*, (CT.Kn. 1405-6)

unkorven (=unpruned) [from OE ceorfan v.]
Unkorven and ungrobbed lay the vyne; (Form.A. 14)

unoccupied (=unoccupied, idle) [from prob. AF occuper v.]
 Dooth somme goode dedes that the devel, which is oure enemy, ne
 fynde yow nat *unoccupied*' (CT.Mel. 1595)

unpreyed (=unasked for) [from preyen v.[OF]]
 "Syn that thou sleest so fele in sondry wyse
 Ayens hire wil, *unpreyed*, day and nyght, (TC 4.512-3)

unpunyschid (=unpunished) [from punyyshe v.[OF]]
the covetise of straungiers *unpunyschid* tormentyde alwey with
myseses and grevances out of nombre! (Bo 1.pr.4.64-6)

unpurveied (=neglected, not provided for) [from purveyen v.[AN]]
sche hath left in despeer *unpurveied*. (Bo 2.pr.1.20-21)

unset (=not previously set, unexpected) [from OE settan v.]
For al day meeteth men at *unset* stevene. (CT.Kn. 1524)

unshewed (=unrevealed, unconfessed) [from OE sceawian v.]
And right so fareth synne that longe tyme is in a man *unshewed*
(CT.Pars. 999)

unslakked (=unslaked (lime)) [from OE sleccan]
Unslakked lym, chalk, and gleyre of an ey, (CT.CY. 806)

unsought (=unsought) [from OE secan v.]
That have I redy, *unsought*, everywhere; (Pity 104)

unstaunched (=insatiable) [from staunchen v.[OF estanchier]]
But certes rychesse mai nat restreyne avarice *unstaunched*
(Bo 2.pr.6.104-5)

untold (=unconfessed, countless) [from OE unteald v.]
Gerveys answerde, "Certes, were it gold,
Or in a poke nobles alle *untold*, (CT.Mil. 3779-80)

unwemmed (=spotless, undefiled, unharmed) [from OE]
And thus hath Crist *unwemmed* kept Custance. (CT.ML. 924)

unwened (=unexpected) [from OE wenan v.]
thou mayst seen that is doon in this world unhopid or *unwened*,
(Bo 4.pr.6.234-5)

unwist (=unknown, undetected, unaware) [from OE witan]
For which this noble Theseus anon
Leet senden after gentil Palamon,
Unwist of hym what was the cause and why, (CT.Kn. 2975-7)

unyolden (=not having surrendered) [from OA geldan v.]
And by the force of twenty is he take
Unyolden, and ydrawen to the stake. (CT.Kn. 2641-2)

これらの例の中で *hoole* and *unaraced* (Bo 4.pr.1.48), *unbridled cheere* (TC 3.429), *be kept undefouled* (Bo 2.pr.4.22)におけるように、形容詞と並置されたり、名詞を修飾して

いたり、動詞の補語となっている un-派生語は明らかに形容詞化していると考えられるが、一方 unbrent (CT.Pri. 468), unshewed (CT.Pars. 999) のように形容詞化されているのか動詞の受身形の過去分詞なのか半然としない場合もある⁹³。

また、この型の派生語は 38 例あるが、そのなかで基体の素性が [-lative] である場合が 20 例、素性が [+lative] である場合が 18 例となっている。僅かな差であるがゲルマン語系の [V+·ed] に un- が付加されることが多いようである。

1.24.5 形容詞化した動詞の現在分詞の -ing 形に un- が付加する場合 ([un- + Vpres.pl as A]_A)

接頭辞が現在分詞に付加する造語法は 1300 年頃から再び見られるようになり、それ以降一般的に使われるようになるが、チョーサーではあまり用いられていない⁹⁴。

- unconnyng (=unskilful, ignorant) Lady 69 [from OE cunnan]
- unfelyngly (=without having experienced (love)) TC 2.19 [from OE felan]
- unsittyng (=unsuitable) TC 2.307 [from OE sittan]
- unwityngly (=unknowingly) CT.Pard. 486 [OE]

わずかに 4 例であるが、このなかで unfelyngly ([un- + feeling (pres.pl as a.)]_A + ·ly]_{Adv}) と unwityngly ([un- + witing (pres.pl as a.)]_A + ·ly]_{Adv}) は副詞である。残りの unconnyng ([un- + cunning (pres.pl as a.)]_A) と unsittyng ([un- + sitting (pres.pl as a.)]_A) は形容詞として使われている。

次の uncouplyng は上記の 4 語に似ているが、これは [[un- + couple]_v + ·ing]_N (ここでの ·ing は名詞を派生する接尾辞) の形態的構造を持つ名詞である。従って、un- の意味も「否定」ではなく「除去」、「解放」である。

- uncouplyng (=unleashing) BD 377 [from OF coupler]

1.24.6 [un- + A]_A にクラス II に属する接尾辞が付加される場合 ([un- + A]_A + ·ness]_N)

- unbuxomnesse (=disobedience) Wom.N. 26 [from buxom a. [from stem of OE bugan v.]
- unkyndenesse (=unnatural behavior, cruelty) CT.ML. 1057 [from OE uncynde]

unlikynesse (=unsuitability) TC 1.16 [from OE unȝelic]
 unselynesse (=unhappiness) Bo 4.pr.4.32 [OE unsæliȝnesse]
 unstablenesse (=instability) Bo 2.pr.4.148 [Du onstabel, MHG
 unstabel]
 unstedefastnesse (=inconstancy, frailty) CT.Pars. 584 [from OE
 stedefæstnes]
 unworthynesse (=unworthiness) TC 2.1081 [from OE weorþ]

以上の語はすべて $[[un + A]_A + \cdot ness]_N$ の構造になっている。しかし、次の語はこれらの語と異なる。

unmoevablete (=immobility, stability) Bo 4.pr.6.128 [OF]

この例は $[[un + A]_A + \cdot ete]_N$ とすれば上記の語と同じ構造であるが、接尾辞 $\cdot ete (= \cdot ity)$ はクラス I に属する接辞であり、クラス II に属する接頭辞 $un-$ の外側に付加されることはできない。その意味では現代英語の語形成規則に反する構造となっている。ただし、現代英語においても $un\text{-}real\text{-}ity$ (非現実性)、 $un\text{-}popular\text{-}ity$ (不人気)、 $un\text{-}productiv\text{-}ity$ (非生産性)、 $un\text{-}grammatical\text{-}ity$ (非文法性) が例外的に存在することを考えれば⁹⁵、 $unmoevablete$ も中英語における例外的な場合とも言える。

1.24.7 $[[un + A]_A + \cdot ly]_{Adv}$ の場合

uncharitably (=uncharitably) CT.Pars. 626 [OF]
 uncourteisly (=discortiously) CT.Mch. 2363 [OF]
 uncouthly (=strinkingly) R.Rose 584 [from OE uncuþ]
 uneschewably (=inevitably) Bo 5.pr.3.121 [L.inevitabiliter]
 unhappily (=unfortunately) TC 1.666 [ON]
 unkyndely (=unnaturally, cruelly) HF 295 [OE ungecyndelice]
 unreverently (=irreverently) CT.Pars. 582 [OF]
 unrightfully (=wrongfully, unjustly) Bo 1.m.5.39 [from OE unrihtful]
 unwarly (=unexpectedly) Bo 1.m.1.13 [from OE unwær]

これらの派生語の派生順序についてふれておく。接頭辞 $un-$ は普通形容詞に付加する接辞である。 $uncharitably$ は $[[un + charitable]_A + \cdot ly]_{Adv}$ 、 $uncourteisly$ は $[[un + courteis]_A + \cdot ly]_{Adv}$ 、 $uncouthly$ は $[[un + couth]_A + \cdot ly]_{Adv}$ 、 $uneschewably$ は $[[un +$

eschewable]_A+·ly]_{Adv}、unhappily は[[un·+happy]_A+·ly]_{Adv}、unkindly は [[un·+kind]_A+·ly]_{Adv}、unreverently は [[un·+reverent]_A+·ly]_{Adv}、unrightfully は[[un·+rightful]_A+·ly]_{Adv}、unwarly は [[un·+war]_A+·ly]_{Adv} と分析されよう。

なお、次の語は [[un·+A]_A+·ly]_{Adv} の構造ではないが、ここに挙げておく。また、その形態的構造の順序は上記に示した語とは異なる。

unholsom (=unwholesome, corrupt) TC 4.330

OED: unwholesome a. [un· : cf. older Flem. *onheyisaem*] 1st record c1200

OED: unwhole a. [OE unhal [un· + hal (=whole a.)]] 1st record c888

OED: wholesome a. [OE halsom [hal (=whole a.)] + ·som suffix] 1st record c1200

OED の情報から明らかなように、unholsom は[un· + hal]_Aが先に現れて、次いで wholesome と unwholesome が同じ初出年となっている。従って、unhal が最初に使われ、次いで holsom が現れて、この2語が混合されて unholsom が派生したものと考えられる。

1.24.8 名詞に付加される場合([un· + N]_N)

un· が「一が欠けている、一がない」(‘lack of 一, absence of 一’)の意味を表す。派生された名詞は多くの場合、抽象的な意味の名詞となる。このような抽象名詞は古英語にも見られる(例えば, unhælp (=unhealth), untreowþ (=untruth), unwisdom (=unwisdom))⁹⁶。中英語期になると、この古英語で見られた造語法が復活し、特に -ness, ·ation, ·ity, ·ment のような接尾辞で終わる名詞に多く見られるようになる⁹⁷。チョーサーでは次の15例のみであるが、この中で unmanhod (=unmanly act, unmanly deed) を除いて、他はすべて抽象的意味を表している。

undevocioun (=lack of devotion) CT.Pars. 723 [OF]

unhap (=mishap, misfortune) HF 89 [ON from happ]

unheele (=misery) CT.Ph. 116 [OE hælu]

unlust (=disinclination) CT.Pars. 680 [OE]

unmanhod (=unmanly act, unmanly deed) TC 1.824 [OE]

unreste (=distress, discomfort) CT.WB. 1104 [OE]

unright (=dishonour, offence) TC 2.453 [OE unriht]

unscience (=ignorance) Bo 5.pr.3.101 [OF]

unthank (=ill will, curses) TC 5.699 [OE unþanc]

unthrift (=foolishness, nonsense) TC 4.431 [ON]

untyme (=unsuitable time) CT.Pars. 1051 [OE untima]

untrust (=distrust) CT.Mch. 2206 [from ON traut]
 untrouthe (=faithlessness) CT.ML. 687 [OE untreowþ]
 unusage (=disuse) Bo 2.pr.7.56 [OF]
 unwit (=lack of prudence, foolishness) Mars 271 [from OE witt]

ここでは3例を除いて他はすべて基体の素性が [-latinate] である。

1.24.9 行為の「逆」の意を表す動詞に付加される場合(**un-** + **V**)

unbetyde (=fail to happen) Bo 5.pr.4.35 [from OE tyde]
 unbynden (=unbind, free from) CT.Pars. 277 [OE unbindan]
 unbodye (=leave the body) TC 5.1550 [from OE bodiȝ]
 unclose (=open) LGW F 65 [from clos [OF]]
 unclothide (=unclothe) Bo 4.m.7.11 [from OE clæþan]
 uncowple (=unleash oneself) CT.Mk. 2502 [from OF coupler]
 uncovered (=revealed) CT.Pars. 631 [OF]
 undo (=undo, open) BD 899 [OE]
 unfetter (=unfetter) TC 2.1216 [from OE fetter]
 unfolden (=unfold, open) TC 2.1702 [from OE fealdan]
 unhorsed (=knocked from the saddle) CT.Kn. 2625 [from OE hors]
 unjoynen (=disjoin) Bo 5.m.1.6 [from OF joindre]
 unknyttan (=untie) Bo 5.pr.3.29 [OE uncnyttan]
 unloven (=stop loving) TC 5.1698 [from OE lufian]
 unneste (=leave the nest) TC 4.305 [from nest n. [OE]]
 unpynne (=unbolt) TC 3.698 [from OE pinian]
 unplyten (=unfold) Bo 2.pr.8.10 [from OF pleitn]
 unshethe (=unsheathe) TC 4.776 [from OE sceapþ]
 unshetten (=unlocked) CT.Mch. 2047 [from OE scyttan]
 unsowen (=unstitch, undo) CT.Pars. 622 [from OE si(o)wian]
 unswelle (=decrease in fullness) TC 4.1146 [from OE sweltan]
 untressed (=loose, dishevelled) CT.Kn. 2289 [from OF trecier]
 unwrappen (=uncover, reveal) Bo 4.pr.6.2 [Of obscure origin]
 unwre (=uncover, reveal) TC 1.858 [from OE wreon]

以上の例の中で7語を除いて(うち1語は語源不明)、他はすべて [-latinate] の素性をも

つ語と結合している。

1.24.10 un-派生語のタイプ頻度とトークン頻度

チャーサーが接尾辞 *-er* とならんで接頭辞 *un-* を多用していることはよく知られている⁹⁸。チャーサーでは 100 以上の *un-* 派生語が使われているが、これらをタイプ頻度とトークン頻度に分けて調べると次のようになる。

タイプ頻度	トークン頻度
261	552

トークン頻度をチャーサーの作品別にみると、*The Canterbury Tales*, *Troilus and Criseyde*, *Boece* で多く見られる⁹⁹。

1.24.11 *Boece* における *un-* 派生語と *in-* 派生語

ラテン語の普通の否定を意味する接頭辞は *in-* である¹⁰⁰。以下に示すように、チャーサーは多くの場合ラテン語の接頭辞 *in-* を *un-* 派生語で訳出している。

1.24.11.1 ラテン語の接頭辞 *in-* が *un-* で訳されている場合

unagreeable a. =disagreeable, miserable Bo 1.m.1.29 [L.ingratas]
unaraced ppl.a. =untorn Bo 4.pr.1.48 [L.inconulusa]
unassayed ppl.a. =untried Bo 2.pr.4.94 [L.inexpertus]
uncoverable a. =unsuitable Bo 4.pr.6.300 [L.inportuna]
undepartable a. =inseparable Bo 4.pr.3.56 [L.inseparabili]
undoutous a. =undoubting Bo 5.pr.1.28 [L.indubitata]
uneschuable a. =invitable Bo 5.pr.1.93 [L.ineuitabili]
uneschewably adv. =inbeitably Bo 5.pr.3.121 [L.ineuitabiliter]
unparygal a. =unequal Bo 3.pr.1.11 [L.inparem]
unpietous a. =cruel Bo 1.m.1.28 [L.impia]
unplitable a. =unreasonable Bo 1.pr.4.86 [L.inexplicabilis]
unsollempne a. =uncelebrated Bo 1.pr.3.59 [L.incelebris]
unstaunchable a. =inexhaustible Bo 2.pr.7.113 [L.inexhaustible]
unstaunched ppl.a. =insatiable Bo 2.pr.6.105 [L.inexhaustible]

untretable a.=inexorable Bo 2,pr.8.2 [L inexorable]
unusage n.=disuse Bo 2,pr.7.56 [L insolentia]
unworschiful a.=without honor Bo 3,m.4.8 [L indignemur]

1.24.11.2 ラテン語の否定接頭辞 in- が用いられていないところでチョーサーが un-
派生語を使っている場合

undesconfited a.=unperturbed Bo 1,m.4.5 [L non ... exagitantis]
unexercised a.=unexercised Bo 2,pr.7.9 [L ne virtus]
unfeithful a.=unfaithful Bo 1,m.1.23 [L male fida]
ungentil a.=not noble Bo 2,pr.4.80 [L degener]
ungoverned a.=ungoverned Bo 5,m.1.19 [L nihil de suquentibus]
unhopic a.=unexpected Bo 4,pr.6.235 [L citra spern]
unjoyen v.=disjoin Bo 5,m.1.6 [L resolvunt]
unscience n.=ignorance Bo 5,pr.3.101 [L scientia non est]
unwened ppl.a.=unexpected Bo 4,pr.6.235 [L vero tuae perversa]
unwrappen¹⁰¹ v.=uncover Bo 4,pr.6.2 [L euoluere]

1.24.11.3 チョーサーが in-派生語で訳出している場合

inconvenient n.=inconvenience Bo 5,pr.3.172 [L inconvenientem]
inmoevabletee n.=immobility Bo 5,pr.6.71 [L immobilitate]

1.24.12 チョーサーが初例とされる un-派生語

チョーサーが最初に用いた un-派生語について述べる前に、チョーサーに使われている un-派生語のなかで、OED の情報に基づいて現在も使われている語とすでに 'obsolete' 'rare' あるいは 'archaic' となっている語について述べる。

1.24.12.1 現在も使われている語

unable a. (CT.CY. 1131), unarmed ppl.a. (CT.Sq. 173), unassayed a. (Bo 2,pr.4.94), unbynd v. (LGW 1339), unbokele (CT.Pard. 945), unborn ppl.a. (TC 3.269), unbowed ppl.a. (Bo 4,m.7.60), unbrent ppl.a. (HF 173), unbridled ppl.a. (TC 3.429), unburyed ppl.a. (CT.Fkl. 1441), uncerteyn a. (TC 4.989), uncharitably adv. (CT.Pars. 626), unclene a. (Bo 4,pr.3.121), uncloze v. (LGW F

65), unclothide v. (Bo 4.m.7.11), uncommytted ppl.a. (PF 518), unconstreyned ppl.a. (CT.Ph. 61), uncowple v. (CT.Mk. 2502), uncurteisly adv. (CT.Mcp. 2363), uncouthly adv. (RRose 584), uncovered v. (CT.Pars. 631), undesconfited ppl.a. (Bo 1.m.4.5), undo v. (CT.Mil. 3765), uneschuable a. (Bo 5.pr.1.93), uneschewably adv. (Bo 5.pr.1.93), unespied ppl.a. (TC 4.1457), unexercised ppl.a. (Bo 2.pr.7.9), unfeyned ppl.a. (Anel. 289), unfeithful a. (Bo 1.m.1.23), unfelyngly adv. (TC 2.19), unfeestlich a. (CT.Sq. 366), unfette v. (TC 2.1216), unfolden v. (Bo 4.pr.6.77), unfoldynge ppl.n. (Bo 4.pr.6.73), unforseyn ppl.a. (Bo 5.pr.1.75), unforged ppl.a. (Form.A. 49), ungiltif a. (TC 3.1018), ungoverned ppl.a. (Bo 5.m.1.19), ungrobbed ppl.a. (Form.A. 14), unhappy a. (CT.ML. 306), unhappily adv. (TC 1.666), unhardy (CT.Rv. 4210), unhoonly a. (CT.Pars. 803), unholsom a. (TC 4.330), unhorsed v. (CT.Kn. 2625), unjoyeful a. (Bo 2.pr.5.84), unkynde a. (CT.ML. 88), unkyndely (HF 295), unkyndely a. (CT.Pars. 577), unkyndenesse n. (Anel. 292), unknyttten v. (Bo 5.pr.3.29), unknowable a. (Bo 2.m.7.25), unknowe ppl.a. (CT.Kn. 1406), unknowynge ppl.a. (Bo 4.pr.6.223), unlaced v. (Bo 3.pr.12.157), unlik a. (TC 2.1656), unlikly adv. (CT.Mcp. 2180), unloven¹⁰² v. (TC 5.1698), unmeke a. (RRose 590), unmete a. (Lady 69), unmerie a. (HF 74), unneste v. (TC 4.305), unocupied ppl.a. (CT.Mel. 1595), unpynne v. (TC 3.698), unpreyed ppl.a. (TC 4.513), unprofitable a. (Bo 1.pr.1.61), unpunysschyd ppl.a. (Bo 1.pr.4.65), unremevid ppl.a. (Astr. 46.33), unresonable a. (CT.Fkl. 872), unreste n. (CT.WB. 1104), unscience¹⁰³ n. (Bo 5.pr.3.101), unsowen v. (CT.Pars. 622), unshethe v. (TC 4.776), unshette ppl.a. (HF 1953), unslekked ppl.a. (CT.CY. 806), unsowe ppl.a. (Form.A. 10), unsought ppl.a. (TC 1.809), unstable¹⁰⁴ a. (CT.Mch. 2057), unstableness n. (Bo 2.pr.4.148), unstaunchable a. (Bo 2.pr.7.113), unstaunched ppl.a. (Bo 2.pr.6.105), unstedfast a. (Bo 4.pr.3.119), unstedfastnesse n. (W.Unc. 3), unstraunge a. (Astr. 2.17), unswelle v. (TC 4.1146), unswete a. (HF 72), unteyld ppl.a. (TC 2.752), untold ppl.a. (CT.Mil. 3780), unthrift n. (TC 4.43), unthrifty a. (TC 4.1530), unthriftily adv. (Bo 1.pr.4.198), untormented ppl.a. (TC 1.1011), untressed (CT.Kn. 2289), untrewe adv. (CT.Prol. 735), untrewe (PF 428), untrouthe n. (CT.Mil. 687), unwar a. (CT.Mil. 427), unwar adv. (CT.Fkl. 1356), unwery a. (TC 1.410), unwys a. (Buk. 27), unwityng ppl.a. (CT.Fkl. 936), unwityngly adv. (CT.Pard. 486), unworschipful a. (Bo 3.m.4.8), unworthy a. (CT.SN. 62), unworthely adv. (Bo 4.pr.6.313), unworhynesse n. (TC 2.1081), unwrappen v. (Bo 4.pr.6.2)

1.24.12.2 現在では'obsolete', 'archaic' または 'rare' となっている語

unagreeable a. (Bo 1.m.1.29), unapt a. (TC 1.978), unaraced a. (Bo 4.pr.1.48), unavysed ppl.a. (CT.Mcp. 280), unbodye v. (TC 5.1550), unbroiden ppl.a. (TC 4.817), unbuxomnesse n. (W.Nob. 26), uncircumscript ppl.a. (TC 5.1865), unconnyng ppl.a. (Lady 69), uncouplynge ppl.n. (BD 377), uncouth a. (HF 1279), uncovenable a. (CT.Pars. 431), undefouled ppl.a. (Bo 2.pr.4.22), undepartable a. (Bo 4.pr.3.56), undeserved ppl.a. (TC 3.1021), undevoicioun n. (CT.Pars. 723), undigne a. (CT.Cl. 359), undiscreet a. (CT.NP. 3434), undoutous a. (Bo 5.pr.1.28), unnethe adv. (Mars. 128), unfamous a. (HF 1146), ungentil a. (Bo 2.pr.4.80), unhap n. (HF 89), unheele (CT.Ph. 116), unhopid ppl.a. (Bo 4.pr.6.235), unjoynen v. (Bo 3.pr.12.36), unkist ppl.a. (TC 1.809), unkonnyng ppl.n. (CT.MeL 1876), unkorven ppl.a. (Form.A. 14), unleful/unlefevful (Bo 2.pr.1.56), unlikdynesse n. (TC 1.16), unlust n. (CT.Pars. 680), unmanhod n. (TC 1.824), unmesurable a. (CT.ML. 934), unmoevable a. (Bo 4.pr.6.103), unmyghty a. (TC 2.858), uneth/unnethe/unnethis adv. (BD 270), unordred ppl.a. (CT.Pars. 961), unparygal a. (Bo 3.pr.1.11), unpietous a. (Bo 1.m.1.28), unplitable a. (Bo 1.pr.4.86), unplyten v. (Bo 2.pr.8.10), unpurveied ppl.a. (Bo 2.pr.1.20), unreprovable a. (LGW F 691), unresty a. (TC 5.1355), unreverently adv. (CT.Pars. 582), unright n. (CT.WB. 1093), unright adv. (TC 5.661), unryghtful a. (LGW F 1771), unrightfully adv. (Bo 1.m.5.39), unsad a. (CT.Cl. 995), unsavory a. (CT.Pars. 510), unseely a. (CT.Rv. 4210), unselynesse n. (Bo 4.pr.4.54), unset ppl.a. (CT.Kn. 1524), unshette v. (HF 953), unsittyng ppl.a. (TC 2.307), unsilful a. (TC 1.790), unskilfully adv. (Bo 1.pr.4.198), unsofte a. (HF 36), unsollempne a. (Bo 1.pr.3.59), unspedful a. (Bo 5.pr.6.300), unsuffrable a. (Bo 2.pr.1.19), unthank n. (CT.Rv. 4082), untyme n. (CT.Pars. 1051), untretable a. (Bo 2.pr.8.2), untrust/untriste a. (CT.Mch. 2206), unusage n. (Bo 2.pr.7.56), unwarly adv. (Bo 1.m.1.13), unwelde a. (CT.Rv. 3886), unweeldy/unweldi a. (CT.Mcp. 55), unwemmed ppl.a. (ABC 91), unwened ppl.a. (Bo 4.pr.6.235), unwist ppl.a. (LGW F 1653), unwit n. (Mars. 271), unwot/unwiten v. (Bo 5.pr.6.157), unwre/unwreien v. (TC 1.858), unyolden ppl.a. (CT.Kn. 2642)

1.24.12.3 OED でチョーサーが初例となっている語

*unagreeable¹⁰⁵ a. (Bo 1.m.1.29), *unapt a. (TC 1.978), *unaraced ppl.a. (Bo 4.pr.1.48), unassayed ppl.a. (Bo 2.pr.4.94), *unbodye v. (TC 5.1550), unbokele v. (CT.Sq. 555), unbowed ppl.a. (Bo 4.m.7.60), *unbroiden ppl.a. (TC 4.817), unbridled ppl.a. (TC 3.429), uncharitable adv. (CT.Pars. 626), *uncircumscrip ppl.a. (TC 5.1865), uncommytted ppl.a. (PF 518), unconstreyned ppl.a. (CT.Ph. 61), uncouplynge ppl.n. (BD 377), *uncovernable a. (Bo 4.pr.6.300), *undepartable a. (Bo 4.pr.3.56), *undeserved ppl.a. (TC 3.1021), undesconfited ppl.a. (Bo 1.m.4.5), *undoutous a. (Bo 5.pr.1.28), uneschuable a. (Bo 5.pr.1.93), unespied ppl.a. (TC 4.1457), uneschewably adv. (Bo 5.pr.3.121), unexercised ppl.a. (Bo 2.pr.7.9), unfeyned ppl.a. (Anel. 289), unfelyngly adv. (TC 2.19), unfeestlich a. (CT.Sq. 366), unforged ppl.a. (Form. A. 49), *ungentil a. (Bo 2.pr.4.80), ungrobbed ppl.a. (Form.A. 14), unhappyly adv. (TC 5.937), *unhopid ppl.a. (Bo 4.pr.6.235), *unkist ppl.a. (TC 1.809), unknowable a. (Bo 2.m.7.25), *unkorven ppl.a. (Form.A. 14), *unleful/unlefevful a. (CT.Pars. 593), *unliklynesse n. (TC 1.16), unloven v. (TC 5.1698), unmanhod n. (TC 1.824), unneste v. (TC 4.305), *unordred ppl.a. (CT.Pars. 961), *unparygal a. (Bo 3.pr.1.11), *unpietous a. (Bo 1.m.1.28), *unplitable a. (Bo 1.pr.4.86), *unplyten v. (Bo 5.m.4.22), *unpreyed ppl.a. (TC 4.513), *unreverently adv. (CT.Pars. 582), unscience n. (Bo 5.pr.3.101), unshethe v. (TC 4.776), unshette ppl.a. (HF 1953), *unsittyngge ppl.a. (TC 2.307), unslekked ppl.a. (CT.CY. 806), *unsollempne a. (Bo 1.pr.3.59), unsowe ppl.a. (Form.A. 10), unstaunchable a. (Bo 2.pr.7.113), unstaunched ppl.a. (Bo 2.pr.6.105), unstraunge a. (Astr. 2.17), unswelle v. (TC 4.1146), unteyd ppl.a. (TC 2.752), unthrifty a. (TC 4.1530), unthriftily adv. (CT.CY. 893), untormented ppl.a. (TC 1.1011), unstressed ppl.a. (PF 268), *untretable a. (Bo 2.pr.8.2), *untrust/untriste a. (TC 3.839), *untrust n. (CT.Mcp. 2206), unusage n. (Bo 2.pr.7.56), *unwened ppl.a. (Bo 4.pr.6.235), *unwist ppl.a. (TC 1.93), *unwot/unwiten v. (Bo 5.pr.6.157), unworschpful a. (Bo 3.m.4.8), unwrappen v. (Bo 4.pr.6.2)

1.24.12.4 チョーサーに使われているが OED に収録されていない語

unbetyde v. (=fail to happen) (Bo 5.pr.4.35) ; MED (s.v. unbitiden v) 初例 c1380
 Chaucer Bo 5.pr.4.35-6

unshewed ppl.a. (=unrevealed, unconfessed) (CT.Pars. 999); MED
(s.v. unshewed) 初例 1386 Rparl.FML

1.24.12.5 OED が示している初例よりもチョーサーが早く用いている語

unfoldynge ppl.n. Bo 4.pr.6.73: OED の初例 1483; MED (s.v. unfoldinge ger.)
初例 a1380 Chaucer Bo 4.pr.6.73

unforseyn ppl.a. Bo 5.pr.1.75: OED の初例 1651; MED (s.v. unfor-sein ppl.)
初例 c1380 Chaucer Bo 5.pr.1.75

ungoverned ppl.a. Bo 5.m.1.19: OED の初例 1591; MED (s.v. ungoverned(e) ppl.)
初例 c1380 Chaucer Bo 5.m.1.19

unhorsed v. CT.Kn. 2625: OED の初例 1390; MED (s.v. unhorsen v.) 初例 c1385
Chaucer CT.Kn. 2625

unremevid ppl.a. Astr. 46.33: OED の初例 1450; MED (s.v. unremevid ppl.)
初例 1373 Lelamour *Macer*

*untrust n. CT.Mch. 2206: OED の初例 1390; MED (s.v. untrust n.)
初例 ?a1200 Ancr.

1.24.13 接頭辞 un- 付加による派生語についてのまとめ

以上のことから明らかなように、チョーサーが用いた un-派生語 261 例の中で現在使用されている語は 104 例もある。これに対して、'obsolete', 'archaic' または 'rare' とされている語は 77 例ある。さらに興味深いのはチョーサーが初例およびチョーサーが OED によって記載されている例より先に使用した語は 57 例ある。また、OED に記載されていない語が 2 例見られる。これらの語の中で *Boece* で使用されているものがかなり多い。これはチョーサーが *Boece* を "invaluable linguistic practice ground" としたからであると Elliott は指摘している¹⁰⁶。さらに Elliott は "Chaucer was experimenting with words" であったことは疑いないと主張する。それは "if we consider the types and morphemic structures involved" と考えれば当然のこととしている¹⁰⁷。これに対して、Jefferson はチョーサーが *Boece* を翻訳したことについて「チョーサーは新造語を用いて自分の作品を実験しようとしたのではない。なぜかと言うと、チョーサーは *Boece* 後の作品でこれらの "new word" をほとんど使っていないから。」と述べている¹⁰⁸。このように、Jefferson と Elliott の意見は対立した形となっているが、このような問題はチョーサーの語形成を網羅的に調査・分析することにより一つの解決を得ることができるであろう。

1.25 接頭辞による派生語のまとめ

個々の接頭辞付加による派生語についての詳細はすでにそれぞれの節に述べているので、ここではチョーサーに用いられているすべての接頭辞付加による派生語のタイプ頻度をまとめておく。

a+ [-linate]	
[a- + N[-linate]] _{Adv}	3
[a- + A[-linate]] _{Adv}	1
[a- + V[-linate]] _V	24
Total	28
arch# [+linate]	
[arch- + N[-linate]] _N	4
be+/bi+ [-linate]	
[be- + V[-linate]] _V	33
[be- + V[+linate]] _V	5
[be- + N[-linate]] _V	2
[be- + N[?]] _V	1
[be- + Vppl[-linate]] _A	4
Total	45
co# [+linate]	
[co- + N[+linate]] _N	1
[co- + A[+linate]] _A	1
Total	2
counter# [+linate]	
[counter- + V[+linate]] _V	4
[counter- + N[+linate]] _N	1
Total	5
de+ [+linate]	
[de- + V[+linate]]	83
[de- + N[+linate]]	1
Total	84
dis+ [+linate]	
[dis- + V]	63
[dis- + N]	11
[dis- + A]	2
[dis- + N/V]	3

[dis-/de- + V]	6
[dis-/de- + N]	4
[dis-/de- + A]	2
Total	91
en+ [+latinate]	
[en- + N[+latinate]] _V	27
[en- + V[+latinate]] _{V trans}	29
[en- + A[+latinate]] _V	3
Total	59
enter+ [+latinate]	
[enter- + V[+latinate]]	12
ex+ [+latinate]	
[ex- + V[+latinate]]	31
[ex- + N[+latinate]]	4
Total	35
for+ [-latinate]	
[for- + V[-latinate]] _V	42
[for- + V[+latinate]] _V	3
[for- + V/N[-latinate]] _N	1
[for- + V[-latinate]] _V	6
[for- + N[-latinate]] _N	3
Total	55
for# [-latinate]	
[for- + V[-latinate]] _V	7
[for- + N[-latinate]] _N	3
Total	10
it/y+ [-latinate]	
[i- + Vppl.[+latinate]] _V	2
[i- + Vppl.[-latinate]] _V	51
[i- + V[-latinate]] _V	4
[i- + A[-latinate]] _A	2
[i- + Adv[-latinate]] _{Adv}	2
Total	61
in+ [-latinate]	
[in- + A[+latinate]] _A	34
[in- + N[+latinate]] _N	13
[in- + V[+latinate]] _V	2
[in- + V[-latinate]] _V	12

Total	61
mis# [-linate]	
[mis- + V[-linate]] _V	30
[mis- + V[+linate]] _V	11
[mis- + N[-linate]] _N	6
[mis- + N[+linate]] _N	6
[mis- + A[-linate]] _A	1
Total	54
non# [+linate]	
[non- + N[+linate]] _N	2
of+ [-linate]	
[of + V[-linate]] _V	4
[of + N[-linate]] _N	1
Total	5
pre# [+linate]	
[pre- + V[+linate]] _V	11
[pre- + N[+linate]] _N	4
Total	15
re+ [+linate]	
[re- + V[+linate]] _V	130
[re- + V[-linate]] _V	1
Total	131
semi# [+linate]	
[semi- + N[+linate]] _N	3
sub# [+linate]	
[sub- + V[+linate]] _V	7
[sub- + N[+linate]] _N	2
Total	9
sur+ [+linate]	
[sur- + V[+linate]] _V	1
[sur- + N[+linate]] _N	2
Total	3
to# [-linate]	
[to- + V[-linate]] _V	20
un# [-linate]	

[un· + A[-linate]] _A	76
[un· + A[+linate]] _A	55
[un· + N[-linate]] _N	12
[un· + N[+linate]] _N	3
[un· + V[-linate]] _V	16
[un· + V[+linate]] _V	6
[[un· + A[-linate]] _A + ·ness] _N	7
[[un· + A[+linate]] _A + ·ity] _N	1
[un· + Vpl.as A[-linate]] _A	20
[un· + Vpl.as A[+linate]] _A	18
[un· + [V[-linate] + ·able] _A] _A	1
[un· + [V[+linate] + ·able] _A] _A	13
[[un· + A[-linate]] _A + ·ly] _{Adv}	5
[[un· + A[+linate]] _A + ·ly] _{Adv}	4
[un· + [N[-linate] + suffix] _A] _A	14
[un· + [N[+linate] + suffix] _A] _A	4
[[un· + V[+linate]] _V + ·ing] _N	1
[un· + Vpres.pl as A[-linate]] _A	2
[[un· + Vpres.pl as A[-linate]] _A + ·ly] _{Adv}	2
[un· + V[?]] _V	1
Total	261

チョーサーで最も頻繁に用いられている接頭辞は un· (261 例)であり、次いで re· (131 例)、dis· (91 例)、de· (84 例) の順になっている。接頭辞の多くは付加した基体の品詞を変えることがないのが普通であるが、チョーサーでは品詞を変える接頭辞がいくつか見られる。まず、接頭辞 en· は名詞、動詞、形容詞に付加して動詞を派生している。ここで、動詞に付加して動詞を派生する場合の動詞とは他動詞のことである。自動詞を他動詞に変えることは厳密な意味での品詞転換ではないが、広い意味での品詞の転換と考えておく。接頭辞 a· のほとんどの例は動詞に付加して品詞を変えることはないが、4 例については名詞と結合して副詞を形成している。この意味で、Fisiak (1965) はチョーサーに使われている接辞を単純に意味を変えるだけで品詞転換を伴わない接辞 (つまり、‘meaning modifiers’) と品詞転換をする接辞 (つまり、‘word-class modifiers’) に区分しているが、事実はそのように単純に二分されるものではない¹⁰⁹。

また、中英語期には古フランス語が多く英語に流入した時期であるので、チョーサーでは接辞が付加される基体の品詞を簡単に決められない派生語もある。これらの派生語を形成している接頭辞は de·, dis·, enter·, ex· である。この4つの接頭辞が付加する基体の品詞は OED の情報から語源的に見て動詞、名詞などと記述されているものに基づいて基体の品詞としている。従って、接頭辞 a· および en· の場合のように明確な指摘はできないが、de·, dis·, enter·, ex· も基体の品詞を変える可能性のある接頭辞としておく。例えば、

discernen (=to discern)[CT.Kn. 1989] は [OF dissemer; f. dis- (=apart) + cernere (v)(=to separate as distinct)] となっているので、dis- が付加された基体の品詞は動詞と考える。

最後に接頭辞と付加される基体の語源 (つまり、ゲルマン語系 [-latinate] の語であるか、ロマンス語系 [+latinate] の語であるか) との関係について触れておく。上の表から明らかのように、一般的に言って、接頭辞がゲルマン語系である場合は、付加される基体もゲルマン語系であり、接頭辞がロマンス語系である場合は、基体もロマンス語系である。ただし、arch- だけはロマンス語系の接頭辞であるにもかかわらず、付加している基体はどの例においてもゲルマン語系の語である。また、いくつかのゲルマン語系の接頭辞 (例えば、be-/bi-, for-, i-/y-, mis-, un-) は、ロマンス語系の基体に付加して派生語を形成している場合がある。接頭辞 in- はロマンス語系であるが、14例の [in- + V]v のうち12例が [-latinate] の基体に付加している。このような現象は、やはりチョーサーの時代に古フランス語から多くの借用語が英語に入ってきたにもかかわらず、チョーサーは英語本来の語を出来るだけ利用しようとした結果とも考えられる。

注

- 1 Marchand (1969: 130) を参照。
- 2 MED s.v. frushen v. [OF fruissier].
- 3 Baugh & Cable (1978: 181-2) および Dalton-Puffer (1996: 6-18) を参照。
- 4 中尾(1972: 404-10)を参照。Jespersen (1942: § 26.55)も参照。
- 5 ゲルマン語系の接辞の素性を [-latinate] で、またロマンス語系の接辞の素性を [+latinate] で表す。
- 6 Marchand (1969: 139)を参照。また、a- は OED, MED そして Marchand (1969)で前置詞あるいは接頭辞とされたりしておりどちらとも確定できない。
- 7 [OE + OE] は接辞と基体の素性を表す。
- 8 Marchand (1969: 140)では、acold, aflat, aleft, aloud, awrong, awry とともに、この語は接頭辞 a- が付加された派生語とされている。
- 9 本論考では、*The Romaunt of the Rose* の断篇 A, B, C のうち A のみを調査対象とする。
- 10 Marchand (1969: 144) を参照。
- 11 Marchand (1969: 151-2) を参照。
- 12 Jespersen (1942: 482) を参照。
- 13 Fisiak (1965: 60)を参照。
- 14 Marchand (1969: 153) を参照。
- 15 Koziol (1972: 140) を参照。
- 16 この語は OED の記述が示すように de- が付加している基体は名詞である。
- 17 この例は [de- + N]_N が動詞として用いられたものである。

- 18 この例は [de- + N]_N から派生したものである。
- 19 この例は [de- + N]_N の構造である。
- 20 この例は [de- + N]_N から派生したものである。
- 21 この例の派生構造は [de- + N]_N が基本となっている。
- 22 古フランス語では接頭辞 de- は時々 des- に変化した。この変化は中英語では極めて普通に見られる変化となった。この des- はラテン語の dis- に由来するものである。
- 23 この例の派生構造は [de- + N]_N である。
- 24 本論考では初出年については次のようにする。c(=circa) は「およそ」の意味であり、a(=ante) は「前」の意味である。また、?(=doubtful) は「疑わしい」の意味である。従って、例えば c1350 とは「1350年を中心として20年前後」の意味であり、a1350 とは「1350年より前であるが、多分1325年より早いということはない」の意味。さらに、?a1350 とは「a1350であるが、それほど確実的ではない(そして、多分1350年より後ぐらい)」という意味である。MEDでは()の付いていない数字は写本の年代であり、()の付いている数字は引用作品の制作年代を表している。本論考では作品の制作年代を優先する。()の付いている場合か()の付いていない場合のどちらかしか示されていない場合は、それが写本の年代であるか、作品の制作年代であるかに関係なく提示されているその年代を採用する。なお、OEDの年代表記などの不統一については渡辺(2000)に詳しい検討がなされている。
- 25 Marchand(1969: 158)を参照。
- 26 Marchand(1969: 158)を参照。Jespersen(1942)およびKoziol(1972)には接頭辞 dis- についての言及は見られない。
- 27 Fisiak(1965: 60-61)は en- を品詞を変えることのない 'meaning modifiers' としての接頭辞としている。
- 28 entrechaungeable は OED 初例 c1450, entrechaungynge (ppl.a.) は初例 a1586, entrechaunged (ppl.a.) は初例 1567, enterdit (ppl.a.) は初例 1432-50, entermedled (ppl.a.) は初例 1595 担っているが、五つの語ともチョーサーが *Boece* で初めて使用した。
- 29 Marchand(1969: 165)を参照。
- 30 古英語の接頭辞 for- の意味・用法については Niwa(1991: 71-98)に詳しく論じられている。
- 31 MED (s.v. *for-* (1) prefix) では for- が 'before' を表す語は記載されていない。
- 32 Marchand(1969: 166)を参照。
- 33 Sandved(1985: 36-8)を参照。
- 34 Sandved(1985: 37)を参照。Fisiak(1965: 61)および OED (s.v. *for-* prefix 1. I.6 & 7)も参照。
- 35 桑原他(1985: 431)を参照。
- 36 Fisiak(1965: 61)では 'very' の意味を持つ for-派生語として for-old(=very old), for-blak(=very black), for-wery(=excessively weary), for-hoor(=very hoar), for-ofte(=very often) を挙げている。
- 37 小野・中尾(1980: 523-3), Koziol(1972: 100)および藤原(1989: 20-1)を参照。
- 38 Mustanoja(1960: 381)を参照。
- 39 中尾(1972: 407)は for-cold, for-great, for-old などは最初の頃は 'extremely, very' の意味の接頭辞であったろうが、やがって形容詞のゼロ派生形(つまり、名詞)と構造をなす 'because of' の意味の前置詞と解されたのであろうと述べている。
- 40 チョーサーでは前置詞の後に名詞的用法の形容詞(?)が置かれる場合は for 以外の前

置詞でもしばしばみられる。

Twenty bookes, clad *in blak or reed*, (CT.Prol. 294)

With blak, unlyk the remenant of his heeris; (CT.NP. 2904)

Eke whit *by blak*, by shame ek worthinesse, (TC 1.642)

And eet hey as a beest *in weet and drye* (CT.Mk. 2217)

41 OED (s.v. *for* prefix (1) II. In adjs.): "It is possible that Chaucer himself may have apprehended the combinations in this manner." また、Kerkhof (1982: 489-90) も *for syk*, *for blak*, *for old* などにおける *for* は 'causal' な意味を持つ前置詞であり、semi-substantivised adjective とともに使われていると説明している。

42 Mustanoja (1960: 560-62) を参照。

43 Sandved (1985: 37) も参照。

44 Mustanoja (1960: 560-62) を参照。Mosse (1968) はその Glossary において *for dronken* を 'very drunk' と解釈していることからみると、彼は *for* を接頭辞とみなしているのであろう。

45 Skeat (1886) から引用。

46 Mustanoja (1960: 61) を参照。

47 Sandved (1985: 37) を参照。

48 Macaulay (1900) から引用。

49 接頭辞 *for-* にはクラス I とクラス II の二種類があるので、クラス I に属するものを *for+* とし、クラス II に属するものを *for#* として示す。また、基体の素性を [+latinate] あるいは [+latinate] で提示する。

50 MED (s.v. *i-* prefix) を参照。

51 古英語における動詞接頭辞 *ge-* をその音韻および意味の観点から極めて詳細な調査・分析をし独創的な見解を示した研究に丹羽 (1973) がある。

52 接辞の 'pleonastic' あるいは 'redundant' な用法についての論述は Zbierka-Sawala (1993: 5 & 67-82) に詳しい。

53 Fisiak (1965: 61-2) を参照。

54 Fisiak (1965: 61) を参照。

55 Marchand (1969: 168) を参照。

56 Marchand (1969: 169) を参照。

57 Marchand (1969: 169) を参照。

58 桑原他 (1985: 432-4) を参照。

59 *inr-* の子音 *n* はラテン語において初期の頃はそのままであったが、後には後続の *l*, *m*, *r* に同化した。英語では *l* の前では *il-*, *b*, *m*, *p* の前では *im-*, *r* の前では *ir-* となる。しかし、中英語の頃はまだ同化しないままで綴られている場合もある。次の例を参照：

And he seyde, "Know thyself first *immortal*, (PF 73)

That lik a thing *inmortal* semed she, (TC 1.103)

60 *inconvenient* (n.) は [*inr* + A]_A の構造を持つ形容詞が派生により名詞として使われている例である。

61 Marchand (1969: 176) を参照。

62 Marchand (1969: 176-7) を参照。

63 ここでの *misbilleved* は [*mis* + V]_v の構造であるが、形容詞的に用いられている過去分詞がさらに臨時的に名詞化している例である。

64 OED では [*mis* + life n. + -ed] となっているが、[*mis* + *liven* v.] の例である。

65 この語は OED に記載されていない。MED (s.v. *misentrechaugen* v.(=to turn upside down)) は初例を Bo 4.pr.5.23 としている。

66 OED (s.v. *non-* prefix) を参照。

67 Marchand (1969: 179-80) を参照。

68 MED では *non* を副詞または形容詞としている。OED も *non* を接頭辞とは考えていない。

69 OED (s.v. *non-* prefix 5.a) を参照。

70 MED (s.v. *of* prefix) を参照。

71 Takahashi (1957: 241-52) では *The Canterbury Tales* における不変化詞 *of, over, up, with* と動詞の関係が詳しく論じられている。また、Burnley (1992: 444-5) も参照。

72 ラテン語の [pre- + V] から派生した形容詞である。

73 ラテン語では [pre- + V] であるが、英語としては *pre-* がどのような要素と結合しているか不明。

74 ラテン語では [pre- + V] であるが、英語としては *pre-* がどのような要素と結合しているか不明。

75 Marchand (1969: 188-9) を参照。

76 寺澤 (1997: *re* prefix) を参照。さらに、MED (s.v. *re* prefix: "often there is no special semantic content") を参照。

77 Zbierska-Sawala (1993: 67) を参照。

78 Marchand (1969: 192) を参照。

79 Marchand (1969: 192-3) を参照。

80 Marchand (1969: 194) を参照。

81 Fisiak (1965: 62) は *subdekne* (=subdeacon) のみを *sub-*派生語としてあげている。

82 MED (s.v. *to* pref.(2)) を参照。

83 Marchand (1969: 201) を参照。

84 ここで形容詞と言っているのは 'simple adjective' のことである (Marchand 1969: 201-203) を参照。

85 ここでの *unright* は次の引用詩行からみて副詞であろう。

And that the sonne went his cours *unright* (TC 5.661)

86 OED (s.v. *unholya.*) を参照。

87 OED (s.v. *unkindlya.*) を参照。

88 OED (s.v. *unlikelya.*) を参照。

89 OED (s.v. *unseelya.*) を参照。

90 Marchand (1969: 202) を参照。

91 中英語において *-able* がクラス I に属するのかクラス II に属するのかについての問題は接尾辞 *-able* のところで詳しく論ずる。

92 ここでの suffix は *-ful, -if, -lich, -ly, -ous, -y* を指す。

93 この点については形容詞を派生する接尾辞 *-ed* で詳しく論ずる。

94 OED (s.v. *ur* prefix (1) 10.) を参照。

95 大石 (1988: 199) を参照。

96 Marchand (1969: 204) を参照。

97 OED (s.v. *ur* prefix (1) 12.a) を参照。

98 Elliott (1974: 162-3) および Davis (1974: 80) を参照。

99 作品別の詳しい調査については米倉 (1995) を参照。なお、Elliott (1974: 162) では *un-*

派生語は *Boece* において最も多く用いられており、次いで *Troilus and Criseyde* に多いと述べられているが、米倉 (1995) の調査では *Troilus and Criseyde* よりも *The Canterbury Tales* に多い。

¹⁰⁰ ここで用いる *Boece* のラテン語テキストは Stewart et al. (1918) である。

¹⁰¹ Donner (1984: 199) は un- が使われている派生語には意味的にみると「否定」ではない場合があると指摘している。

¹⁰² 動詞 unloven は現代英語では使用されていない。つまり、状態を表す動詞に un- が付加されることは許されない (桑原他 1985: 442)。従って、unbelieve, unknow のような派生語は生じない。ところが、unloven について OED では 'obsolete', 'archaic' などの指示は記されていない。そして、最新の例として c1881 からの例を挙げている。

¹⁰³ 名詞 unscience は現代英語では生じない語であるが、OED によれば派生語として今も使われていることになっている。OED が挙げている最新の例は c1896 からの語である。

¹⁰⁴ Elliott (1974: 163) によれば、unstable は *Boece* で 2 回、*Troilus and Criseyde* に 1 回、CT.Pri. に 1 回使われているだけである。しかし、実際にはもう 1 例みられる。

O sodeyn hap! O thou Fortune *unstable!* (CT.Mch. 2057)

¹⁰⁵ 語の前に付されている * 印は、その語が 'obsolete', 'archaic' または 'rare' であることを示す。

¹⁰⁶ Elliott (1974: 162) を参照。

¹⁰⁷ Elliott (1974: 160), 米倉 (1993: 444) および Yonekura (1994: 14-7) を参照。

¹⁰⁸ Jefferson (1965: 26) を参照。

¹⁰⁹ Fisiak (1965: 57-73) を参照。